1103 con

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • 116th Year, No. 13, Wednesday, March 31, 1999 • Shawville, Pontiac County, Québec • 75 cents plus tax



The mouse went up the clock:
Set your clocks ahead one hour Sunday at 2 a.m.

Shawville's only hockey champions:
Peewees win league, Atom Draveurs move on to provincials



Stewart murderer still at large

No arrests made, investigation continues

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

CALUMET ISLAND – Friends and family of Lindsay Stewart gathered for his funeral at Dunraven United Church Saturday – just kilometres from where the Calumet Island man's frozen body was discovered by his sons last week.

No arrests have been made in the murder of Stewart, 55, who was last seen Mar. 8. His sons found their father's body near the barn of their 150-acre beef farm on Dunraven Road Mar. 22.

Although an autopsy on Stewart has been completed, police are still revealing few details of the circumstances surrounding his death for fear of hampering the ongoing investigation. Stewart was found with multiple gun shot wounds. According to family members, police said the body was moved to the area where it was discovered, about 100 metres from Stewart's grey bungalow.

While the *Ottawa Citizen* reported Stewart was found in an undershirt and underwear, other sources say he was discovered wrapped in a blanket.

The day Stewart's body was discovered, police cordoned off the farm yard, and officers from Hull's major crime unit used metal detectors to search the area for a weapon. The next day, an army tent was pitched on the crime scene, and police continued to scour the area until Thursday night.

Two days after police left, the small Dunraven United Church was packed to beyond capacity with about 100 mourners for Stewart's funeral. Many broke down during the singing of "Amazing Grace" and "The Old Rugged Cross."

Stewart lived on his farm with his three sons, Neil, 26, Brent, 23, and John, 17. He is also survived by his daughter, Lisa, 27, his estranged wife, Barbara Ostrom, whom he was in the process of divorcing, and nine siblings.

Having worked with his brother for the last 25 years at Haley Industries and living just down the road from him, Percy Stewart was one of Lindsay's closest siblings.

"Christ, we worked together, we farmed together and we played together," Percy says.

In fact, his bosses sent Percy home Mar. 11 to check on Lindsay. According to Percy, one of Lindsay's sons called Haley's Mar. 8 to say his father was sick with the flu and wouldn't be in for a couple of days.

According to the *Citizen* and *Le Droit*, Lindsay apparently called Neil, instructing him to call Haley's and tell them he was quitting. Lindsay celebrated his 25th year of employment at the factory just last month. Percy last saw his brother Mar. 5 when the duo worked a day shift together.

"He was a happy-go-lucky bugger," Percy says, describing his brother's mood that day.

Lindsay had been bragging about how he had recently danced 10 squares in one night – five in Cobden and five in Bryson. Lindsay, who loved to square dance, had been urging Percy and his wife to join him and his dancing partner for some time.

The next Friday, Mar. 12, Percy and his wife attended the Cobden dance. But along with other siblings, they waited for Lindsay who never showed. The next day, Lindsay's sister, Melba Wallace, called police.

Fear on the island

The murder has shocked and frightened many residents of Calumet Island. The fear of a murderer on the loose is too much for some to handle. At least one elderly resident is staying with relatives off the island until someone is arrested.

Many are afraid to even talk to media for fear of what may happen if their name is in print or on television.

This is the fourth murder in Pontiac this decade. Last year, Brian Fleury shot and killed his girlfriend, Nathalie Chassie, in their Allumettes Island home before turning the gun on himself. In 1991, Jim Tanner killed his estranged wife, Anne Marie Sharpe, and her boyfriend, Dwight Peck, in Clarendon.

The Calumet Island murder has made national headlines, with the *National Post* running the story under the headline: "Cattle rancher gunned down."

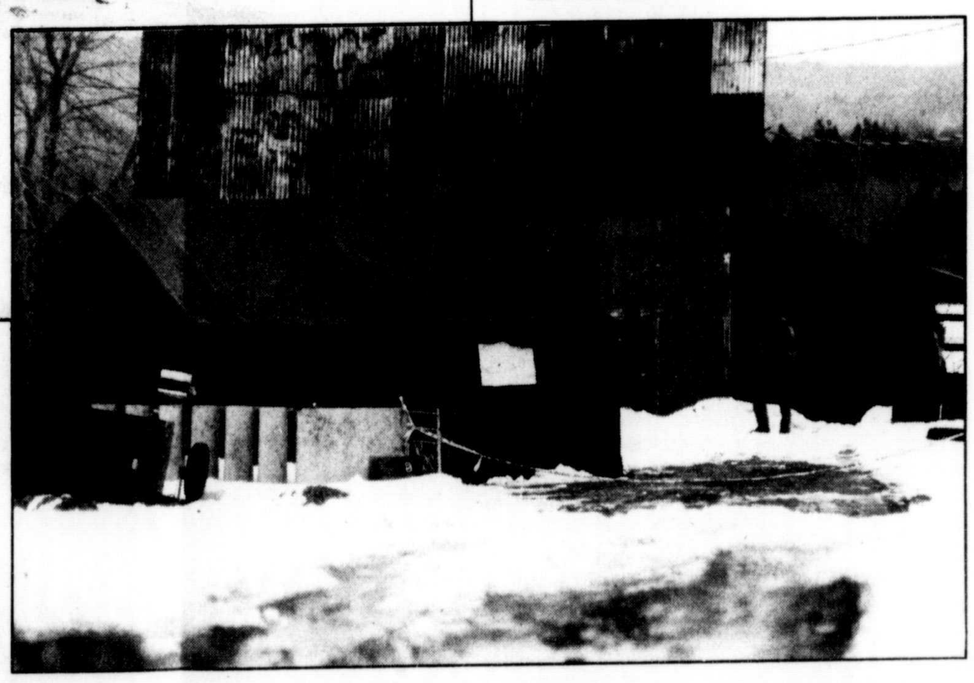
Nearby residents say Lindsay was a good neighbor. Percy describes his brother as good-natured, someone who was always willing to lend a hand.

"He was a guy who wouldn't hurt a fly.

"By God it's an awful thing to go through," he says, referring to both the loss of his brother and the unsolved murder.

"He'll be missed."





EQUITY staff photos

IN MEMORIAM: Pallbearers (above) carry Lindsay Stewart's casket from Hayes Funeral Home in Shawville Saturday before heading to the service and burial on Calumet Island. Among the pallbearers are two of Stewart's sons, Neil, (right back) and Brent (right, middle).
CRIME SCENE: For three days, investigators (left) searched Lindsay Stewart's farm. Stewart's frozen body was found near the barn Mar. 22.

Lapalme vs. UPA case goes to court in November

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

PONTIAC – It has taken 11 years, but when farmer Maurice Lapalme appears in Quebec Superior Court in November, his fight against the Union des producteurs agricoles (UPA) could have far-reaching implications for unions in the province.

Lapalme, of St. Liboire (near St. Hyacinthe), registered his case with Superior Court in February, 1988 in which he contests obligatory membership in the UPA through mandatory union dues. The UPA's membership includes farmers, wood producers and marketing boards. The case will be heard in Superior Court from Nov. 1 to Nov. 10.

"The government has no right to force everybody to become members of this association," says Jacques Morin, secretary with Regroupement Producteur Agricole, of which Lapalme is a member. "As per the Charter of Rights and Freedoms, a citizen should have a right to become a member of an organization by choice.

> "Everyone knows the unions are in bed with the government. And who picks the judges?"
> –Jacques Morin

"The government doesn't recognize any association other than the UPA."

Shawville farmer Chris Judd, president of the local chapter of the UPA, says the government only recognizes the organization with the most members, in this case, the UPA. As well, Judd says farmers don't have to be members, but they have to pay their dues. The UPA's reasoning is all farmers benefit from the organization's efforts to improve product prices, for example.

A considerable number of farmers across the province have refused to pay their dues since the UPA was introduced in the 1960s. The UPA has tried to collect past dues, even going so far as to subpoena non-payers to collect in court. The 180 -member Farmers for Freedom of Association has received a letter of settlement from the UPA.

"I haven't paid since 1972," says Wakefield farmer Doug Nesbitt, president of the FFA. "The UPA wants past dues and 25 per cent of the interest." Nesbitt says past efforts by the UPA to collect included 100 per cent of the interest.

If Lapalme wins his case, the decision could set a precedent regarding union membership in the province. Under current law, union dues must be paid whether or not a person wants to be a member. If the court decides those opting out of a union won't have to pay the dues, there will probably be an appeal.

"It probably won't be settled on the first shot," Morin says. "There will probably be an appeal, I presume."

Morin says the case has political overtones, and is more than a fight against the UPA.

"Everyone knows the unions are in bed with the government," he says. "And who picks the judges?"

Natural gas pipeline proposed for Pontiac

Cheap energy could provide much-needed economic boom

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

PONTIAC – A request by Grand-Remous for a natural gas pipeline may see Pontiac benefitting from the cheap energy source.

The provincial government is looking at two possible routes to bringing natural gas to Grand-Remous and Maniwaki, one of which includes Pontiac.

Earlier this month, the two proposals were presented to Joseph Facal, the Minister responsible for the Outaouais – one would link Grand-Remous to Hull's pipeline; the other route would cross over from Ontario at Portage du Fort, then wind its way up to Shawville, Thorne, Otter Lake, Danford Lake, Kazabazua and north to Grand-Remous.

This route also calls for a feeder line to be built from Shawville to Davidson, to service the mill, Scierie Davidson.

Because Hull's current line is not large enough to service the added population of Grand-Remous and Maniwaki, the line would have to be dug up and replaced with a larger one.

"Our (route) looks more viable," says Litchfield Mayor Michael McCrank, who, along with Bristol Mayor Jack Graham in his capacity as MRC pro-warden, met with Facal. McCrank is president of the Local Development Centre.

McCrank says it would likely be easier to dig a new line in an area such as Pontiac than to dig up an old line in an area as densely populated as Aylmer.

Rock Marois, general manager of Hull's Gazifere, one of two companies in the province which provide natural gas, confirms McCrank's speculation.

"The most probable route is to go through Pontiac," Marion says.

Whatever route is chosen, the project will be a costly one – nearing the $70 million route if the Pontiac route were taken. The Shawville-Davidson line would cost $6 million alone.

Because the area is so sparsely populated, Marois says the federal and provincial governments would have to subsidize the cost by at least 90 per cent to make the project feasible. As a public service, Gazifere's rates are set at a certain level.

If the project is approved, it is hoped natural gas would be an incentive for industries to relocate to Pontiac. Most of the wood logged in Pontiac is shipped out for manufacturing.

continued on page 2

LADYSMITH

Silver Maple changes hands

LADYSMITH – No, the Silver Maple Hotel in Ladysmith is not being torn down. Rather, the new owners, Greg and Sylvie Bretzlaff, of Ladysmith, are aiming to restore the building to its original condition. As a result, the new addition built by former owner Robert Hitz came down last weekend.

The main floor of the original building will be converted to half bar, half restaurant, with each seating about 40 people.

The business will be run by Ernest and Cathy Pasch, of Ladysmith, under the name Hotel Ladysmith.

"I went for a business number (Monday) and the first question they asked me was if the name was French," Cathy says.

The Pasch's hope to have the hotel open for May 1, with a grand opening scheduled for May 8.

SOLAR AQUATICS

Councillors no-show in Pontiac

LUSKVILLE – Two meetings called by Pontiac Municipality to table a resolution on solar aquatics failed to meet quorum last week after four of the seven councillors failed to show up.

Couns. Bruno Alary, Jean-Pierre Gendron, Pierre Sauvageau, and Denise Levasseur-Theriault were absent from meetings on Tuesday and Friday. The meetings were called to table a resolution showing council's full support of a solar aquatics sewage treatment facility for Quyon submitted by Coun. Gil Fraser. This resolution would limit the project to Quyon's sewage system and exclude residents with holding tanks.

"We've been passing motions only to have a veto put on them," says Alary, adding Mayor Bruce Campbell vetoed the last motion on solar aquatics. "No one seems to be serious.

"I'm not going to go and spend time at meetings if they are not going to work on this."

When reached by THE EQUITY, Gendron at first had no comment, but did concur with Alary's decision to miss the meeting.

The resolution was to be tabled after council defeated a motion Mar. 22 considered by some to be too negative. Quyon Citizens' Committee president Don McColgan pointed to the motion's reference to engineering firm Boileau and Associates' and Municipal Affairs' recommendation of a lagoon system and the mention of the lagoon borrowing bylaw twice being defeated at the registry.

The new resolution made only three points: the borrowing bylaw for a lagoon was twice defeated; the project's completion date – Dec. 31, 1999 – "is rapidly approaching;" and the "primary sewage problem" is located in Quyon.

Another meeting is scheduled for Thursday at 7 p.m.

WAGON TRAIN

Logo needed

PONTIAC – Wagon Train 2000 needs a logo and organizers are looking to the public for input.

At its last meeting, members of the Wagon Train 2000 committee decided to launch a contest for the people of Pontiac to come up with a logo for the event which will see a train of horse-drawn wagons travel from end of Pontiac to the other to celebrate the year 2000.

"We're looking for something to capture the spirit of that frontier era," explains committee member Lucille Hodgins.

All entries should be sent to Hodgins at Box 204, Shawville, QC, JOX 2YO. The contest ends Apr. 19.

FROM THE FRONT

Natural gas pipeline proposed

Continued from page 1

Natural gas would be a cheaper energy source for kiln drying, for example.

Service of all Pontiac

At last week's MRC meeting, Pontiac's mayors voted to support the Grand-Remous route which would include Pontiac.

But some mayors objected to only parts of Pontiac being included in the proposal.

"We would fall behind (other municipalities) if we didn't have gas," says Graham, who wants to see the line run from Bristol up to Sheenboro.

But there is also a fear that if Pontiac asks for too much, they will get nothing.

Graham says Pontiac must lobby for its share now, not wait for extended lines in the future. He speculates the ultimate goal of the government is to help the PQ-strong area of Maniwaki. If the government needs Pontiac to get to Maniwaki, Pontiac should benefit as much as possible, he argues.

McCrank agrees the MRC should "grab as much as we can," but he doubts if anything further than a Shawville-Davidson line would be feasible.

Marois agrees: "We definitely won't be able to service all municipalities."

A route was chosen to go through the most densely-populated area and to service existing industries.

"You have to look at it from a regional perspective," Marois says.

However, in light of the concerns of mayors left off the proposed route, Pontiac MRC also passed a resolution last week strongly recommending the project be expanded to include the entire Pontiac.

Graham concedes bringing natural gas to some of Pontiac would be better than bringing gas to none of it.

"Natural gas would be a tremendous asset," Graham says.

McCrank goes even further: "It's as necessary as much as hydro and water right now."

Obituaries

Jenny Maye Davies (née Park)

Maye Davies died on Mar. 1, 1999, at the Gatineau Hospital following a brief illness. Family were at her side and we'd like to thank Pastor Janet Thompson for guiding Mom home with the reading of the 23rd Psalm.

She was born Feb. 7, 1913, to William Park and his wife Jane Little.

She is predeceased by an infant sister Muriel and infant brother Melvin; husband Dave; son Darrell; sister Alma McCagg and brother Emerson Park.

Maye was married to Dave Davies Mar. 11, 1936, at St. Andrew's United Church Manse, Elmside by Rev. F.W. Taylor. Their attendants were Ted Hodgins and Mrs. Ruby Dale (Carson). They farmed in Clarendon until 1967 when the family moved to Ottawa. While Dave was serving in Europe from April 1942 to April 1946, Maye raised their three sons. She served on church committees and other organizations during the war years. She was a past-president of the Rebecca Lodge and was still a member at the time of her death, with her Lodge Sisters holding a touching ceremony on Mar. 3.

After Dave's death in 1979, Maye returned to Shawville where she lived with her son Terry, his wife Muriel and family for several years and then for several more years on her own in Shawville. In 1997, she moved to Gatineau to live with her daughter Karen and son-in-law Amable St. Aubin and their family, returning to Shawville for the summer of 1998 where she stayed with Shirley and Wally Barber.

The funeral service was to be held on Thursday, Mar. 4, from the Shawville United Church, but the weather was so bad that the family chose to have the service instead from the Chapel at W.J. Hayes and Sons Funeral Home on Friday, Mar. 5. Rev. Angus MacDonald and Rev. Mark Fearnall conducted the service. Interment to Austin United Cemetery will follow later in the spring.

She is survived by her late son Darrell's (Jean Cuthbertson) three sons, Doug, Mike and Randy; Glyn (Cathy) and their four children, Tracey, Kelly, Russell and Shannon; Bill (Aline) and their son Rhys; Terry (Muriel) and their children Jennifer and Kirk; Shirley (Wally Barber) and Margie, Paula and Sherry; Karen (Amable St. Aubin) and their children Erin, Lisa and David; and Sharon (Jim Hampson), as well as nieces Grace (Bob Stewart), Jean and Margaret (Ahart Fierobin), and nephews George McCagg and Wayne Park (Claire), and 12 great-grandchildren.

Sarah Alegra Chapman

Sarah Alegra Chapman passed away peacefully on Sunday, Mar. 21, 1999 at Pontiac Community Hospital, Long Term Care Unit, Shawville, QC in her 90th year. Predeceased by her beloved husband Wilbur in 1979. She leaves her son Elson and his wife Edna, grandchildren Carolyn Byrne, Ralph and David (Cindy) Chapman, great-grandchildren Amanda Macdonald, Kelli and Alex Byrne, Alison, Taylor and David Chapman. Also survived by sisters Enneth Smiley, Reetha (Phil) Eckerman, brothers Harry (Simone), Kenneth (Jessie), Lloyd (Bobbi) Sinclair, brother-in-law Ronald Milsom and numerous nieces and nephews. Predeceased by sisters Madella (Jim) Telford, Minerva Milsom, brother Bert (Eileen) Sinclair and brother-in-law Joe Smiley. Friends called at W.J. Hayes & Sons Funeral Home, Shawville, on Wednesday, Mar. 24. Funeral was Thursday, Mar. 25 at 2:30 pm in the Chapel. Interment Maple Grove Cemetery – Present with Jesus, her Saviour, at last.

Waltham complains to Tourism Quebec

Waltham Council
February 1, 1999

In attendance: Mayor Paul Ryan, Crs Wayne Venne, David Rochon, Glenda Cole, Elwood Allard, Lise Gauthier and Fernand Roy.

Maurice Bélanger from the Sûreté du Québec will attend our next meeting in March 99.

Perce des Neiges car rally - Moved by Crs Venne and Rochon that we allow Perce des Neiges car rally organizers to close the Black River Road for two periods of 90 minutes on Feb. 27.

Mini-congrès participation - Moved by Crs Gauthier and Allard that we allow our municipal director to attend the Mini-congrès in Lac Simon and pay our share of the expenses.

Volunteer appreciation grant - Moved by Crs Rochon and Allard that we grant $200 for the volunteer appreciation gifts. That we also pay our $50 contribution towards the expenses incurred by this party and that we also pay for the liquor license $30.

Cr Cole is against this motion.

Wagon train for the year 2000 - Moved by Crs Venne and Rochon that we send a letter to the MRC urging them to accept this project for the year 2000. We believe this a great way to promote our tourist corridor.

Complaint to Tourism Quebec since Pontiac is not on the tourist map - Moved by Crs Rochon and Cole that we complain to Tourism Quebec about the fact that Pontiac is not on the tourism map.

Payment of the bills - Moved by Crs Venne and Gauthier that we pay the bills of the month in the amount of $21,451.68.

Canteen sales boost arena revenue

Clarendon Council
January 12, 1999

In attendance: Mayor Jack Lang, Crs Thomas Fahey, Jeannine Wickens, Cedric Elliott, Claude Richardson, Mavis Hanna and sec.-treas. Lorna Younge.

Question period - visitors - Mr. Ken Whelan, President of the Shawville & District Snowmobile Club, was present to explain the routes of the snowmobile trail and request that council transfer the right-of-way to the club on the roads and crossings used by the trail, thus taking responsibility for these roads and right-of-ways.

Motion by Crs Elliott and Fahey that council authorize Mayor Lang to sign the Transfer of Right of Way with the PSDA.

Inspector's report - The Road Superintendant's report was ready by Mayor Lang as Mr. Coles was unable to attend this meeting. Some problems are being encountered by the snowplow operators. Several private snowplow operators are pushing snow from laneways out onto the road after our roads have been plowed, thus creating a dangerous situation for traffic. Also, cars and trucks are being parked on road allowances which is making it very difficult for the road clearing equipment. The people involved in these situations will be contacted and asked to cooperate with council in order to make the roads safer for travel.

Old business - Bylaw 99-202 - This bylaw was read aloud by the secretary. As per notice given at the meeting of Dec. 15, 1998 and advertised by law, it is hereby moved by Crs Elliott and Richardson that bylaw 99-202 of the bylaws of this council be and is hereby enacted levying a general tax rate of .50/$100 on all taxable properties within the limits of this municipality. Furthermore, that the fee for garbage pick-up at Sand Bay for 1999 be set at $20 per cottage. Taxes to be paid by Apr. 1 with interest charged at the rate of 1.5 per cent per month on all balances owing after that date.

911 and UMRCQ - A resolution giving the mandate to the UMRCQ to send the money collected in the name of the municipality, in accordance with the bylaw on the charges for the 911 service, directly to "Centre d'Appels Régional de la Vallée Gatineau" to finance the operation of the 911 emergency response centre for and in the name of the municipality was read and discussed.

Consequently, it is proposed by T. Fahey and seconded by J. Wickens to give the mandate to the UMRCQ to remit directly to the "Centre d'Appels Régional de la Vallée Gatineau," the amount paid by Télébec, which normally it remits to the municipality, and this for the purpose of paying the costs of the 911 emergency response centre that the municipality assumes by the contract with "Centre d'Appels Régional de la Vallée Gatineau." The UMRCQ will remit to the municipality a statement of the amount sent to "Centre d'Appels Régional de la Vallée Gatineau" each month.

Arrears - A list of taxpayers with arrears of more than one year was read to council. Since those with two years arrears and more have been handed over to our lawyer, no further action will be taken at this time.

Committee reports - Fire - A report of the last meeting of the Shawville/Clarendon Fire Dept. was given by Mavis Hanna. A Fire Commission meeting has been scheduled for Thursday evening at our council hall.

Library - The annual Biblio Contest was discussed. Motion by Crs Fahey and Wickens that Clarendon take part in the Biblio Contest and the $120 fee for participation be paid as soon as the invoice is received.

Arena - A report on the meeting held in Shawville concerning the arena was given by Cr Fahey. There are a few less people registered from all local municipalities but some ice time is being rented to Aylmer, and the canteen is doing quite well, so revenue has increased from last year. A financial report will be made available shortly.

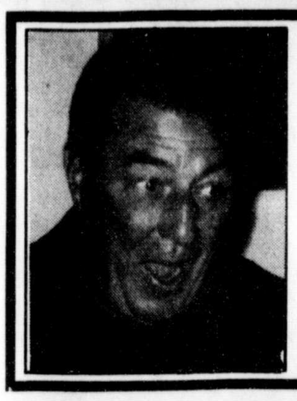
New business - Recycling - Beauman Waste Management has informed us that they will not be picking up our recyclables after January. A proposal from "Centre de formation en entreprise et récupération de l'Outaouais" was studied. They will be picking up in Shawville and Bristol as well. We will be able to use the bins we have or we could purchase larger steel bins at a cost of approximately $2000 each. They will charge $75 travelling costs and $25 to empty each large bin and $8 for our small bins.

Motion by Crs Hanna and Richardson that we sign an agreement (preferably for one year) with CFER Outaouais for the pick-up of our recyclable garbage. Mayor Lang to negotiate the terms.

New truck - Motion by Crs Richardson and Fahey that the Machinery Committee prepare the specs to purchase a new tandem truck.

Bills - Motion by Crs Elliott and Fahey to pay bills amounting to $47,594.04.





Happy
60th
Birthday,
Dad.
Love,
All the family

THE EQUITY
guarantees readership –
we're ABC audited.
No other paper in Pontiac
can guarantee it.

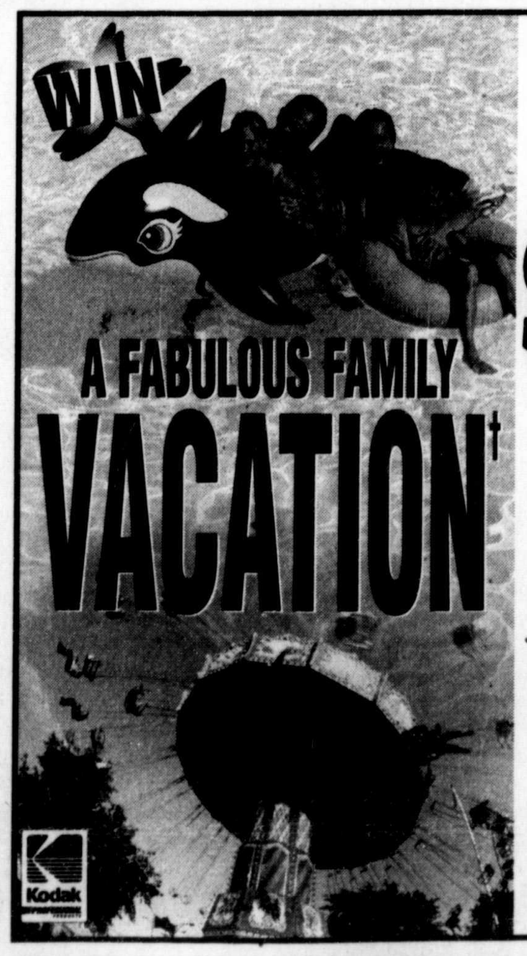
Easter Sunday Service
April 4, 1999 – 11:00 a.m.
Theme: Live One Day at a Time Through the Power of the Risen Christ
Shawville Standard Church
586 Main St. 647-2535
Everyone Welcome
Daylight Saving Time begins.
Move clocks ahead 1 hour.

DO YOU WANT ALL THE NEWS?
SUBSCRIBE TO
THE EQUITY
for the full story – every week



Dylan's Pizzeria
(formerly Mandy's)
391 Hwy. 148, Shawville
647-6908
EASTER SUNDAY DINNER
Choice of
BAKED HAM DINNER
served with scalloped potatoes, or
ROAST BEEF DINNER
includes dessert, coffee or tea
$8.95 plus taxes

It's Maple Syrup Time!
NOW OPEN - MAINTENANT OUVERT
Fortin Cabane à sucre
Fortin's Sugar Camp
9th Line (Green Lake Rd.)
Clarendon, 303 north of Shawville
Leo Fortin & Hélène Dubé
Weekends: 8 am to 8 pm
Weekdays: 9 am to 6 pm
10 or more please reserve
Tel: 647-3214 Cell: 743-3962
ALL-YOU-CAN-EAT / À VOLONTÉ
10 years and up - $10.00
3- 9 years - $5.00; 0-2 years - free



19 Full Colour Professional Quality Portraits
Package offer: 1–8x10, 2–5x7's*, 16 Wallet Size (2x1*)*
$4.99 ON DELIVERY.
$5.99 Session Fee.Paid at time of photography.
Not included in portrait offer.No substitution.
With the purchase of 19 full colour portraits for $4.99 you can enter to win a family vacation. Ask photographer for ballot. See photographer for complete contest details.
†$3000.00 travel voucher plus $500.00 spending money.
*Approximate measurements. Package offer features our selection (1 pose) on traditional background. Background shown may not be available. All ages welcome, minors must be accompanied by a parent. Limit one special offer per subject(s). Additional portraits available at reasonable prices. Satisfaction Guaranteed. Families welcome.
No cash surrender value. Contest runs from January 1st, 1999 to June 13, 1999.
Stedmans V&S
375 Main Street, Shawville
Thursday, April 8 - 10 am - 6 pm
Call for appointment: 647-3729
Special Offer Now On For Only $4.99
Don't miss this opportunity to win a trip!!

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Res. (819) 647-2465
COMPETITIVE PRICING

Happy 80th Birthday to Catherine Judd
(April 7, 1999)
from her family.
Love and Best Wishes
Anne, Bob, Bobby, Kim, Tim and Ryan

Celebrate Easter
with Fresh Flower Arrangements
Teleflora & FTD Bouquet Specials
Large selection of Easter Plants, Lilies, Hydrangeas, etc.
"They're Fresh – We Grow Our Own"
OPEN GOOD FRIDAY
Hardy Plants
Shawville 647-2680
HAPPY EASTER
Teleflora

JOIN US FOR EASTER DINNER
Sunday, April 4th from 12 noon
BAKED HAM DINNER
Served with whipped potatoes and all the trimmings, including homemade dessert, tea or coffee $9.50 plus taxes
Reservations appreciated 647-2546
Hurste's
Bar & Grill
368 Main St., Shawville, Que.

You're Invited
Shawville - Clarendon Chamber of Commerce
2nd Annual
TRADE SHOW
MAY 29 & 30, 1999
Please reserve your space early. First come – first served.
Contact:
Barrie Murray 647-2236
Gary Thompson 647-7017
Lynn Wilson 647-5188

Farm transfer plans, will necessary

MAPAQ can provide leads, information to get work done

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

SHAWVILLE – It's a wish of many farmers to have sons and/or daughters take over the family farm. However, wish fulfilment can sometimes be complicated and run into hurdles.

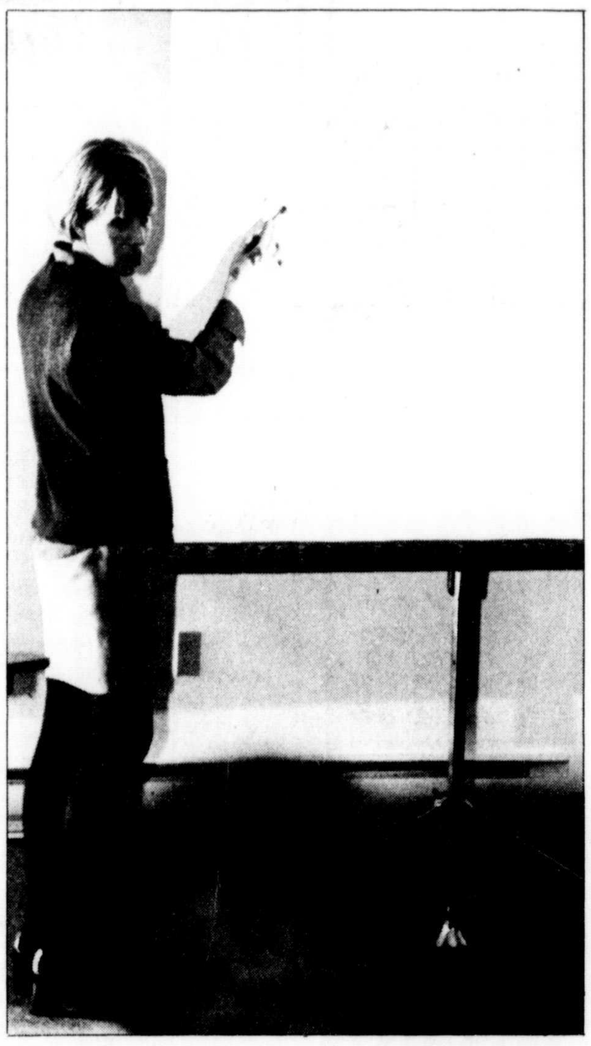
About 90 people at the farm transfer information day at the Bristol Town Hall Friday were coached on the process by MAPAQ and planning consultants.

Vince McConnell, of MAPAQ, says the complexity of succession should not deter people from implementing a transfer plan.

"Farm succession can be complex, but resources are available," McConnell says. "People should not get discouraged."

Of the seven steps to succession planning itemized by MAPAQ, the second step – discovering expectations – is the most important, McConnell says. This step "explores family members' desires so that an effective plan can be put in place." The steps, from first to last are: understanding what succession is; discovering expectations; examining options, creating a plan; checking with experts; finalizing the plan; and putting the plan into action.

Gary Walsh, of Gary Walsh and Associates, an Ottawa consulting company, says planning farm transfers is not unlike "planning your own funeral." As much as people avoid doing so, future planning is necessary and unavoidable. To ease the burden, Walsh recommends contracting outside help.



Paul McGee, THE EQUITY

INFORMATIVE: Notary Mireille Alary, of Luskville, explains farm subdivision regulations at Saturday's information session at the Bristol Town Hall.

"You need an outside facilitator," Walsh says. "The odds are 99 to one a transfer won't happen without outside help." Family conflicts often stand in the way of realizing a transfer, he says.

"The father typically wants the sons and daughters to be clones of himself," he says. "But, you can't expect children to run the farm the same way. You have to let go, let them do it their way."

McConnell says though farm transfer plans are very important, "only four per cent (of farmers) have plans."

"In Quebec, $20 billion of assets will be transferred in the next 10 years," he says. "It takes up to five years to put a transfer plan into place."

The will

Notary Mireille Alary, of Luskville, says if a farm is not transferred to siblings, ensuring a will is in place is essential to avoid conflict in the distribution of assets.

"When a person dies, what does the will say?" Alary says. "When making a will, don't put a list of assets in the will because they can change."

Alary recommends a notarial will, whereby the division of assets occurs without a reading in probate court. As well, a notarial will is centrally registered and can be accessed if the original is missing.

If a married couple have no will when one of them dies, one-third of the assets goes to the remaining spouse and two-thirds is divided amongst the children. In a common law relationship, the remaining spouse is not entitled to any of the assets. A holographic will (handwritten by the testator) is not recommended because it would be subject to probate court reading, and could be misplaced.



Paul McGee, THE EQUITY

ROTARIAN SPAGHETTI: The Shawville Rotary Club served a fine meal Friday at Pontiac Protestant High School. From the left: Hillis Conolly, Henry Horner, David Conrod, John Quinsey, and Madeliene Wittig.

Spaghetti feast feeds few diners

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

SHAWVILLE – The Rotary Club of Shawville held an all-you-can-eat spaghetti supper at Pontiac Protestant High School Friday.

The feast, designed to raise money for student projects at PPHS, offered plenty of spaghetti, bread and doughnuts, but attracted fewer diners than the Rotarians expected. In fact, the Rotary Club had food left over and donated it to the seniors' residence on Centre Street.

Club president John Quinsey says they served about 100 people, bringing in just enough money to cover their expenses. However, the club stuck to its commitment to raise money for the school's special projects and donated $200.

Those who did partake of the fine food were treated to music performed by students and conducted by PPHS teacher Joan Conrod.

Pontiac Station park proposal dominates meeting

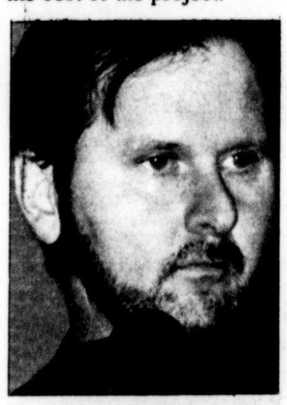
By PAUL MCGEE
Equity Reporter

BRISTOL – The Bristol Millennium Committee had seven items on its agenda, but, to no one's surprise, Saturday's meeting in front of about 85 people at the Town Hall was dominated by the Pontiac Station Park proposal.

Wisely, the committee slotted Pontiac Station Nature Park last on its project list. While the meeting sailed through on calm waters for the first six items, the controversial park proposal churned up waves of discontent from several anti-park protesters.

Those protesters reiterated concerns they expressed in letters to the editor published in last week's EQUITY: vandalism, theft, costs, public safety, etc.

Alex Collins, of Pontiac Station, who has a cottage nearby the beachfront property, says he is concerned about, among other things, the cost of the project.



Alex Collins

"Shouldn't we spend the money on our roads, or buy a grader?" Collins asked.

Collins also expressed concern about police response time if trouble were to occur at the park, but was assured by Cpl. Marcel Boudria, of the Pontiac MRC Sûreté du Québec, police would be able to respond in adequate time.

"We have improved our response times in the past couple of years," Boudria says. "I'm quite confident we can respond and deal with any problem at the park."

A petition signed by 53 people opposed to the park was submitted by Paul Hinch, of Norway Bay. Hinch wondered how salaries, road maintenance, and garbage pick-up would paid.

Mike Guitard, a forest engineer with the Ministry of Natural Resources, told the crowd the property should undergo a "tree shelter cut" to aid in the regeneration of the forest.

"It should not be clear-cut, but thinned," Guitard explained. "The soil is poor, and the bush is in dire need of intervention.

"My suggestion is a 40 per cent cut of the least quality wood which would regenerate growth."

Guitard says such a cut should yield $60,000, about what the municipality paid for the 200-acre property in the early-'90s.

Project cost

Robert Fowler, park project leader of the Millennium Committee, says the $60,000 project cost "is purely arbitrary ... (and) not written in stone." Revised estimates reveal the project could be had for $20,000.

"A large chunk (of the $60,000 estimate) is for a building with a washroom," Fowler says. "However, we could put in portable composting toilets.

"The main cost would then be for the access road and fencing."

If the project is approved, the committee will apply for a federal millennium grant which will cover one-third of the cost, with the remaining two-thirds split evenly between the municipality and fund-raising.

Mayor Jack Graham told the crowd the project would not only benefit the municipality but the region. If it were to fail several years down the road, Graham says the fact that there is an access road would appreciate the value of the property.

"The decision has to be made for the good of the community, rather than for personal gain," Graham says. "As well, we have to take the regional aspect into consideration."

Graham says it is difficult getting the message across with the conflicting information circulating.

"I was disappointed in the approach some people took to achieve their goals through misinformation," he says. "They will use every method possible for personal gain."

Last week, a letter mailed to "ratepayers and all residents of Bristol" suggested "we harvest the mature trees and sell the land to a developer. We would then be establishing a further tax base." Adding a park, the letter stated would "only be a drain on our already depleted tax dollars." The letter also claimed security would be a problem as "it is hard enough to get the police to come to Norway Bay let alone a remote area such as Pontiac Station." Though the letter was not signed, Alex Collins admitted after the meeting he and "several others" were responsible.

The park proposal will be subject to a poll of Bristol ratepayers. Graham says he will respect the "will of the people" whether the ballot count is in favor of or rejects the project. Ratepayers are asked to submit the ballots between Apr. 1 and Apr. 9, the latter date being the cut-off.

Palmer Boutique
Main St., Shawville, 647-2955
EGG-citing Savings!
Thurs. and Sat. - April 1 and 3
LET THIS EASTER BUNNY HELP YOU PICK YOUR DISCOUNT
up to 25% OFF Regular prices
CHECK OUT OUR WINTER CLEARANCE SPECIALS
Closed Good Friday
Open Easter Monday 10 am - 4 pm

EVEN THE INSTRUCTIONS NEED INSTRUCTIONS.

Hwy. 148, Shawville, Quebec
647-6640
H&R BLOCK
TAKE THE fear OUT OF TAXES.

Everything From Boats to Books
Whatever you can think of, you'll find all that and more, in our classified. Buy, sell, trade, talk. Call and place an ad, or just read them every week!
647-2204 THE EQUITY

SEPTEM
freshmart
142 Front Street, Campbell's Bay, Quebec
JAMBON fumée Toupie 3,73$/kg $1.69/lb. Smoked Toupie HAM
BROCCOLI 79¢
LAIT au CHOCOLAT Sealtest 99¢ 1 litre Sealtest CHOCOLATE MILK
JOS-LOUIS AH, CARAMEL! PASSION FLAKIES $1.69
CRÈME GLACÉE Chapman's $1.59 2 litre Chapman's ICE CREAM
Pommes de terre FRITES Valley Farms 79¢ 1 kg. Valley Farms FRENCH FRIES
PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 29 MARS JUSQU'AU DIMANCHE 11 AVRIL 1999
PRICES EFFECTIVE FROM MONDAY MARCH 29 UNTIL SUNDAY APRIL 11 1999

FOREST INN - BRYSON, QUE.
Presents
Roll 'n' Thunder
Easter Weekend Friday & Saturday, April 1 & 2 from 9:30 p.m.
NO COVER CHARGE
Saturday Night is Ladies Night
ALL SHOOTERS FOR THE LADIES - $1.00
ALL BEER FOR THE GENTS - $1.00
(1 HOUR ONLY - 10:30 - 11:30 P.M.)

Our fabulous vehicles are on parade, so hop on in and test drive one today.
EGG-CELLENT EASTER SAVINGS
Our service department is open every Saturday 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
1998 FORD F150 4x4 Auto, 8 cyl., loaded. #78681
1997 DODGE DAKOTA 4x4, 6 cylinder. #9264-1
1996 FORD TAURUS 4 drs., 6 cyl., auto, p.w. #78641
1994 FORD TAURUS GL 4 drs., 6 cyl. air, green, 49261 km. Priced to sell
HOP TO IT!
1998 CHEVROLET MALIBU
4 door, automatic, air, tilt, cruise, power windows and doors and more. #P960 $15,788
If you are thinking of buying a car or truck you owe it to yourself to talk with us at Williams.
Jim Durrell
We have the best price ... GUARANTEED!!
"THE NEW" WILLIAMS
950 St. Joseph's Blvd., Hull • 777-2731
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

•

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
Editor, Sylvia Bakker
Reporter, Paul McGee
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

•

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.qc.ca/
email: equity@achilles.net

•

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$28.76
Quebec	$40.26
Canada	$37.45
outside Canada	$53.50

•

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 1999
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*

Unions strayed from goals

Quebec's unions are coming under fire from all sides lately. Thursday is the deadline for the province to change its restrictive construction regulations which deny Ontarians, and in fact, many Quebecers from working in the construction business. Meanwhile, a date has been set for the Quebec Superior Court to hear the challenge of a St. Hyacinthe-area farmer against the Union des producteurs agricoles (UPA).

The farmer is arguing the Charter of Rights and Freedoms says a citizen has the right to become a member of an organization by choice. But all farmers are forced to pay dues to the UPA. And the government has used various methods of collecting it – taking it off milk cheques of dairy farmers denying farmers subsidies who refuse to pay the dues.

The province's restrictive construction laws, meanwhile, prohibit a teenager from even sweeping the floor at a construction site if he is not a card-carrying member of the Commission de la construction du Quebec. CBC Radio reported a teen caught doing just that was jailed for several weeks when he couldn't pay the CCQ fine.

In retaliation, Ontario is threatening to close its doors on Quebec workers. This will be a major blow to Pontiac, a region where many workers have been forced to seek jobs across the river because of the restrictive laws. Workers say if they became unionized, the money they would be forced to send the CCQ would make their fees out of reach for customers.

Both the plight of the construction workers and the farmers begs the question of the need for unions. As the new millennium approaches, how important are unions?

Unions were organized early this century to counter unfair working conditions in mines, factories and the like. Back then, migrant workers worked long hours for pitiful pay.

But unions have achieved those goals. Employees at General Motors make $20-plus an hour. Quebec's public sector employees have job security after two years of employment.

Today, it seems many unions have strayed from their original purpose. Now, it's just a question of power. Who has more? Unions or management? Darryl Bean, president of Public Service Alliance of Canada (PSAC), is a case in point. Granted, the right to collective bargaining is still a useful – and in many cases – worthwhile tool for unions. But too many unions are abusing their power. The time has come for unions like the UPA and the CCQ to become less restrictive and more productive.

Sylvia Bakker

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters should be typed, if possible, and must bear the handwritten signature of the writer and include the complete address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.



Dave Moore, THE EQUITY

Ladies, the bugs are back

YOUR OPINION

Renters are also part of community

Open letter to Doug MacKechnie, Chairman, Bristol Millennium Committee,

I am writing to you concerning the recent decision of your committee on the procedures involving the opinion poll being conducted with regard to the Millennium Park Project. I, along with many residents of the Municipality of Bristol, feel it is very unjust not to allow our opinions to count. Many people have lived their entire lives in this municipality and have not been fortunate to actually own their homes or properties. Our opinion with regard to such a grand project does count, Mr. MacKechnie.

Should the project proceed and eventually be a burden on the taxpayers we, as renters, will suffer the consequences along with the actual ratepayers. Our rent will be increased to offset the increase in taxes to our landlords. Each resident of Bristol, whether a landowner or renter, is entitled to vote in federal, provincial and municipal elections; however, your committee feels this is not the route to take. Is it because you are afraid of the answer you may receive from these people?

Our opinion does not count; however, we will be expected to support fund-raising events to help raise funds to see your project through. Your committee has already stated that one-third of the costs for this project will have to be raised through donations and/or fund-raising. My understanding is that everyone will need to work as one community in order for the project to flourish. Are we not part of this community? I personally feel that the way in which your committee is proceeding with this opinion poll is very unethical and lacks in credibility. Our council should be ashamed that they would fund your mail out at the taxpayers' expense knowing that your committee has not included all the residents in your opinion poll. Please consider making a change in this decision, Mr. MacKechnie, before it is too late.

Leonard Lloyd
Bristol

• • •

Slanderous statements misleading

Dear Editor,

Following the information meeting held on Sat. Mar. 27 at the Bristol Town Hall, I was appalled to learn that a statement had been made that the only reason I was promoting the construction of a road to the proposed park through an adjacent lot was because my son was the owner of the property. Such statements are not only dangerous and slanderous but are also misleading to the people who receive such information. Moreover, the people who begin these falsehoods are of no credit to themselves, nor to society as a whole.

The volunteers of the Millennium Committee were cross-examined about the project at Pontiac Station. This approach was used repeatedly for the sole purpose of discrediting the value of this project. The Millennium Committee, which is made up of volunteers, should be commended for its efforts. They have already devoted numerous hours toward the celebration of the year 2000. They deserve our assistance rather than criticism.

With regard to the opinion poll, the Millennium Committee has implemented the same successful procedure established by the Bristol Council during the dump issue. The scrutineer will be appointed by council, and as of this date, the auditors of the municipality, Connelly and Koshy, will be asked to count the ballots and tabulate the results to ensure confidentiality.

For the record, the municipality purchased the land in 1994 from Stone Container (Canada) Inc. The primary reason the municipality purchased the property was to develop it into another much-needed beach area which was part of the municipality's land use planning. Should there be no need for this type of development, it would be necessary to seek legal counsel regarding our obligation to fulfill the original agreement to the previous owners. The municipal resolution that is attached to the deed of sale states that the property would be used for community-related development and not for a real estate venture.

It goes without saying, whether you cast your ballots for or against the Bristol Millennium Park, please remember, your decision will have a long-lasting impact on all the citizens of our municipality. Please return your ballot between Apr. 1 and Apr. 9, 1999.

J.W. (Jack) Graham
Mayor, Municipality of Bristol

Correction

The date for the Quyon Lionettes' "Girls Night Out" in last week's EQUITY was incorrect. The party, which encourages women "to leave him at home," will be May 8. The deadline for buying t-shirts is Apr. 15. All moneys raised will go towards the Quyon-Onslow 125 millennium celebrations.

YOUR OPINION

Act on behalf of Pontiac Station landowners

Dear Editor,

I am the owner of the property identified as 45 Chemin Pontiac Station. Properties adjacent to and neighboring the proposed millennium building site have been held by my ancestors for more than 100 years. I am opposed to the millennium project as presented for the following reasons:

I have concerns about fire safety. In my 40 years of summering at this location, fires have been fought twice on this proposed site. The causes of the blazes were the passing trains. Having displayed this sensitivity to fire, how is this same property going to respond to public barbecue pits? We are all seeing increased and determined fire restrictions on our private properties. Even if these facilities are legal, are we going to have a serious problem? Aside from the footpaths into the area, will there be access created which would accommodate emergency equipment?

In addition to this, I agree with Kempton Matte in recognizing the oversight in regards to boat launching facilities. My property is adjacent to Mr. Matte's and we also bear witness to the disaster that takes place when the public now attempt to launch their boats here. This location is merely access to the water and was never intended, nor could it support a public boat launch. Rest assured, when users would be unable to launch their water craft at the proposed beach development site, they would attempt to use the access by my and Mr. Matte's property to accommodate them. At the present time, it is a rare day when the residents don't have to put up with someone hopelessly stuck in the sand, blocking all other activities, putting children at risk, littering the area, and polluting the water. Eventually they are pulled out, only to make room for the next attempt.

As outlined in the proposal, the natural beauty of this wetland area is magnificent, from the variety of wildlife species to the habitat itself. I am fond of the area; however, I fail to see how logging, barbecue pits, parking lots, walking paths and beach activities can be anything short of destructive from the naturalists' viewpoint.

On the point of erosion, with resulting maintenance costs and potential for serious liability, I would like to point out that during the spring runoff, high water levels can make most of this wetland area blend seamlessly with the Ottawa River. One spring, a few years back, I was accompanied by Ronald Cadieux of Graham Lodge, and we were able to enter the proposed area in a canoe, from the river and with no portage. When nature chooses to repeat this weather pattern, any structure in this area will either sustain damage or be eliminated.

I attended a council meeting which amongst other things was passing judgment on this millennium proposal. The room was full of citizens opposed to the proposal and many letters were read on behalf of concerned taxpayers who could not make the meeting. All of these people are property owners in Pontiac Station. Personally, I have investigated further and have found only one area property owner in support of this proposal. It was also disturbing to see different motivations and conflicting loyalty towards the project amongst the mayor and the various committee members. This visible confusion in no way represents a foundation on which to place a once-in-a-millennium investment. It is absurd to suggest the project as proposed would be in any way self-supporting and maintain the spirit in which it was intended – which begs the question of the effect on taxes when the project becomes too costly to maintain. At this point it is too late... the environment is changed forever, as well as the community life the residents and children of Pontiac Station have had the privilege, and indeed the right, to grow up in.

In conclusion, I hope council will act on behalf of the majority of the landowners in Pontiac Station and decline to proceed with this proposal.

Robert Collins
Pontiac Station

ENVIRONMENT FORUM

Fly traps may solve problem of cluster flies

By KATHARINE FLETCHER

It must be spring.

Cluster flies are falling into my soup.

Ten years ago, we were eagerly anticipating May 1, the date when we moved here to the Pontiac. Eric's father and mother, who have lived in the Kinburn countryside since the early 1980s, asked "What do you think you'll like least about country life?"

Without a moment's hesitation, I said: "The flies."

I was right. They disgust me. I hate them. When I try to read in bed at night, there they are, blundering into my head, buzzing horribly in the lightbulb.

When we renovated our house, we chose our new light fixtures with one major criteria in mind: were they fly-proof?

Those of you who've been reading my column for almost 10 years may recall an early one on the subject of cluster flies.

In 1989 I telephoned a writer-colleague of mine, Dan Brunton, a well-known Ottawa-based environmentalist and naturalist, to ask his advice about cluster flies. I also spoke to scientists at Agriculture Canada.

Brunton understood the problem and advised us to check our attic for a dense "cone" of overwintering flies. (I recall him chuckling, and advising me that I might like to ask Eric to do this job!)

Well, Eric did climb into the attic, but there was no cone possibly to his relief, if the honest truth be known. (Brunton suggested taking a large plastic garbage bag up with him, to trap the flies.)

The scientist at Agriculture Canada was of no use whatsoever. He admonished me, telling me to wash my dishes and not be such a slovenly housewife. (I'll never forget that piece of "advice.") A city dweller, he had never heard of cluster flies.

And that's what inventor Tom Clark acknowledged last Sunday morning. While being interviewed on CBC Radio, he said what we country dwellers all know: that unless you live in the country, you simply cannot comprehend how awful these insects are. He acknowledged that people have a strong emotional reaction to them for a good reason.

He spoke for about 15 minutes about the origin, habits and eradication of cluster flies.

Did you know that they were actually imported to Canada? (Who did this?!)

Clark mentioned that they were brought in to combat tent caterpillars, but once here they found that earthworms were far more to their liking. Unfortunately, they are now significant parasites to earthworms.

Living in the country near Orangeville, Ontario, Clark described his attic window as being "black" with flies. The interviewer gasped, but some of us here in the Pontiac have seen windows like that, either at our own places or at our friends or neighbours.

Like most of us, he became tired of vacuuming flies, that traditional spring and fall household activity that one does repeatedly, throughout the day. (And especially just before company comes.)

So Clark decided to do something about it.

For 10 years he's been perfecting a fly trap and now it is on the market.

Called the Cluster Buster, this is an "attractive trap" which sticks to your window. Clark claims it "works 100 per cent. It takes 10 to 15 minutes for a fly to find it."

But how do they find it? What is the trap filled with?

"It's the law of mathematics," Clark said. The flies bumble about in a chaotic fashion, flying and crawling hither and thither. He says it's only a matter of time before they come to the trap, crawl in and fall into pharmaceutical grade, finely ground eggshells.

The flies, he notes, become covered with the fine dust, which immobilizes them. They fall to the bottom of the trap and another crawls in.

If this product works and I've contacted him so I can try one out, I will let you know. In fact, there's another product which my neighbour Amber Walpole noticed, advertised in the back of a magazine. This product is called "Dr. Bug."

I will contact them, too, and enquire whether it is an organic product, too.

If so, we're going to try both products out in our homes. Yes, you'll soon read the results of the Walpole and Fletcher Steele Line Cluster Fly Test right here in THE EQUITY!

"Death to all cluster flies" is my personal slogan.

Mind you, our two cats will be disappointed. Tigger and Chico are kept amused by the critters. They actively hunt and snack on cluster flies which evidently make "a nice, light snack."

Yum.

• • •

Happy Easter, everyone! Watch for spring migrants and let me know which birds are back in your area. On Saturday we were awakened by redwing blackbirds. Who will see the first wood duck? Keep your eyes peeled and report your birding news!

• • •

Solar aquatics is not a dead issue for Quyon. Many of us are still hoping that this project will go ahead. More on this soon.

• • •

Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon. Contact her at chesley@netcom.ca

FROM THE FRONT

Fast-growing "Jack" pine

Open letter to all residents of Bristol,

I put an emphasis on all residents of Bristol because the Millennium Committee has decided that only property owners and not all residents will be allowed an opinion vote on this proposed project. People who rent are allowed to vote in a federal, provincial or municipal election, but are not allowed an opinion on what is going on in their municipality. They will be asked to support various fund-raising projects or are they going to say to them: Sorry, you are only a renter; we don't require your opinion or your support.

I also have a problem with a ballot that says "yes, no or indifferent." I have never voted in an election where they named the candidates to vote for and then put another box at the bottom – "None of the above." At a special meeting on Feb. 15 Mayor Jack Graham made a motion that council would not kill the Park Project if the Y2K Committee would hold an opinion poll preceded by an information meeting. Council agreed to this and then the Millennium Committee proceeds to mail out the ballots a week prior to the information meeting. This is like having an election and then a meeting of the candidates a week later.

The sale of wood on council's property keeps coming up in proposals. It started out at approximately $80,000 went to $100,000 at the special meeting where Mayor Graham made his "opinion poll" motion, and it now has reached $572,000. At this rate, by the Mar. 2000 deadline for grant application this woodlot should be in the 2 to 3 million dollar range. This must indeed be a rare, fast-growing species of "Jack" pine.

I have a difficult time putting much credibility in an opinion poll conducted in this manner. Indeed, I am very surprised that our own council would fund this mail out at a cost well over $1,000 and allow a few members of this committee to conduct it in this manner. I would feel uncomfortable rubber stamping this type of activity. And as the mayor, I would especially be perturbed with this committee going directly against my motion.

Kathy L. Young
Bristol

• • •

RA needs volunteers

Dear Editor,

As we prepare for another summer of fun and recreation, Shawville RA is seeking volunteers who wish to get involved in this year's activities – specifically the minor ball program.

A meeting will be held Apr. 7 at 8 pm at the Shawville RA Hall to establish a minor ball sub-committee, coaches included. The RA looks forward to seeing all persons interested in getting involved in 1999's ball league at this meeting.

Shawville RA would also like to take this opportunity to send a special thanks to last year's volunteers, their dedication ensured a very successful summer program for our children.

It's one thing to sign your child up, it's another to get involved. Without volunteers, soccer and minor ball programs would not exist. Be it cutting grass, prepping the field, coordinating, coaching, working the canteen, equipment manager, umpiring, all tasks are equally important if we are going to have recreational activities for our children.

Shawville RA has many goals to obtain but lacks the most important resource required – membership.

Anyone wishing to get involved in this worthwhile community-minded association can contact Vicki Polson at 647-2977 for more information.

Steve Gray
Shawville and District RA member

• • •

Council needs accountability

Open letter to ratepayers of the Municipality of Pontiac,

Sylvia Bakker's editorial, "Swapping Favors" in the Mar. 17 EQUITY stated "elected officials actually saw eye-to-eye.... But this isn't reason for ratepayers to relax, to stop attending meetings.... They should be even more watchful of council." Ms. Bakker couldn't be more correct.

In this very same issue, in Ms. Bakker's article on the solar aquatics system, Coun. Pierre Sauvageau admitted that even though he was the author of the resolution to accept solar aquatics, he felt Quebec wouldn't accept it. Yes, in good faith I trusted Mr. Sauvageau to write a positive resolution, one that should pass, especially one that would be fully supported by council. I would never waste my time writing something that I know wouldn't wash in higher levels of government, contrary to Mr. Sauvageau. The day after this bogus gesture of goodwill by Coun. Sauvageau, Coun. Gil Fraser and I realized we needed a more positive resolution for solar aquatics to stand a chance to serve as our sewage treatment plant for Quyon only. Notice I said Quyon only.

It has come to council's attention that there are a lot of ratepayers from outside Quyon who do not want to haul their sewage to Quyon 27 times per year. We can understand that, for it would really put a great financial burden on those ratepayers. So Coun. Fraser re-wrote a very short, clear, and positive resolution for solar aquatics for the village of Quyon. Mayor Bruce Campbell vetoed Coun. Sauvageau's negative resolution and a new meeting was rescheduled the following evening in order to suit Coun. Bruno Alary's agenda. Coun. Fraser and I had other plans for that evening, but we postponed it just so we can finally put closure with a proper resolution.

Well, Couns. Alary, Jean-Pierre Gendron, Sauvageau and Denise LeVasseur boycotted the meeting. Another meeting was scheduled for Friday, Mar. 26 and again these four councillors didn't show up. No quorum, no meeting means no settlement to the sewage treatment for Quyon. We had the word of the councillors from Wards 4, 5, 6 and 7 that if we had a resolution for a smaller solar aquatics to suit the needs of Quyon residents only, they would support it wholeheartedly. The clock is ticking away; time is of the essence, and for now, Quyon will continue to pump raw sewage into the Ottawa River, and the cottage people living east of Quyon can continue to watch it go by. If you councillors from the east want to screw us around, have the common decency to kiss us before you leave.

It costs ratepayers of the Municipality of Pontiac approximately $57,000 per year for council's wages. Are you happy with the way council seems to want to play political games and trickery? Do you not feel that this behavior is a waste of your tax dollars? This municipality has gotten nowhere in the last 25 years because of this behavior. This municipality will never get anywhere in the future for as long as this continues. This council wastes more time and money (your money) on this childish behavior rather than building and progressing for the future.

If you are as tired as I am of council's games, there is only one way to put a stop to it. Accountability. If 150 people at a meeting can make a difference, imagine what 500 to 1,000 people can do. There are over 3,000 eligible voters in the municipality. If 1,000 ratepayers showed up at meetings each and every month, council would have no other choice but to be on their best behavior. I have plans to call a public information meeting in the very near future, not in my ward this time, but in Luskville and maybe Breckenridge as well. I believe there is a need for the people who pay me to know what is and isn't being done for them. I was told by Municipal Affairs in Hull that they were soon ready to intervene in council. Well, maybe it's about time they did.

Fellow ratepayers, it's an honor for me to represent you at council. I beam with pride when I'm able to solve problems for you, especially to ratepayers who are in need of help from outside my ward. I will always be there in your time of need. Please feel free to call me at any time of day or night. Start the conversation by saying: "I have a problem, can you help me." Never start by saying: "I'm sorry to bother you," for it will always be my pleasure to serve you the people.

Hawley Lepine
Councillor Ward 2 (Quyon)

• • •

Truly on the map

Dear Editor,

Regarding the tourist booklet with outdated maps (letters to the editor Jan. 13, Jan. 20 and Jan. 27) Lawrence Stafford deserves a vote of thanks.

Pontiac MNA Robert Middlemiss telephoned EFF Communications Marketing Inc. on Jan. 15. Paul Thibaudeau, editor and president of the company, wrote a letter of apology to Mr. Middlemiss on Jan. 25.

I received this information by letter yesterday from Mr. Middlemiss' office. When I later spoke to Denise Morrissette of the Société d'Aide au Développement de la Collectivité (SADC) du Pontiac, she said EFF Communications Marketing Inc. have promised to put a picture of the covered bridge in Fort Coulonge on the front of its Quebec summer tourist booklet. According to the company, about 4,000,000 copies of their booklet are distributed annually. So, thanks again to Mr. Stafford for the Pontiac is truly on the map.

Andrew Romain
Campbell's Bay

REFLECTIONS: 116 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago
April 3, 1974

Super Committee: A Super Committee is to be set up in Pontiac County for the purpose of developing industry here. This essential was the result of what may been the most important meeting ever held in Pontiac, last week in the County Building.

At the suggestion of Tom Lefebvre, MP, the meeting was called by County Council to study the situation surrounding the proposed closing of Hilton Mines. Sponsored by the County, the meeting included about 30 men and one woman, all of whom were greatly concerned with the future of Pontiac, particularly after the Hilton Mines closed down and an additional 300 jobs would be lost to the County. The meeting was chaired by Warden Orla Young, Mayor of Shawville and Cliff Robillard, County Clerk, was secretary for the occasion.

CLSC budget approved: Roland Valliere, president of the CLSC at Fort Coulonge has announced that their proposed budget of $75,000. was approved at Quebec two months ago and their first month's allotment of about $6,000 has been deposited to their account in the Caisse Populaire.

• • •

50 Years Ago
March 31, 1949

Laud Don McRae: Another local boy has made good in Montreal hockey. The Montreal Gazette has chosen Don McRae as coach of its 1949 High School Hockey All Stars as a result of his good work in coaching the Westmount team this year. Writing in the Gazette, Lou Miller has this to say about his choice of Mr McRae for the hockey Oscar: "Don McRae, who returned to the coaching fold at Westmount this year, was name as "Coach of the Year" displacing Brother Paul of Catholic High, who tied for the second team with Vic Doleman. The fact that McRae took a team with little material and moulded it into a championship squad earned five first votes for him".

Harrowing experience: Mr and Mrs W C Schwartz and Mr and Mrs William Gibson, returned to Shawville Sunday night after a harrowing experience in the Laurentian Hotel fire in Montreal. The Schwartz family had been on a four day trip to Sherbrooke, Que where Mr Schwartz had attended a meeting of Imperial Oil Co agents. Mr and Mrs Gibson had spent a week visiting with their son, Grant Gibson, and other friends in Montreal.

At the time of the fire in Montreal's newest hostelry, Mr and Mrs Gibson were in their room on the 19th floor and Mr and Mrs Schwartz were on the 17th floor. Mrs Schwartz, who is apparently a light sleeper, was aroused about 4:00 am by the sound of fire trucks in the street below and went to the window to look out. When she saw firemen entering the hotel she realized that the fire was in the hotel, seized her coat and the coat of her suit and ran from the room, making her way to the street by way of a fire escape. Mr Schwartz, who delayed to dress was unable to follow her and he along with others, attempted to descent by way of another fire escape. The fire which was on the 6th floor of the hotel, had gained considerable headway by this time and smoke blocked the descent. The people, by now thoroughly frightened, were forced to turn back to the roof of the building. Firemen eventually brought the blaze under control and elevators started running. This enabled Mr Schwartz to get to the ground floor where he enquired for his wife and was later able to locate her in a dining room. Mr and Mrs Gibson meanwhile, had been able to telephone the hotel office and had been instructed to stay in their room, which they did and were thus saved from exposure to the night elements.

• • •

75 Years Ago
April 3, 1924

Weather: March on the whole was a pleasant month - few snowstorms and lots of sunshine. The closing days, however, demonstrated that the Old Lion of our grandfathers' day was still vigorous and aggressive.

Fort Coulonge Electricity: Mr F J Doyle of Fort Coulonge head of the Pontiac Power and Development Co has operations well underway for the development of power on Bernard Creek, which is to supply electrical current to Fort Coulonge. He expects to have the plant running by the end of June.

Stanley Cup playoffs: A few of our local hockey fans went to Ottawa Tuesday afternoon to witness the last game of the year for the Stanley Cup Championship between Calgary Tigers, leaders of the Western league and Canadiens, winners of the Eastern Championship. The Canucks maintained their supremacy in one of the most sensational exhibitions seen at the Auditorium this winter, and are fully entitled to all the honors that are being bestowed upon them.

Maple Syrup: The maple syrup industry of this district got into action last week, a day or two late in most instances to secure the early run, which came on a little in advance of expectations. A finer spell of March weather is seldom experienced that that which prevailed last week.

Injured: We regret to report that our townsman, Mr William Brown, was rather seriously hurt on Wednesday afternoon at John Argue's saw mill. Mr Brown was engaged at the time drawing blocks from the mill to the rectory with a horse and dump cart. It appears the cart, loaded with wood, dumped and threw Mr Brown off at the back, and the cart and load went over on top of him, doubling him up in such a manner that his back was bruised and some of his ribs displaced. The injured man was conveyed phone was speedily as possible and attended to by Dr Powles. The aged man's condition is hopeful.

• • •

100 Years Ago
March 30, 1899

They were in it: Pontiac has captured three Silver and two Bronze medals in the provincial competition for Agricultural Merit held in 1898. The winners of the Silver medals are John Young, Bristol, E Graham Elmside. The Bronze medals were contributed to A S Smart and H T McDowell, Clarendon.



This photo of brothers George (back, left), Jimmy (back, right), Rev. William (front, left) and Johnnie Smith, was taken Mar. 27,1910.

Bridge repairs: The repairs which have been contemplated to be performed on the Bryson-Calumet steel bridge by the provincial government were begun on Saturday. The iron superstructure is to be raised up on heavy trestles and new sound timbers placed under it on the tops of the piers. The centre pier, which has settled considerably from the great weight resting on it, will also be raised to a level with the others by adding new timber to the top.

Wedding Bells: A happy event took place at Shawville on the 22nd inst., when Mr Hugh Hanna of Upper Thorne Centre was united in the holy bonds of matrimony to Miss Isabella, daughter of Mr Robt. Corrigan of Clarendon.

Suicide in Eardley: John Jowsey, a wealthy farmer, resident in Eardley Township committed suicide last Thursday morning about 3:00 o'clock by placing the muzzle of a rifle in his mouth and pulling the trigger. The bullet entered the roof of the man's mouth and passing through his head stuck in the ceiling. Jowsey had been sickly for the past two years and of late had become despondent. On Monday night his wife went to bed leaving him on the sofa down stairs, where he said he was going to try and sleep. About 2:30 o'clock Mrs Jowsey came downstairs and found her husband lying on the sofa awake. He told her he had not been able to sleep, but to go back to bed as he would be all right. About six o'clock Jowsey's son came downstairs and found his father lying on the floor dead, with the rifle in his hand, the muzzle pointed towards his head, which was lying in a pool of blood.

Corner Graham of Hull was notified and at once set out to the scene. He summoned a jury, which after a short sitting brought in a verdict to the effect that Jowsey came to his death by shooting himself while temporarily deranged. Jowsey was at one time a captain in the 43rd Battalion of Ottawa and was 54 years of age. He leaves a wife and 10 children. The deceased was a well-to-do farmer and well known in the Ottawa Valley.

INCOME TAX PREPARATION
PETER B. SMITH, B.Sc., CGA
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
Professionals working at competitive rates to maximize your credits.
Electronic Filing
It's Fast - It's Accurate - It's Paperless
Get prepared - Hire a Taxsmith - 647-2403
314 Main Street, Shawville, Quebec
HOURS: Mon. - Fri. 9-5; Sat. 9-12 N.B.: File in either official language
IT PAYS TO HIRE A PROFESSIONAL ACCOUNTANT

Pontiac Continuing Education Centre
Shawville, Quebec
Spring Computer Courses
Introduction to Computers
(for beginners)
What you need to know to get started
Tuesday evenings April 13 to June 1
6:30 to 8:30
Cost $80.00
Word Processing with MS Word
(a basic course for those who have experience with Windows '95)
Thursday evenings April 15 to June 3
6:30 to 8:30
Cost $80.00
Registration April 6 to 12, 9:00 to 4:00
Main Office Pontiac High School
For more information 647-5605

"A Valley Tradition Since 1954"
Reid Bros. GM
ARNPRIOR
YOUR FULL LINE GM DEALER
149 MADAWASKA BLVD ARNPRIOR

SPRING SERVICE SPECIAL
$39.95 LIMITED TIME ONLY
LOF includes up to 5L of GM premium motor oil, on most GM vehicles
SPRING SPECIAL INCLUDES:
✓LUBE, OIL AND FILTER ✓ROTATE TIRES ✓INSPECT BRAKES ✓15 POINT INSPECTION ✓TOP UP FLUIDS ✓CHECK WIPERS ✓CHECK COOLANT ✓CHECK BATTERY & CABLES
PLUS RECEIVE A GM Goodwrench Service TRAVEL MUG AT NO CHARGE. RETAIL VALUE $4.99
Goodwrench Service
506-9-G-001 F

LOCAL
623-3137
TOLL FREE
1-888-734-3276



Sylvia Bakker, THE EQUITY

PLACE FOR YOUTH PARTICIPANTS: Front row, from left Richard Pilon, Jenna Keindel, Tommy Lariviere, Lisa St. Aubin, Sabrina Devlin and Jim Larue. Standing, facilitator Gabie Paré, Amelie Belanger, facilitator Jean Ouellet, Kimberly Levesque, Timothy St. Jean, Christy Schwartz, Mathew Dunn, Elisha Kelly, Danny Russett, Connie Rivet, Simon Patry, Melissa Frost, Isabelle Bechamp and Marius Jolivet, the animateur from Pontiac Youth Employment Marketplace (Carrefour jeunesse) responsible for Place for Youth.

Jobs available for bilingual, educated young people

Place for Youth and Pontiac say goodbye to Chantal Belleau

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

BRISTOL – Wanted: nurses, engineers, millwrights, accountants and lab technicians, to name a few.

That's the message the region's three largest employers gave to participants of the Place for Youth program which wrapped up Mar. 21.

"We're growing so fast," says Michel Bastille, of the Scierie Davidson mill which has expanded from 75 employees in '93 to 275 today. "We're looking for young people because they're dynamic."

But the key to landing most of these jobs is bilingualism.

That's not a problem for the 18 students who participated in this year's Place for Youth. For the first time since its inception nearly a decade ago, the French- and English-speaking students held workshops together. All participants were bilingual.

The goal of the government-sponsored Place for Youth is to bring young people back to Pontiac after they've completed their studies.

It seems to have had an effect on most of this year's participants who gave up three weekends to learn more about what Pontiac has to offer.

Jenna Keindel, 17, admits her friends thought she was odd to want to get up at 7 a.m. on her weekends to participate in the program.

"Most of my friends are going to Ottawa (for work) and that's it ... because they don't know what's here," Keindal says.



Jenna Keindel

After she graduates from Pontiac Protestant High School, Keindal is planning to take travel and tourism or hotel management at Algonquin College and eventually return to Pontiac.

"Hopefully, I'll start something up because we need it."

Desperate for nurses

Not only are new entrepreneurs needed in the region, but Pontiac's Health Services is in desperate need of nurses – 20 to be exact.

"The shortage of nurses is as ongoing problem," says Charlotte L'Ecuyer, director-general of Pontiac's Health Services. L'Ecuyer wants to recruit local graduates who will stay in Pontiac.

The lack of nurses means casual help on the recall list are used often. By pooling together the hours of recall and some part-time positions, 20 full-time nursing positions will be created.

"It will mean better working conditions," L'Ecuyer says.

L'Ecuyer says it's also difficult for Pontiac Community Hospital to recruit such specialists as computer technicians and speech therapists. At times, it can take up to a year to find qualified employees, often they are from out of the area.

Anne Gratton, training coordinator of Smurfit-Stone Container, can relate. Many of the engineers and lab technicians at the Portage du Fort mill are from outside Pontiac.

"It's sad to see we have to hire from so far away when people here are looking for jobs," Gratton says.

Within four to five years, the mill expects to reach its peak of the number of employees retiring. At that point the mill will be hiring 20 to 30 people, annually, Gratton says.

Prior to that, the mill expects to hire an average of 10 people a year.

As with Pontiac's Health Services, employees at Smurfit-Stone Container must be able to communicate in both English and French.

Although pulp and paper mills have been closing elsewhere in Canada, Gratton says there are no signs the Portage mill will suffer the same fate.

Smurfit-Stone supplies 50 per cent of the world's market of photographic pulp. The market is increasing at a rate of five per cent each year, Gratton says. But, at the same time, more and more producers of photographic pulp are entering the lucrative market.

Meanwhile, graduates of the first pulp and paper program offered in collaboration with the former Pontiac School Board will receive their diplomas this June. offered in English also.

Belleau honored

The closing program was also an opportunity to honor one of the first participants of Place for Youth who went on to become a tireless promoter of the youth in Pontiac.

Chantal Belleau, who was coordinator of the former Young Entrepreneurs (now part of the Local Development Centre), left Pontiac recently for a position as financial analyst with the CRDO (Conseil régionale de développement de l'Outaouais) in Hull.

"The MRC Pontiac has lost part of its tomorrow" in losing Belleau, MRC Prowarden Jack Graham told the crowd.

Graham thanked Belleau for her role in promoting youth and in working on the Cyclopark bike trail. It was because of Belleau, the trail boasts such impressive signage.

"Hopefully, (the trail's signage) will set a standard in Pontiac," Graham said.

CLD president Michael McCrank spoke fondly of Belleau's stubbornness and determination. He said Pontiac should not lament about losing Belleau because she left one of her legacies, Place for Youth, and because she will be working in Hull "on our behalf."

Belleau, 30, admitted she has mixed feelings about leaving a region she has encouraged so many youth to return to. But after working for the MRC and its various agencies for the last seven years, she felt it was time to challenge herself with a new job.

Her new position is part of a pilot project by the CRDO to concentrate expertise at a regional level. Belleau's job will include doing financial analyses of entrepreneurships throughout Outaouais.



Heather Dickson, THE EQUITY

MCDOWELL PUBLIC SPEAKING AWARDS: Dr. S. E. McDowell's top French speakers competed Tues., Mar. 23rd for top awards. Competitors were, back row (left to right), Katie Sharpe, Holly Richardson, Ayrian McCredie, Stephanie Latreille, Cody Martineau and Darcy Martineau. Top awards were presented to Natalie Lapointe (front, left) and Shalika Arniotis. Shalika will represent McDowell at the upcoming Regional Competition at South Hull.

CANADA'S MOST EXCITING SUMMER JOB AT THE PONTIAC'S FAVORITE RAFTING OUTFITTER!

AVENTURES OUTAOUAIS — OTTAWA ADVENTURES

RAFTING

JOIN OUR TEAM

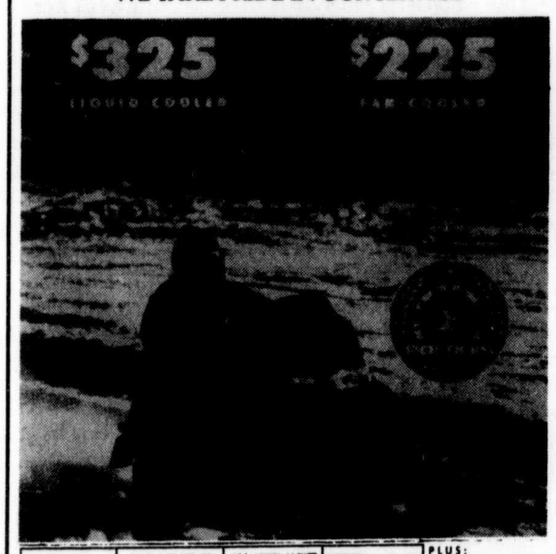
★ DRIVER/FOOD & BEV. TECHNICIAN (25 YRS+)
★ WHITEWATER RAFT GUIDE (18 YRS+)
★ VIDEO KAYAKER (16 YRS+)
★ FAMILY RIVER TOUR GUIDE (16 YRS+)

ATTEND AN INFORMAL MEETING AT RAFTER'S SPORTS BAR, BRYSON SATURDAY, APRIL 3, 1999 AT 11 A.M.

OR SEND RESUME TO:
P.O. 212, BRYSON, QC J0X 1H0

Everything From Clothes to Cameras
Picture yourself in some terrific togs. You can buy or sell just about anything in the columns of our classifieds. Read them every week!
647-2204 THE EQUITY

Campbell's WELDING SERVICE
SALES - SERVICE - RENTALS
POLARIS® SNOWMOBILES
R.R. #4, QUYON (QUÉBEC) J0X 2V0
Tél.: (819) 647-5581 (819) 647-5837
ASSOCIATED WITH POLARIS FOR OVER 31 YEARS
WE TAKE PRIDE IN OUR SERVICE



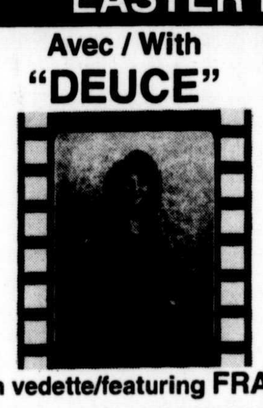
MODELS (select)	CONSUMER REBATE*	45th ANNIV. JACKET	DEPOSIT (non-refundable)
'00 Liquid Cooled	$325	FREE	$350
'00 Fan Cooled	$225	FREE	$350
Non-Current Liquid	$325	FREE	Paid in full & registered by 4/15/99, No deposit required
Non-Current Fan	$225	FREE	

PLUS:
• Free Second Year Engine Service Contract
• Free 2 Year PRO Family Membership
• Copy of Clothing Accessory and Sportswear Catalog

OPEN MON. - FRI. 8 AM TO 6 PM; SAT. 8 AM TO 4 PM

River View Restaurant
Norway Bay, Quebec
Easter Weekend Dinner Special
Turkey Dinner – $10.00 or
Roast Ham & Pineapple
$9.00 (plus taxes)
both served with all the trimmings, also includes tea or coffee and dessert
Saturday, April 3
5:00 p.m. - 8:00 p.m.
Sunday, April 4
12:00 noon - 7:00 p.m.
Reservations would be appreciated
647-3340
Regular menu also available

Rafter's Sports Bar
390 Hwy. 148, Bryson, Quebec
Party de Pâques
EASTER PARTY
Avec / With
"DEUCE"





en vedette/featuring FRANCINE AUBREY
Alanis Morisette, Sheryl Crow, Shania Twain, Melissa Etheridge, Journey, Styx, Leanne Rimes, Pat Benatar, Toto, Alanah Myles, Amanda Marshall, Sarah McLachlan, Cher, and many, many more...
Le 3 avril 1999/April 3, 1999
$3.00 cover charge

NOTICE TO PONTIAC ENTREPRENEURS

Tax season is quickly approaching!
Save Business tax dollars!
The information session on tax planning has been rescheduled due to the winter storm that occured on March 4th.
The SADC Pontiac CFDC has invited
Mr. K.E. Koshy, C.A.,
of Connelly & Koshy Chartered Accountants,
to speak at a
Tax Planning Seminar for Small Business
on Wednesday, April 14, 1999 at 6 p.m.
at the SADC Pontiac CFDC offices,
1409, Route 148, Campbell's Bay, Québec
Register with Rhonda Perry
at 648-2186 or by e-mail:
sadc@qouest.net
by Friday, April 9th!
Développement économique Canada / Canada Economic Development
Canada

THE EQUITY Sports

Valley House League

Peewees are champs

By DAVE MOORE
Equity Sports

COBDEN – The Peewees claim bragging rights for the 98-99 season after a long, hard-fought season.

Finishing in first place after 20 league games, the Shawville Peewee Pontiacs proved they are the champs with two straight wins over Cobden.

It was a 5-2 win on Cobden ice that wrapped up the season, after taking game one, 6-3 earlier that week in Shawville.

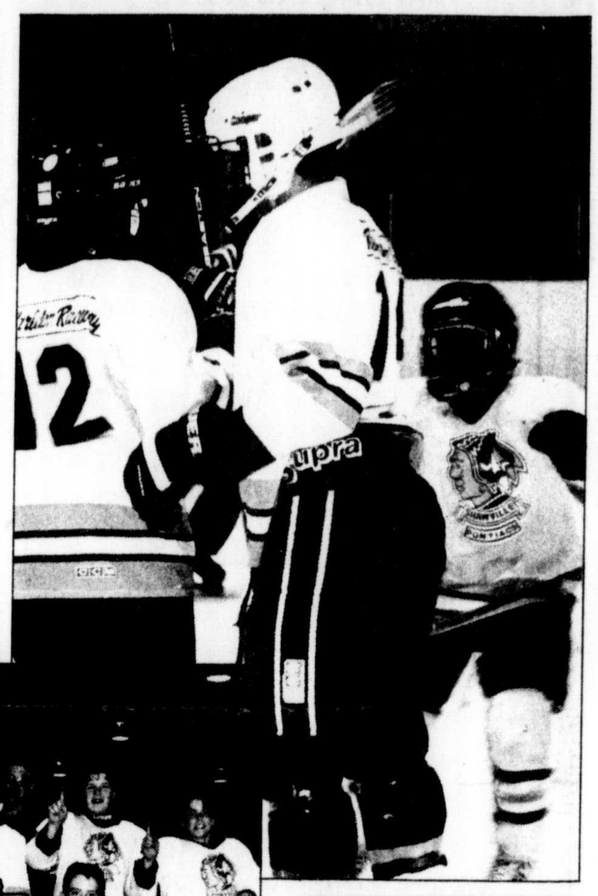
Matt Greer, Josh Osmond and Dan Moore with the eventual game winner in the last seconds of the first period got the Pontiacs on a roll.

Steffan Paquette and Joey Vaillancourt, whose long shot fooled the Cobden netminder and took a lot out of that team, finished off the hometown squad.

Paquette with two, Joey Lalonde on Moore's game winner and Vaillancourt had the assists in the game.

"They played a team game," said coach Ivan Vaillancourt. "We got a lot of effort from everybody."

Of all six Shawille house teams, the Peewees were the only team to win a championship this season.





Dave Moore, THE EQUITY

98-99 CHAMPS: The Shawville Peewees only needed two games to claim the championship in Cobden. Front row (left to right), Steve Murray, Joey Vaillancourt, Josh Osmond, Matt Greer, Ryan Vowles, Curtis Daley, Jason Woolsey, Joey Lalonde and in front, goalie Robert Pilon. Back row, Travis Meredith, Matt Cahill, assistant coach Ed Pilon, Dan Moore, Troy Cluff, Allen Deline, coach Ivan Vaillancourt, Steffan Paquette and Nathan Larivière. Pictured above right: Shawville's Joey Lalonde, right, celebrates Dan Moore's (centre) winning goal in the series clinching game. On the left is Allen, Lalonde had the assist.

Outaouais CC

CC finals

By DAVE MOORE
Equity Sports

OUTAOUAIS – The Pontiac Lions were out of the playoff picture a long time ago, but the "CC" league wrapped up their finals last week.

The Midget Gatineau Ambassadeurs took four games to beat Papineau for the division title.

The Bantam Ambassadeurs took Aylmer in four as well.

The Hull Citoyen Peewees defeated the Buckingham Castors in five games, two of which went into overtime and in the Atom Division, Maniwaki took the Gatineau Avalanche in four game, two of them in OT.

Regionals

Draveur Atoms win "B", Pontiac Peewees semifinalists

Five other Pontiac teams don't make the cut in weekend tournament

By DAVE MOORE
Equity Sports

OUTAOUAIS – Pontiac was well represented with seven teams in regional playoff action last weekend.

But of the seven teams, only two made it to the second round of the semifinals, and one, the Fort Coulonge Atoms, ended the day as champs.

They will represent the Outaouais in the provincials next weekend in Gatineau.

"B" winners

"The whole team played great," said coach Brian Corriveau afterwards. "Defence, back checking, all of it."

"They were hungry for this and played as strong as they could. It was a very exciting time for them."

The Atom Draveurs edged out Papineauville 2-0 in the championship game, with Eric Mousseau scoring the winner early in the third period. Travis Corriveau drew the assist on that goal and would later add an insurance goal for the championship.

Christian Francoeur recorded the shutout.

The day before, the Atoms defeated Aylmer 3-2 in their first game. Corriveau opened the scoring unassisted, then scored again with Eric Bertrand helping.

Eric Mousseau would get the game winner, erasing any possibility of an Aylmer comeback.

Game two saw Corriveau scoring all three Coulonge goals in a 3-1 win over Hull. Mousseau assisted on one goal in a rough game.

Semifinal action pitted Coulonge against Thurso and again, the Atoms with a 3-1 score lead them to the finals against Papineau.

Eric Mousseau scored the opening goal with Corriveau helping out, but Thurso tied it up in the second period.

Later on, Corriveau's two goals sealed the win. Aaron Duval assisted on one of the goals.

Peewee "B" semifinals

The Shawville Peewees played up to their potential and enjoyed two wins prior to the semifinals against Gatineau when they fell silent in the scoring department, 4-1.

Shawville showed up for action Saturday and picked off the first two teams 6-2 and 8-2.

In game one agaisnt Maniwaki, Curtis Daley and Steffan Paquette each picked up a pair of goals with Dan Moore and Matt Cahill netting singles.

Goalie Robert Pilon played a sharp series of games throughout the tournament and even picked up an assist on Moore's goal in the first game.

Jason Woolsey, Ryan Vowles, Cahill, Moore, Joey Lalonde and Joey Vaillancourt all had assists in the game.

In game two, Shawville's offence disappeared in the first two periods while Aylmer took a 2-1 lead.

Moore opened the scoring in the first period, unassisted. Then Aylmer came to life for a pair of goals for the lead.

It took a while, but Shawville exploded onto the scene with Paquette netting a pair, then Moore with two, for a 5-2 lead.

After that Shawville's Josh Osmond, Joey Vaillancourt and Matt Greer added points to the scoreboard.

Vaillancourt, Greer, Steve Murray all had two assists, while Allen Deline, Paquette, Moore and Vowles drew single assists.

Against Gatineau in the semifinals, the Pontiac bench, players and fans waited and waited for that explosive offence from the previous games to show up; it never did.

Gatineau knew the players to shut down. Pontiac's skaters were hemmed in from the start and not able to free-wheel like they did before.

Gatineau jammed the Pontias zone and slowly pulled in front for a 4-1 win.

Shawville's lone goal came off the stick of Curtis Daley on a Matt Cahill setup for a 1-1 game in the first period.

Other games

Shawville Novice "A" lost both their games. They were ill-prepared for what was coming and were outplayed early in the last match.

The Novices managed three goals in those games from Brodie Telford, Dan Hobbs and Brock Plouffe. Assists went to Plouffe, Brandon Presley, Jean-Marc Lalonde and Telford.

The Novice "B" dropped their first game to Aylmer 5-0.

They fared out better against Thurso, where Lance Orr scored twice, but they ended up losing in overtime 3-2.

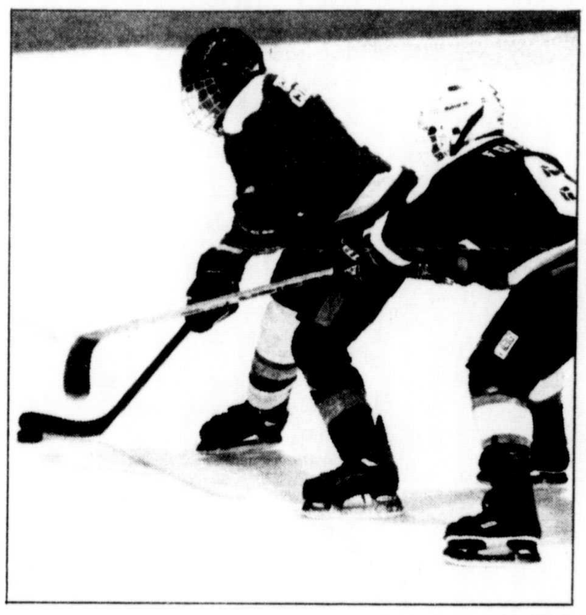
Daniel Frost assisted on both Shawville goals, with Shawn Campbell helping out on the second goal.

The Fort Coulonge Draveurs were blanked 7-0 in game one against Gatineau in the "A" division.

They put it together for their second game, but still took it on the chin, a 3-2 loss, with Aylmer scoring in the final two minutes.

"We were off two weeks,"

Continued on page 9



Dave Moore, THE EQUITY

PUTTN' ON THE HOOK: A Hull player tries to slow down Fort Coulonge's scoring threat, Travis Corriveau. Corriveau scored three goals in this game for a 3-1 win.



Dave Moore, THE EQUITY

HARD DONE BY: Shawville's David Hobbs gets checked in one of the few times Shawville got across the Aylmer blueline.

Valley Jr B

It's Renfrew in front by two

By DAVE MOORE
Equity Sports

VALLEY – The Renfrew Timberwolves jumped right back into a three-games-to-one lead of the Metro/Valley series with two straight wins over Papineau.

Trailing Papineau 3-1 after the first 20 minutes, Renfrew tied it 3-3 before the third period and then went on to win, 6-3, all in front of the hometown crowd last Wednesday.

On Sunday, the Wolves needed double overtime to get by the Voisin 6-5.

As this issue goes to press, the two teams hook up in Renfrew for game five. If the Wolves win they'll take on Kemptville 73's for the Eastern Ontario championship.

The Easter Bunny Shops Here

We Pay the G.S.T. & P.S.T.

on all Wearing Apparel and accessories (hosiery, underwear, handbags) includes footwear and workwear.

Thursday, Friday & Saturday
April 1, 2, 3

SEE OUR EASTER FLYER FOR GREAT CANDY AND TOY SAVINGS

Chocolate Solid Rabbit Milk chocolate or white 88¢ 150 g

Make your own EASTER BASKET 77¢ each Basket or filler

Buy 3 CARLTON CARDS and receive a FREE EASTER MUG LIMITED QUANTITIES

RUBBERMAID save up to 50% See our Rubbermaid flyer for Spring Savings

MATERIAL Broadcloth Ass't. solid colors $2.99 m Ass't. prints $6.99 m Buy 1 m get the 2nd for 1/2 price

LILLIPUT CHOCOLATE EGGS $1.67 300 g

HOURS:
Thursday, April 1 8:30 am - 8:00 pm
Friday, April 2 8:30 am - 5:00 pm
Saturday, April 3 8:30 am - 5:00 pm
Sunday, April 4 Closed
Monday, April 5 8:30 am - 5:30 pm

Stedmans V&S
MAIN STREET, SHAWVILLE

Hop in for Super Savings

WE'LL PAY THE TAX
Thursday, Friday, Saturday, April 1, 2, 3
3 DAYS ONLY

WRINKLE FREE Casual Pants special $33.00
CARGO PANTS starting at $39.95

TOMMY JEANS $10.00 OFF ADIDAS FOOTWEAR

LADIES APPAREL Point Zero, Tommy, Levis

Complete Line of Dress & Casual Shoes
Everyday low price & we pay the tax

Suits ..... $199.00 Reg. 295.00
Navy Blazers $129.00 Reg. 160.00
Dress Pants ... $45.00 Reg. 59.95
Work Pants .... $24.95 Reg. 29.95
Kodiak Pro Worker Boots...$110.00
Steel Toe, Insulated, Steel Plate
Wolverine Casual Shoes...$69.95 Reg. 110
All Work Wear at Special Prices

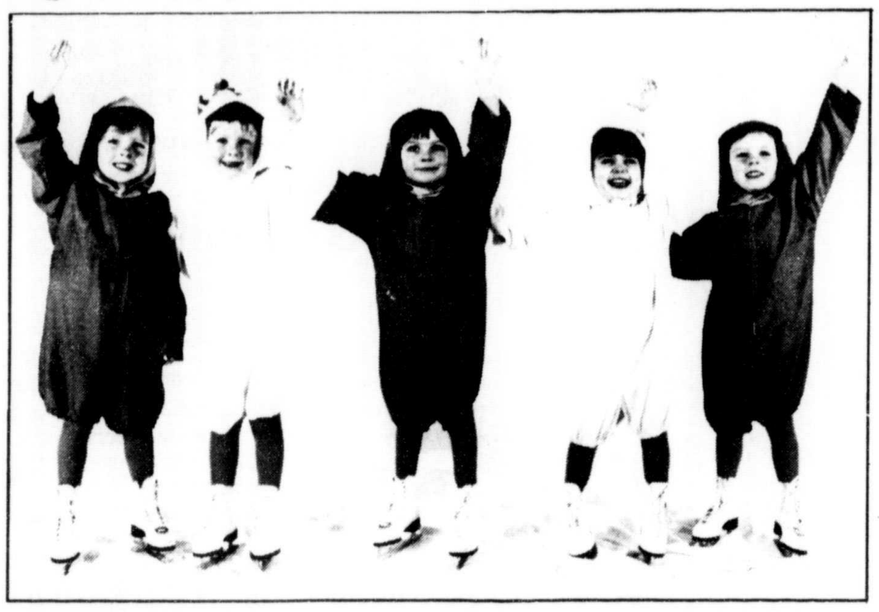
Many thanks to Kyle Hynes for modeling our Point Zero and Levis clothing

OPEN GOOD FRIDAY

SINCE 1892 Fraser's CLOTHES SHOPS Shawville 647-2760

FRASER CLOTHING COMPANY

Thurs., April 1, 9:00 am - 8:00 pm
Friday, April 2, 9:00 am - 5:00 pm
Sat., April 3, 9:00 am - 5:00 pm



LEVEL ONE: The Shawville Figure Skating Club ended its season recently. For the next several weeks, THE EQUITY will feature photos of the various levels. From the left: Hayley Campbell, Alyson Mousseau, Jamie Lynn Telford, Gleeann Moore, and Holly Campbell. Missing is Mathieu Lachapelle.



LEVEL TWO: Front row: Holly Belanger, Leree MacPherson, Jillian Pasch, and Lesley Mayhew. Back row: Stephanie Chartrand, Marie-Josée Corriveau, Tessa Peck, Emily Simms, and Naomi Lacourse.



LEVEL THREE: Front row: Makayla Campbell, Mégane MacPherson, and Krystal Boutin. Back row: Kellie-Ann Beck, Melissa Horner, Kim Orr, Kelsi Russell Mégane Bretzlaff, and Breanna Hodgins. Dave Moore, STUDIO PHOTOGRAPHY

PPHS Basketball

Cadet girls in final, boys lose quarter-final

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

SHAWVILLE – While the smell of spaghetti sauce wafted in the cafeteria, the smell of victory hung in the gymnasium air at Pontiac Protestant High School Friday.

As the Rotary Club of Shawville served up generous portions of pasta, the cadet girls' Panthers served up a huge 73-17 victory over Symmes High School in a sudden-death playoff game. The victory advances the Panthers to the final against D'Arcy McGee High School in Hull this Thursday, the first time in 10 years the Panthers will play in a final.

"We just didn't show up," says coach Rick Schwartz of the Symmes team which lost 37-33 to the Panthers in the last 40 seconds of a game last week.

"At least we made the playoffs. But (the Panthers) are a good team. You can't take anything away from them."

The spirited Panthers controlled the game from the opening whistle, building a 39-8 lead at the half before cruising to the 73-17 final. However, the lopsided score was as much of a surprise to the Panthers as it was to Symmes.

"There was no indication it was going to be like this," says Panthers' coach Janyce Smithley. "We expected a much closer game. This was the team we were tied with last week with 40 seconds left."

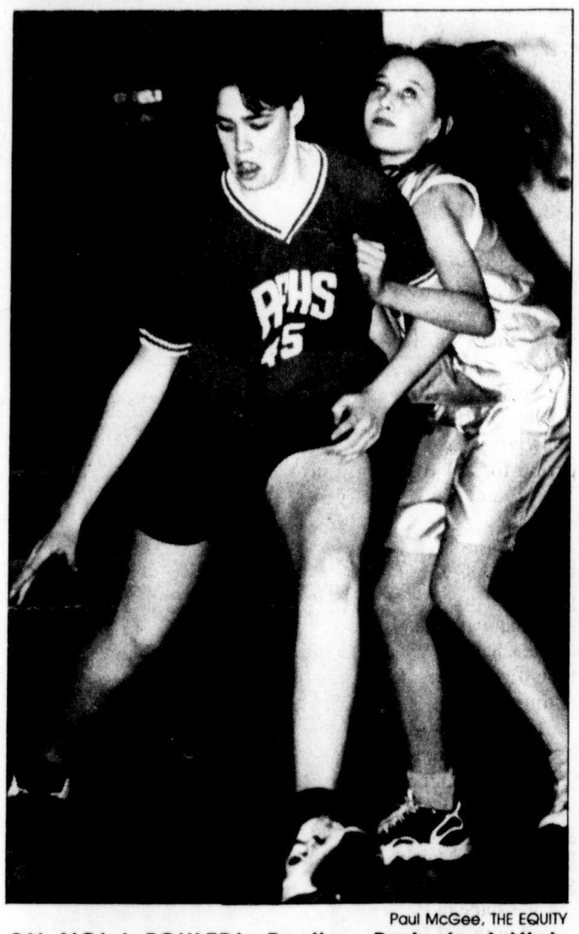
Stephanie Brown led the victors in scoring with 20 points, with Jessie Woolsey and Jackie McBane each chipping in with 12.

Cadet boys

The cadet boys didn't fare as well Friday, losing 43-32 to Symmes High School in the quarter-final.

"We weren't really in the game," says Panthers coach Ken Polson. "We were close, but there was a gap we just couldn't close." Polson says Symmes ran up at least a 10-point gap early in the second quarter.

"We had a lot of good opportunities, but just didn't capitalize," Polson says. "We started off well, but we are definitely a group of individuals."



Paul McGee, THE EQUITY

OH NO! I FOULED!: Pontiac Protestant High School's Stephanie Brown tries to regain possession of the ball while a Symmes defender holds her back during Friday's sudden death playoff game. The PPHS Panthers crushed Symmes 73-17.

Polson says the boys had a problem playing as a team this year. They jumped to a 4-1 record early in the season "based on the ability of key players to go through and score," but weren't able to keep the pace, going 2-6 to finish the season at 6-7.

"We finally learned how to play a team game, but it wasn't enough," Polson says.

Polson says the season serves as a learning experience and should bode well for next year.

In Friday's game, Andrew Goncalves led the Panthers, scoring 28 of the team's 32 points. Polson says Peter Dolan and Caleb Beardsley also had strong games.

NO AUDIT – NO READERS
THE EQUITY –
Pontiac's only weekly newspaper,
ABC audited

WEST QUEBEC VETERINARY OFFICE
BUREAU VÉTÉRINAIRE DE L'OUEST DU QUÉBEC
Large animals - farm service / emergency
Service de ferme grands animaux / urgences
Chiropractic Animal Care, Physical Rehabilitation
Dr. JEFFREY KADER, D.M.V.
Dr. JENNIFER SCHENGILI, D.M.V.
Tel: (613) 761-8736 Mobile
(819) 682-2120 Bureau/Office
Emergency (613) 780-3997

CLUB MOTO NEIGE PINGOUIN SNOWMOBILE CLUB
ANNUAL GENERAL MEETING
Club Motoneige Pingouin
Penguin Snowmobile Club
Sunday, April 25th, 1:30 p.m.
Mansfield/Pontefract Municipal Hall
ALL MEMBERS WELCOME
COME SUPPORT YOUR CLUB
For more information call:
683-3400 or 683-2056

AUBERGE MONT BLANC
Portage du Fort, Quebec
Sunday, April 4 from 4 pm
TURKEY with all the trimmings
tea or coffee and dessert $10.95
Please reserve 647-5303 or 5499
BRUNCH EVERY SUNDAY
10:00 am - 1:30 pm
Adults $5.75 4 yrs. & under $2.50
Dimanche le 4 avril à partir de 16 h
DINDE avec GARNITURES
thé ou café et dessert 10,95 $
Pour réservation 647-5303 ou 5499
BRUNCH servi tous les dimanches de 10 h à 13 h 30
Adultes 5,75 $ 4 ans et moins 2,50 $

Papineau Farm Equipment Ltd.
NEW HOLLAND
216 Principale, Plaisance
Tel. (819) 427-6217

SPRING DAYS

Spring, at last! For 16 years now, spring has been the opportunity for us to invite you personally to come and meet with us during our traditional "Spring Days." To accommodate our increasing number of clients, we've decided to give you the chance to attend our conferences, to see our demos and to visit our booths during our two Spring Days.

A 10% discount
will apply to any parts you buy and pay cash on site.



We'll be waiting for you from 8 am to 8 pm on
April 7 and 8, 1999

- Come and be the first one to see the new **TL, TV** and **TN** tractor series by New Holland, as well as the new **diskbine 1412** and **round baler 648!**
- There will be representatives from New Holland, Kverneland, Sinto Racing and the Farm Credit Corporation.
- There will be numerous draws for everyone present during the two days.
- A lunch and a dinner will be served on site!

HERE'S THE PROGRAM FOR BOTH DAYS:

10 am Presentation of New Holland products
11 am Demos of an electronic Kverneland wrapper for big square bales and a Kverneland wood chipper
12 am to 2 pm Lunch served on the site
2 pm Conference by the Farm Credit Corporation
3 pm Machinery presentation and tractor trial
5 pm Lunch served on site
7 pm Conference by the Farm Credit Corporation
8 pm Demos of an electronic Kverneland wrapper for big square bales and a Kverneland wood chipper

Please note that all representatives will be available at their respective booth to answer your questions.

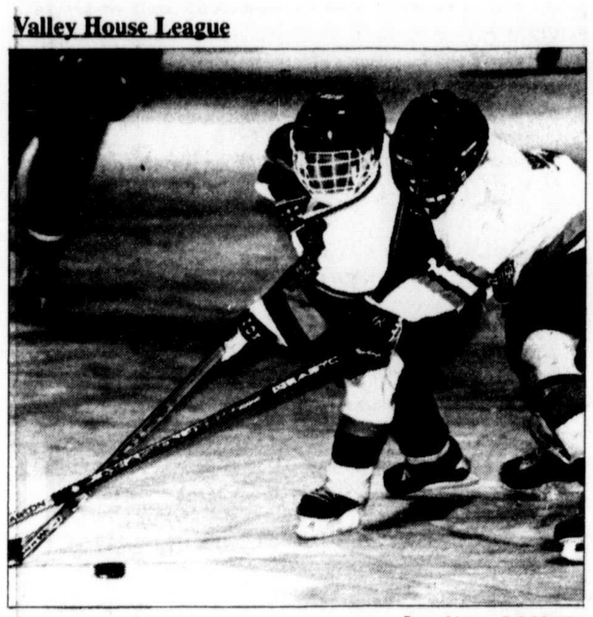
NEW HOLLAND Credit Company
Take advantage of excellent financial and leasing rates!
We're looking forward to seeing you on April 7 and 8.

SIDES OF BEEF & PORK
Also Custom Slaughtering & Processing
REICHE MEAT PRODUCTS LTD.
R.R. 3, Pembroke, Ontario 613-732-3773
Monday - Friday
8:00 a.m. - 5:00 p.m.
or by appointment

18th Annual Consignment Sale
Cattle - Machinery - Vehicles
Trailers - Small Items
HOBBS BROS SALE PAVILLION
Dwyer Hill Rd., Ashton
Friday, April 2nd, 9:15 a.m.
REDUCTION SALE FOR ALLAN BURNS: 4 Crossbred Cows w/c fall calves rebred Limo; 4 Limo heifers bred Limo; Also 20 crossbred cows with calves; plus a number bred cows some with calves.
SELLING FOR CARMEN YOUNG: NH 846 Rd Baler; NH 488 haybine; Gehl 72 chopper; Zero 20' feeder wagon; JD 3 pth rake; JD cult. 3 pth; IH 3 pth mower; Little Giant 30' elevator; 3 pth Beefes 6' rototiller; 3 pth 5' bushhog; 3 pth Kverneland 3 F 18" plow; 3 pth sprayer; Sq. bale chopper; 4 rd. feeders; self-locking headgate and cattle supplies.
SELLING FOR LATE WILMER CAMPBELL: MF 235 diesel w/c/ dual remotes; set of chains; 3 drum roller; farm scales.
CONSIGNMENTS: T56 truck loader; Zetor 3340 diesel 4 wd 43 hp 1216 hrs w/c self-levelling Allied loader; MF 135 diesel aux remotes w/c new Allied loader; 2 Ferguson 2085 gas; Int 584 diesel 2250 quick attach loader; 9N Ford gas rebuilt; Muirhill diesel 101 hp 4 wd rebuilt motor and injection pump; Vermeer rd baler 504I w/c spiral roller electric; Int 16 run seed drill; 2 tank spreaders 3000 & 2500 gal; NH 519 spreader 2 beaters & end gate; NH 379 haybine; 6 - 3 pth plows; 3 farrowing crates plastic bottoms; Ashley 40" poultry plucker; '73 Int ton truck as is; '91 S10 Chev as is; 2 Jamco trailers; Flatbed 30' tri-axle trailer electric brakes; Incubator; Quantity cedar posts; Lumber 2x4x8' - 4x4x8'&10'; plus many more large and small items to numerous to list - more coming everyday.
Terms: Cash or Acceptable cheque.
Auctioneer & Sale Managers
Hobbs Family 613-257-2537
Sale Day 613-257-7583
Ken McNeely 613-258-5988
Cellular 613-762-5578
Sale Times Approx.
Small Items & Tools 9:15 am
Machinery & Equip. 11 am
Cattle 2:00 pm
Owners & auctioneers not responsible for accidents

ESTATE FARM AUCTION
FARM MACHINERY, SHOP EQUIPMENT and FEED
4131-9th Line Road, Twp. of Osgoode. From Metcalfe travel east to 9th Line Rd., turn right and travel south for 3 miles, past Reg. Rd. 4, to 2nd farm on the left or from Vernon travel north on Hwy. 31 to Reg. Rd. 4, turn right and travel east to the 9th Line Rd., turn right. Watch for auction signs.
Saturday, April 10th, 10:00 am
To settle the Estate of the Late Bruce Presley
the following will be sold
MACHINERY and TRAILERS: AC 200 tractor w/cab, 18.4 - 38 duals; Ford 5000 tractor w/duals and chains; AC 160 tractor w/Kelly loader and chains; David Brown 1212 w/front end loader; Case 580 Super E backhoe w/extendicab boom 1986, good condition; Ponderosa 23' tandem gooseneck stock trailer, steel w/electric brakes; Triaxle 8'x20' checkerplate gooseneck flatbed trailer, w/20" removable wooden racks, electric brakes and winch (both trailers safetied in Aug. '98); AC 2300 12 1/2' disc w/20" blades; AC 2300 10' hyd. disc; AC 2000F semi-mounted 4 furrow plow, hyd. reset, 18" bottoms; MF 82 3 pth 3 furrow plow; Century 3 pth sprayer, 300 gal, w/30' booms; 12' chain harrows; JD 1240 corn planter, 4 row, good condition; Case 14 run seed drill w/grass seed box; 11' land packer; IH 580 tandem manure spreader, double chain top beater w/new floor; Gehl 250 manure spreader; IH 435 Baler; Inoculant applicator for baler; Allied automatic stooker; Gehl 880 mowditioner; NH 254 tedder; NH 1005 automatic bale wagon; 2 New Idea wheel rakes trail type; NH 36 crop chopper, flail type; Little Giant 45' elevator w/motor and hyd. lift; Hay wagon w/new 8' x 18' rack; Wagon running gear; Wagon w/round bale rack, homemade; Wooden feeder wagon; 2 round bale feeders; Bale spear; 6' 3 pth scraper blade; Heston 7020 forage harvester, 2 row, hyd. chute w/ 6' hay pickup; Gehl 16' forage wagon w/10 ton undercarriage; Dion 3 beater 16' forage wagon w/12 ton undercarriage, truck tires, and roof; Gehl 99 high throw forage blower; Gravity grain wagon w/10 ton undercarriage; White 7300 self-propelled combine w/12' grain head (318 Chrysler motor); New H.D. set of stone forks for front end loader; Geo. White Blizzard 2 stage 3 pth 6' snowblower; Geo. White 3 pth post hole auger; 3 pth hyd. wood splitter; 3 pth sickle mower; Rovibec silage cart w/4 hp Honda engine; Silo car straw chopper; Jamesway 14' silo unloader; Patz 55' silage conveyor, like new; Jutras 23' silage conveyor; 14' grain auger; Westeel-Rosco grain bin, 14' wide x 12' high; Rubber tired horse drawn oak buckboard; Set of sloop sleighs; '93 Ford 8' pickup box and liner; Quantity of scrap iron; Assorted gates; Stock tank; Baler twine; 2 electric fencers.
BARN and DAIRY EQUIPMENT: Zero 1500 litre bulk tank, auto wash; Serge Alamo vacuum pump; Chore Boy pipeline milker for 40 cows; Stable cleaner w/ 250' of new chain, right hand drive; 22 rubber 4'x5' cow mats; Electronic mastitis detector; 3 cow kickers; 2 stable fans; Champion model AD 8E hammermill, w/3 hp motor.
FEED: Approx. 5000 bales of hay (90% first cut hay, approx. 400 bales of second cut hay); Approx. 800 bales of straw; Compacted pile of silage corn off 25 acres.
SHOP EQUIPMENT: 4" steel lathe; 5 hp upright air compressor; Lincoln arc welder; wire fed mig welder; drill press; tire changer; Harris torches; air grease gun; air hyd. riveter; Jepson cut off saw; grinders; pressure washer; assortment of chains; paint guns; 5 gal parts washer; sandblaster; assortment of nuts and bolts; jacks; battery chargers; socket sets, including 1/2" deep and shallow impact wrenches; 1/2" shallow impact 3/8 to 1" with ratchets, power bars & extensions; 3/8 and 1/4" metric and imperial socket sets; torque set; vice; line wrenches; drill bits; snap ring pliers; combination wrenches, 1/2"-2"; 2 tap and die sets; 2 compression testers; 3 jaw gear pullers; 2 3/8 air drills; 3/4" air gun, air cutter; 250 Suzuki 2 wheeler; garden tractor; many other assorted items.
NOTE: Household items sell first, followed by shop equipment, barn and dairy equipment, feed and then machinery.
TERMS: Cash or Cheque with proper I.D.
Auctioneers:
James and Hill Auction Service Ltd.
Carson Hill 613-821-2946
Stewart James 613-445-3269

Valley House League



Dave Moore, THE EQUITY

GETTING BY: Chapeau's Bradley Fleury manages to skate around a Shawville defender in game three of the "B" pool playoffs. Chapeau won it 3-0 in Shawville.

Chapeau claims "B" title

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – The Chapeau Renegades claimed number one spot in the Upper Ottawa Valley Atom "B" pool, with a solid 3-0 upset over the hometown Atom I Pontiacs in game three.

Chapeau's Pierre Chartrand opened the scoring in the first minute of the game and the Renegades never looked back.

Nicholas Bechamp set up the first goal and went on to ensure the win, scoring twice, one unassisted; his other goal was set up by Chartrand.

This is only the fourth time in Chapeau's six year minor hockey history that a championship banner will be hoisted up to the arena rafters.

Pontiac at the regionals

Continued from page 7

said coach Ken Godin. "We were rusty but they really played a much better second game."

Sylvain LeGuerrier scored both Draveurs goals, one was unassisted, the other with Simon Allard chipping in.

The Shawville Bantams were blanked 6-0 in their first game against Gatineau but put in a much better effort in game two against Maniwaki.

Tyler Cluff scored the only Shawville goal in the first period for a 1-0 lead. Brian Young and Steve McCord set it up.

But in the end, Maniwaki scored quickly in the second period for a 2-1 lead, and it stay that way till the end.

The Chapeau Bantams lost their first game 5-3 against Aylmer.

Chapeau's Jean-Marc Chartrand got the first goal unassisted and Richard Martin score twice. Calvin Fleury got the only assist in the game off of Martin's second goal.

The Chapeau Bantams' run ended with a 4-0 loss to Papineau.



Sylvia Bakker, THE EQUITY

QUEENSWOOD CUP WINNERS: For the fifth year – third consecutive – the Shawville Curling Club took home the Queenswood Realty Cup, culminating a season-long competition among Eganville, Killaloe, Cobden and Shawville clubs. Playing for Shawville were (from left) Rollie Haley, Richard Marion, Gerald Bean, Ken Workman, Eganville's Patrick Foran, who presented the cup, Laird Murray and Ben Ethier. Missing are Fern Laliberté and Royce Richardson.

If you want your event covered,



call THE EQUITY 647-2204

MOUNTAINVIEW WELDING SERVICE

(Portable Welding)
4790 5th Conc., Quyon
WAYNE TUBMAN
458-2632
1-800-260-5922
"OVER 25 YEARS EXPERIENCE"



HOP TO IT!



HILLSIDE PIZZA
wishes you a Happy Easter

EASTER HOURS
APRIL 2 - 4 pm - 1 am APRIL 4 - 4 pm - 11 pm
APRIL 3 - 11 am - 1 am APRIL 5 - 4 pm - 10 pm

APRIL SPECIAL
SAVE $1 ON SMALL $2 ON MEDIUM $3 ON LARGE
(*Specials may not be combined with other specials)

Watch for more upcoming monthly specials
315 Clarendon, Quyon 458-2324

Shawville R.A. Registration

SOCCER
Ages 4 to 15
$30.00 per child
Info call
Steve Gray
647-6445



MINOR BALL
T-Ball (3 & 4 years)
5-Pitch ((5 & 6 years)
$15 per child



Minor Ball
(7-18 years)
$40.00
per child
Info call
Steve Gray
647-6445

6 - 8 pm Wed., April 7/99 at R.A. Hall
10-noon Sat., April 10/99 at R.A. Hall

Health, theme of Fort Coulonge W.I. meeting

JESSICA WOOLDRIDGE
W.I. member

FORT COULONGE - Helen Routliffe was hostess for the Fort Coulonge Women's Institute meeting March. As the theme was health, nurse Laurie Routliffe gave an insight into the medical services which have come to the Pontiac recently, and other services which may come in the near future.

It was good to hear that laser surgery is now available, cutting out the journey to Ottawa for treatment. It was also interesting to learn about Info Stop, a small canister which can be stuck in a fridge door, making medical details instantly available to doctors or others giving emergency treatment.

Laurie also spoke about dialysis, and a system to cut down the waiting time for patients who sometimes have to wait a year to be seen. Hopefully, the time will be cut to about a week. All this was very heartening news for us who live in the Pontiac.

Members welcomed back President Eileen Colton who had been in hospital for knee surgery. Eileen was loud in praise for all the wonderful care and treatment she had received from the CLSC and the physiotherapy department.

Members had brought donations for the Serge Belair Respite, which they support each year. A report was given on the recent Information Day held in Shawville. Each member gave a safety hint.

The next meeting is on Tuesday, Apr. 6 at 6:30 pm. New members will be warmly welcomed.

CWL card party

By BERNIE HENDRY
CWL member

CHAPEAU - The Chapeau Council of the CWL met at St. Joseph's Centre on Mar. 2 at 7:30 pm. The meeting was chaired by Gail Sullivan, who led the opening prayers as Father Harrington was unable to attend.

The correspondence was read, the conveners gave their reports, and our financial status was updated.

Some items from our agenda: A card party on Apr. 11 will raise money for our school child in Peru; plans for the March birthday party at Marianhill; the pre-Easter cleaning of our church.

This is our slate of officers for the next two years: Lois Tierney - treasurer; Bernie Hendry - secretary; Mary Nadeau - 2nd vice-president; Bernie Hendry - 1st vice-president; Angela Sullivan - president-elect; Gail Sullivan - president; Joan Sallafranque - past-president; Sr. Rose Mary Poirier - spiritual development; Angela Sullivan - organization; Joan Sallafranque - parish activities; Mary Nadeau - community life; Loella Gagnon - education; Bernie Hendry - communications and public relations; Joan Sallafranque - history.

Our next meeting will be Apr. 6.

Council wants property out of agricultural zone

Shawville Council
January 18, 1999

In attendance: Mayor Albert Armstrong, Clrs W. Atkinson, Harris, C. Hodgins, J. Hodgins, S. Murray, as well as D. Dowe, sec.-treas.

The purpose of the meeting is to request that the Armstrong Property, lots P-1 and P-4 be excluded from the agricultural zone.

Whereas the municipality of Shawville has the opportunity to provide a suitable site for an industry that would create needed jobs in the municipality;

Whereas the municipality of Shawville has been informed by the Ministry of Environment that we must make our present snow dump site conform with their new regulations or find a new site;

Whereas the municipality of Shawville has been approached by other parties who have projects that would be suitable for this property;

Whereas there is no other area large enough in the municipality for the type of development needed and that is also situated away from the residential area;

Therefore,it is moved by Clrs Harris and J. Hodgins that the council of the Municipality of Shawville support the recommendation from the Planning Advisory Committee that lot P-1 and lot P-4 of the cadastre of the Village of Shawville, Roll # 0651-27-3590, belonging to the Municipality of Shawville be excluded from the agricultural zone for multi-purpose uses and that this request be considered urgently.

YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER RETAILER CELEBRATES CANADA'S BEST SELLING MINIVAN.

15 YEARS OF MAGIC

When the world's first minivan rolled off Chrysler's Windsor assembly line 15 years ago, it was called the "MagicWagon." Because it magically transformed the way Canadians travel. And thanks to industry firsts like dual air bags, dual sliding doors and built-in child safety seats, Chrysler has been Canada's best selling minivan for 15 straight years. To celebrate this, your neighbourhood Chrysler retailer is proud to introduce the 15th Anniversary Platinum Series Minivan. You get all the standard features (over 28) that won it 1999 "Best Buy in a Minivan," plus extras like sunscreen glass and Platinum exterior colour. Now that's magic!

Supplies limited. 15th Anniversary Platinum Series also available on Extended Wheelbase models.



Chrysler 15th Anniversary Platinum Series Minivan

26T Regular Wheelbase Model Includes: •Special 15th Anniversary Platinum Series Badging •Exclusive Bright Platinum exterior colour •Sunscreen glass •3.0 L V6 engine •4-speed automatic transmission •Dual sliding doors •Power windows, locks and mirrors •Power rear window quarter vents •Air conditioning •7 passenger seating •Easy Out Roller Seats™ •AM/FM stereo •Next-Generation dual air bags •Child-protection rear door locks •Side-door impact beams •3 year or 60,000 km warranty

LEASE FOR $273/mo† for 36 months. Plus $3,565 downpayment or equivalent trade. Freight is included. NO SECURITY DEPOSIT.

OR PURCHASE FOR $21,799††

15th Anniversary Platinum Series

Chrysler wins Carguide's "Best Buy in a Minivan"* for 1999.

OR $0 DOWNPAYMENT FOR $377† A MONTH.

Only at your neighbourhood Chrysler retailer.

$750 GRAD REBATE† GOLDKey minivans

Dodge Dodge Trucks CHRYSLER

Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

Chrysler customers read the fine print: †, ‡‡ These are limited time offers which may not be combined with any other offers except Grad Rebate and apply to retail deliveries for personal use only on all new in-stock 1999 vehicles. Retailer may sell/lease for less. Retailer trade may be necessary. See retailer for complete details and conditions. † Based on a 36 month lease for vehicles equipped as described: Platinum Series Dodge Caravan/Plymouth Voyager 26T. Lease finance interest rates based on a 36 month term: 3.6%. Total lease obligation: $13,393/$13,572 with lease rates of $273/$377. Lease includes freight, and excludes licence, insurance, registration and taxes. Kilometres are limited to 61,200. Charge of $0.12/km for excess kilometres. Leases subject to approval by Chrysler Canada Credit Ltd. These are closed end leases with no buyback requirements. ‡‡ Price excludes $855 freight and includes factory to retailer incentives. * Dodge Caravan, winner of the 1999 Carguide "Best Buy" Award in the Minivan Category. ** Offer applies to select models excluding Dodge Viper and Plymouth Prowler. Rebate includes GST. Limited time offer applies to university and college graduates between October 1, 1996 and September 30, 1999. Visit us today at **www.chryslercanada.ca**



Heather Dickson, THE EQUITY

CT SCAN: Le 19 février dernier avait lieu le carte-o-thon organisé par le département de radiologie de l'Hôpital Communautaire du Pontiac. Cela avait lieu à la salle des Lions à Shawville et simultanément un autre groupe de joueurs de cartes était réuni à Masham, ayant tous un même but, i.e. ramasser des fonds pour l'achat futur d'un CT Scan pour notre hôpital. Le département de radiologie a contribué $4381. Les participants(es) (de gauche à droite): Anne Lavoie, Sylvain Rhéaume, Marlene White, Diane Vaillancourt, Martin Beaumont, chef, Eric Larivière, Claudie Duchaine, Joanne Grégoire; assis, Manon Legros et Hugo Rodgers. Absentes de la photo: Kathy Côté et Cathie Amyotte.

VOTRE OPINION

L'AMP a besoin d'aide

Cher éditeur en chef,

L'Association des motoneigistes de Pontiac désire faire le point sur les circonstances entourant la fermeture, cette saison, du sentier de motoneige entre Wakefield et Low et en informer la population, les motoneigistes, les municipalités et les commerces qui profitent de ce sport d'hiver.

L'Association est formée de quatre clubs de secteurs: Silver Wolves (Lac des Loups/Masham/Wakefield/Kazabazua); Sno-Mad (Hull/Aylmer/Luskville); Sno-Riders (Quyon/Wyman/Pontiac Station); Shawville (Shawville/Ladysmith/Bryson/Sand Bay) et leurs tâches sont les suivantes:

- Obtenir des propriétaires de terrains les droits de passages pour établir des sentiers
- Obtenir de la publicité des commerçants locaux pour afficher sur les sentiers
- Installer la signalisation sur les sentiers, au début et à la fin de la saison
- Entretenir et garder les sentiers sécuritaires durant la saison
- Recruter des volontaires pour agir comme aides sur les sentiers ou comme agents de surveillance
- Convaincre les commerces locaux de s'impliquer.

Considérée parmi les cinq plus grosses associations du Québec, avec une couverture de plus de 500 kilomètres de sentiers, notre Association a besoin de toute la coopération possible de la part des volontaires, des propriétaires de terrains et des commerçants, afin de, premièrement, satisfaire les motoneigistes et nos commanditaires et deuxièmement, d'attirer d'autres motoneigistes dans notre région, car nous savons tous combien notre région a besoin de développer sa vocation touristique.

Au cours des dernières années, le nombre restreint de volontaires, difficulté d'obtenir les droits de passages pour de long terme et le peu de participation de la part des commerçants, nous ont rendu la tâche difficile afin de bien préparer les sentiers dans certains secteurs couverts par notre Association et c'est dans ce contexte particulier que s'est présentée la situation du sentier entre Wakefield et Low. La coopération des motoneigistes volontaires de ces endroits nous aiderait grandement à la mise en état d'un sentier, pour la prochaine année.

C'est en qualité de président de l'Association des motoneigistes de Pontiac que je m'adresse à vous, afin de faire réaliser aux motogeigistes que si nous ne pouvons recruter plus de volontaires l'an prochain, les sentiers resteront malheureusement fermés.

Les municipalités et les commerçants pourraient grandement profiter en s'impliquant dans le développement de l'industrie touristique de notre région, plus particulièrement l'industrie de la motoneige. Si vous désirez vous impliquer, que ce soit au niveau des motoneigistes, des commerçants ou des municipalités, n'hésitez pas à me contacter.

Je vous remercie de votre collaboration.

Brian Middlemiss
Président, AMP
C.P. 345
Aylmer, QC
J9H 5E6
(819) 455-9313

Vos « poignées d'amour » vous gênent ?

Laissez la voiture à la maison et marchez : cet exercice simple donne des résultats de taille !

Défi santé : notre responsabilité à tous ! avec PARTICIPACTION

CLARENDON



VENTE D'UN IMMEUBLE
(par appel d'offres)

Un immeuble comprenant un terrain d'une superficie approximative de 8 361 m.c. sur lequel sont localisés un entrepôt à sel, une roulotte et 2 remises d'une superficie respective d'environ 222 m.c., 53 m.c., 42 m.c. et 27 m.c., le tout situé en bordure de la route 148 à Clarendon.

Renseignements : Société immobilière du Québec
Guy Borduas (poste 3314) ou Roger Drolet (poste 3318),
au (418) 646-1766.

Clôture des soumissions : Le jeudi 29 avril 1999
à 15 h à Sainte-Foy.

IMMOBILIER

Escroc cherche acheteurs...

Vaste choix: bungalows, triplex, condos, maisons de campagne.
VENTE RAPIDE. SANS INTERMÉDIAIRE.

Demandez Frankie (pagette): 123-4567

Aujourd'hui encore, trop de contrats de vente et d'achat de résidences se font à la légère.

Pourtant, quand il s'agit de vraiment protéger vos transactions immobilières, le recours aux professionnels certifiés par l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec (ACAIQ) demeure la seule vraie assurance.

La mission de l'ACAIQ consiste à protéger le public par des services et des mécanismes qui lui sont exclusifs:

- certification obligatoire
- service d'information
- comité d'inspection professionnelle
- comité de discipline (syndic)
- assurance responsabilité professionnelle
- fonds d'indemnisation pour les victimes de fraude.

Pour vraiment protéger vos transactions immobilières, recourez aux services de courtiers et d'agents certifiés.

En cas de besoin,
communiquez avec nous.
1 800 440-5110
www.acaiq.com

ASSOCIATION DES COURTIERS ET AGENTS IMMOBILIERS DU QUÉBEC

Il faut que ça bouge !

Ballon-panier, promenade, camping, canot... les Canadiens qui s'activent tous les jours ne s'en portent que mieux ! Que ferez-vous aujourd'hui ?

Défi santé : notre responsabilité à tous ! avec PARTICIPACTION

Entente de principe annulée

Délégation de la gestion des droits fonciers aux MRC

CHARLESBOURG – Le ministre des Ressources naturelles du Québec, monsieur Jacques Brassard, a confirmé récemment par lettre à madame Jacinthe Simard, présidente de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec, qu'il mettait fin à l'entente de principe intervenue en octobre dernier concernant le projet de délégation de gestion de certains droits fonciers.

"La réalisation du projet était soumise à certaines conditions permettant de garantir le maintien du service à la clientèle sans occasionner de coûts supplémentaires pour le citoyen. Or, depuis l'annonce de l'entente de principe, ces conditions ne sont plus réunies de sorte qu'il n'est plus possible de garantir la qualité des services au citoyen à moindre coût," écrivait le ministre Brassard aux dirigeants municipaux.

L'entente visait la prise en charge par les MRC de la gestion de certains droits fonciers comme la vente et la location de terres du domaine public, le service à la clientèle, le contrôle de l'occupation du territoire, le traitement de l'occupation des droits et les activités se rapportant à la mise en disponibilité des terrès du domaine public.

Le ministre Brassard précisait dans sa lettre que le Ministère n'est plus en mesure d'assumer les coûts associés à la délégation des responsabilités compte tenu des importantes difficultés quant au transtert du personnel du MRN aux MRC qui entraîneraient des coûts plus élevés que prévus particulièrement dans le cas du personnel qui serait déclaré excédentaire.

Précisant que le Ministère entend poursuivre la mise en oeuvre du programme de délégation de gestion des terres publiques intramunicipales, le ministre Brassard indiquait de plus: "Il m'apparaît plus judicieux pour le moment de poursuivre dans cette voie afin d'assurer le succès de ce programme et de tout mettre en oeuvre pour que les MRC développent toute l'expertise requise. Nous avons déjà conclu des ententes avec l'Abitibi-Témiscaminque et le Saguenay-Lac-Saint-Jean. Des discussions sont actuellement en cours avec les régions du Bas-Saint-Laurent, de l'Outaouais, des Laurentides, de la Côte-Nord, du Centre du Québec de même qu'avec la municipalité de la Baie-James. Je préfère continuer à faire porter nos efforts dans ce programme et chercher à l'améliorer plutôt que de prendre un risque qui pourrait pénaliser le citoyen."

CLSC CHSLD

Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac

located a short distance from Ottawa/Hull is seeking

REGISTERED NURSES

to fill:
Permanent full-time positions
and
Permanent part-time positions

You will have the chance to work in a friendly, team-oriented environment with up-to-date technology. Your skills as a caregiver will be enhanced by the opportunity to experience the diyersity of your profession including Medicine and Surgery, Obstetrics, Emergency/Intensive Care, Day Medicine, Gerontology. Educational opportunities are also available to encourage professional development.

REQUIREMENT:
- **member of l'Ordre des infirmiers(ères) du Québec;**
- **bilingual.**

Whether you are an experienced confident registered nurse or a new grad with enthusiasm and ambition, we need you now. Please send your résumé by mail to Mrs. Diane Lance, Direction of Human Resources, Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac, 160, chemin de la Chute, P.O. Box 430, Mansfield (Quebec) J0X 1V0, or by fax at (819) 683-3682. You can also reach us by telephone at (819) 683-1316.

Only the persons called for an interview will receive an answer.

CLSC CHSLD

Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac

est situé à une courte distance d'Ottawa/Hull et recherche des

INFIRMIER(ÈRE)S LICENCIÉ(E)S

pour combler des postes permanents à :
Temps complet
et
Temps partiel

Vous aurez la chance de travailler dans un environnement amical et orienté vers le travail d'équipe. Nous sommes un établissement avec une technologie de pointe. Vos connaissances seront rehaussées avec la possibilité d'expérience en médecine et chirurgie, obstétrique, urgence et soins intensifs, médecine de jour, gérontologie. Des opportunités d'éducation sont aussi disponibles pour encourager le développement professionnel.

EXIGENCES :
- **être membre de l'Ordre des infirmier(ère)s du Québec ;**
- **être bilingue.**

Vous êtes un(e) infirmier(ère) confiant(e) avec expérience ou un(e) nouveau(elle) gradué(e) avec de l'enthousiasme et de l'ambition, nous avons besoin de vous maintenant. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courrier à Mme Diane Lance, direction des ressources humaines, Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac, 160, chemin de la Chute, case postale 430, Mansfield (Québec) J0X 1V0, ou par télécopieur au (819) 683-3682. Vous pouvez aussi nous rejoindre par téléphone au (819) 683-1316.

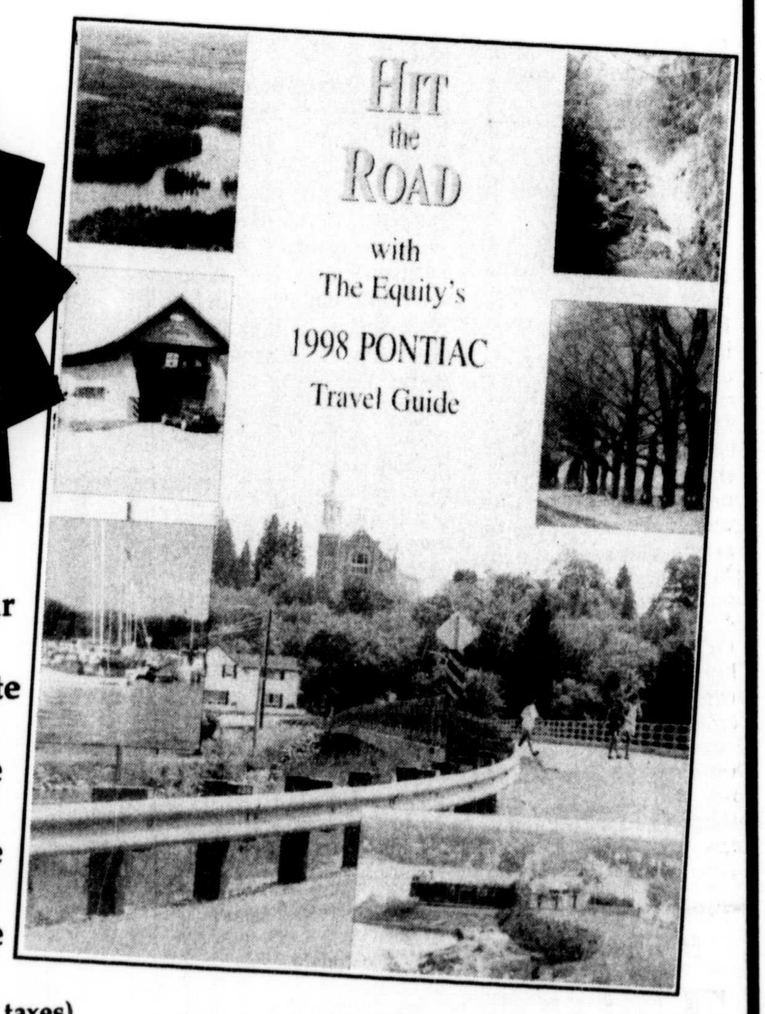
Seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse écrite.

THE EQUITY

invites you to be a part of the

1999 PONTIAC TRAVEL GUIDE

15,000
Copies distributed throughout Pontiac, Quebec and the Ottawa Valley



Full page, with full colour
$632.50
Full page, black and white
$391.50
1/2 page, black and white
$230.00
1/4 page, black and white
$132.25
1/8 page, black and white
$ 92.00
(All prices subject to applicable taxes)

Deadline for all advertising is March 31, 1999

Call Chantelle or Katherine to place your advertisement

Telephone: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

Pontiac Printshop Ltd.

"Home of THE EQUITY"

133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0



Paul McGee, THE EQUITY

SINGING POLICEMAN: Annual favorite Dominc D'Arcy stands with some of his fans after performing at Saturday's fund-raising brunch for the intellectually handicapped association. From the left: D'Arcy, guest singer Amanda Drolet, of Ottawa, Kim Wittig, Barry Wall, and Jeff Cameron.

Fund-raiser food and fun

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

CALUMET ISLAND – The third annual fund-raising brunch for the Pontiac Recreation Association for Persons with an Intellectual Handicap was a success again this year.

About 150 people turned out on a spring-like Saturday to enjoy the fine cooking at the Bouleau Blanc on Calumet Island. Once again, everyone reveled to the music of the singing policeman, Dominic D'Arcy. As well, Paulette Gauthier and her students entertained the crowd with fiddle tunes and step dancing.

Association president Lynn Cameron, of Portage du Fort, says she is happy with both the brunch and the support the group receives throughout the year.

"We're very pleased, it was a wonderful turnout," Cameron says.

About $700 was raised and the money will be used to fund the group's annual June outing. Cameron says one more fund-raising event – the rock-a-thon – will be held at the end of May at the Lions Hall in Campbell's Bay.

In addition to the brunch and entertainment, several door prizes were awarded, including two game-sticks from Luke Richardson of the Philadelphia Flyers.



Paul McGee, THE EQUITY

WORKSHOP: The West Quebec Literacy Council held a workshop Saturday under the theme "Creating a Learning Environment in the Home." From the left: Marilee Delombard and Leila Nulty, both of the WQLC, are joined by Lynn Ashton and Julie Daigle.

Obituary

Frank Lepack

Frank Lepack, Vinton, QC, passed away Friday, Feb. 5, 1999, at Pontiac Community Hospital, Shawville, in his 70th year, with his loving and caring family by his bedside.

Father Merlyn Ethier came to the hospital to say prayers for Frank and his family.

He leaves to mourn his wife of 42 years, Mary, six children and 14 grandchildren. Daniel (Susan) Lepack, Barry's Bay, Margaret (Marcel) Lepine, Renfrew, Catherine (Larry) Dombroski, Barry's Bay, Jeannette (Kevin) Stoppa, Barry's Bay, Beverly (Daniel) Rivet, Fort-Coulonge, Richard (Marthe) Lepack, Vinton.

Grandchildren Daniel, Christine and Joel Lepack, Brandon and Jorden Lepine, Meaghan, Derek, Gregory and Tyler Dombroski, Michael and John Stoppa, Trevor and Ashley Rivet and Matthew Lepack.

Also survived by his two sisters Frances Leach, Quyon, Monica Kluke, Otter Lake and one brother Kenneth Lepack, Sudbury, and several nieces and nephews.

Predeceased by an infant son Robert, Oct. 15, 1957, father Joseph, Feb. 14, 1971, mother Margaret, May 11, 1981 and two brothers Alex, July 8, 1998 and August, July 19, 1992.

Pallbearers were two sons and four sons-in-law.

Wake and prayers were held at Ringrose Brothers Funeral Home, Campbell's Bay, Feb. 6 and 7. Funeral was held at St. Elizabeth's Church in Vinton, Feb. 8 at 10 am. Father Tom Fitzpatrick celebrated the Christian Mass. He was laid to rest in St. Charles Borromeo Cemetery, Otter Lake. Father Tim Moyle said the prayers at the graveside.

After the burial, a lovely lunch was served in the Vinton Parish Hall by friends and neighbors of the family.

If you see news happening, call

THE EQUITY

and you could win for the top

TIP OF THE MONTH

THE EQUITY

"The Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

After 5:00 pm or on weekends call the following numbers with your news tip:

Cellular: 613-799-3595
Heather: 647-1937 **Sylvia: 647-5993**
Paul: 647-6473 **Dave: 647-5167**

You're gonna really, really, really, really, really, really talk.

Our new plan
TarifUniQ™
$18
a month*
600
minutes of
long distance calls

Subscribe now
1 888 TÉLÉBEC (835-3232)
www.telebec.qc.ca

Télébec
Close to you for 30 years

*Everywhere in Canada, weeknights and weekends.



Sylvia Bakker, THE EQUITY

THERE WAS A MOOSE: The 1st Bristol Brownies perform "There was a Moose" during their annual tea Mar. 20. From left, Brownies Jennifer Dale, Katie Beer, Rebecca Zacharias and Samantha Twolan, with assistance from Spark Krista Williams, lead the other Brownies.

Residents of Municipality of Bristol to get 911

Bristol Council
January 4, 1999

In attendance: Mayor Jack Graham, Crs Donald McCredie, Keith Smith, Scott Wilson, Chris Young, George Pirie and Ronald Dagg.

The mayor opens the meeting to the visitors present.

Peter Hanna is present and inquired on a couple of items on the agenda. He also requested copies of the minutes prior to their approval.

Douglas MacKechnie, president of the "Millennium Committee" and also Robert Fowler were present and presented a proposal for the Bristol Millennium Park Project at Pontiac Station. Council is to study the proposal before a decision is made.

Hubert Horner, the road foreman, was present.

Motion by Cr Pirie that we call for tenders for the sale of the following equipment: 6 cu. yd. London Salt and Sand Spreader - Rear Discharge Slide-In; 1.5 cu. yd. London Salt and Sand Spreader - Rear Discharge Slide-In.

Hélène Ladouceur, representing "Golden Peaks" senior citizens' services at Campbell's Bay, was present and explained the nature of their organization, and requested the use of the Bristol Community Centre once a month to hold a noon meal for the seniors of Bristol.

Motion by Cr Wilson that we support the "Golden Peaks" proposal in principle, to hold a monthly community meal for the seniors of the Municipality of Bristol, and also that we request them to furnish us with more information concerning their organization.

Motion by Cr McCredie that a notice be put in THE EQUITY advising anyone doing snow removal on driveways in the Municipality of Bristol, that they take special care to remove all snow left when pushing across municipal roads and streets, as the snow ridges become very hazardous when frozen.

Motion by Cr Pirie that we thank the Bristol Golden Age Club for their generous donation, which will help us defray the cost of operating the Community Centre.

Motion by Cr Dagg that we give a donation of $50 to the Shawville and District Minor Hockey Association.

Motion by Cr Pirie that we acknowledge receipt of a letter from Wm. Beveridge dated Dec. 20, 1998 pertaining to interest on tax arrears, and his comments have been noted. Also, inform him that the matter of interest has been discussed on many occasions, that the rate has been as high as 24 per cent in previous years, and has been modified several times, and that council feels the present rate of 18 per cent is in line with other municipalities within our local MRC.

A letter was received from Richard Wittenburg requesting council to plow the road that goes to the cottages at Pontiac Station. Motion by Cr Young that we acknowledge receipt of Mr. Wittenburg's letter and request him to meet with Mayor Graham and Cr Young to discuss this request further.

There was a discussion on the resolution received from UMRCQ to mandate them to pay the amounts collected in the name of the municipality under the bylaw respecting the fee calculation for 9-1-1 emergency call services directly to the response centre for the financing of their operations for the emergency calls. Motion by Cr Young that we adopt the said resolution providing there is a breakdown of all the costs.

Motion by Cr Young to give the mandate to the UMRCQ to pay directly to Centre d'Appel Régional de la Vallée de la Gatineau, the amounts paid by Télébec Ltée and Bell Canada and that it normally pays to the municipality and this, for the purpose of meeting the expenses of the response centre for 9-1-1 emergency calls that the municipality assumes by contract with the Centre d'Appel Régional de la Vallée de la Gatineau. The UMRCQ will then provide the municipality with a monthly statement of the amounts paid to the Centre d'Appel Régional de la Gatineau.

Motion by Mayor Graham that we write again to the Minister of Transport pertaining to the Bristol Mine Road, and inform him that we wrote to him on Aug. 20 and Oct. 22, 1998, respectively, and to date we have not received a reply to these letters, and it is obvious that they may have gone astray.

Motion by Cr Pirie that we submit an invoice to the Municipality of Clarendon for 50 per cent share of the repairs done on the wood chipper in the amount of $239.45.

Motion by Cr Dagg that accounts totalling $42,276.89 be paid for the month of December.

Committee reports were given.

Motion by Cr Young that resolution #98-12-269 be amended to add: and tenders must meet specifications as submitted or if this is not possible provide us with a 1999 factory built model.

Motion by Cr Smith that the proposed dog tax bylaw be removed from the agenda.

Motion by Cr Dagg that we request an update from Beaudry Bertrand concerning the infraction re File #1651-65-8323.

Motion by Cr Pirie that Mayor Graham and Cr McCredie check with some known tree cutters and obtain the lowest cost to cut down a tree that is on a municipal road on Strathcona St.

Frequent power outages a problem

Thorne Council
January 4, 1999

In attendance: Mayor R. Vowles, Councillors B. Krose, D. Thrun, J. Schock-Pulley, M. Guitard, E. Pasch and L. Pasch.

The annual vehicle inspection as required by the Société de l'Assurance Automobile du Québec was completed Jan. 5. Minor repairs are required on the two pumper trucks and the 1976 GMC is considered not road-worthy.

Members of council discussed the water crossing Sparling Road.

Moved by Clrs Guitard and E. Pasch to send a registered letter to the ratepayers who are three years in arrears in payment of taxes. Payment is to be received no later than 4 pm on Jan. 29, at which time a list will be sent to MRC Pontiac for the annual land tax sale for the non-payment of taxes or to our lawyer for collection according to the Civil Code, it is further resolved that the sec.-treas. be mandated to attend Land Tax Sale on May 13, at MRC Pontiac and that all or any properties not sold be adjudged to the Municipality of Thorne.

A presentation was made by the Public Security Committee regarding a generator, it was moved by Clrs Guitard and Krose that the Public Security Committee be authorized to purchase a 40 KW generator at the best possible price, quality and service and to arrange for the installation.

The W.D. Hay land tax sale file is deferred to next sitting of council.

The copyright to "Up the Hills to Home" held by E. Schrankler was discussed, it was moved by Clrs Thrun and L. Pasch to formalize an agreement with Mr.. Schrankler to transfer the copy right to the Municipality of Thorne.

Clr Guitard deposits the First Bylaw Project No. 90-002-M001 modifying Bylaw No. 90-001 "The Zoning Bylaw of the Planning Bylaws."

Council dispenses with the reading of the bylaw as the bylaw project is presented to all members of council.

Moved by Clrs Guitard and Schock-Pulley that the Municipality of Thorne adopt the First Bylaw Project No. 90-002-M001 modifying the Zoning Bylaw No. 90-002 of Planning and Land Use.

Consequently, it is ordered and statued by council and council orders and statutes the following:

Article 1: The specification grid being an integral part of the Zoning Bylaw is modified by adding industrial use - class 2 - in Zone 101.

Article 2: The present bylaw will be in force according to the law.

Moved by Clrs Thrun and Krose that an ad be placed in THE EQUITY for a Public Consultation meeting regarding the modification to the Zoning Bylaw 90-002.

Moved by Clrs E. Pasch and M. Guitard to donate $50 to the Pontiac National Midget Hockey Tournament.

Moved by Clrs Schock-Pulley and L. Pasch to donate $25 to the Maisons des Jeunes du Pontiac.

It is proposed by Clr Thrun and seconded by Clr Schock-Pulley to mandate UMRCQ to remit directly to Centre d'Appels Régional de la Vallée de la Gatineau the amounts collected by Télébec that would normally be remitted to the municipality and this to pay the fees of the response centre for 9-1-1 emergency calls that the municipality assumed by contract with Centre d'Appels Régional de la Vallée de la Gatineau. The UMRCQ will give to the municipality a monthly statement of the amount remitted to Centre d'Appels Régional de la Vallée de la Gatineau.

Varia: the following topics were tabled and discussed: Ottawa River Waterway, Transport Commission of Québec, Régie du Bâtiment, Hydro Québec, Thank you from the Pasch family.

Council discussed Hydro Québec frequent power outages, moved by Clrs Schock-Pulley and Guitard to send a letter to Hydro Québec and to ask member municipalities via the MRC Pontiac to support our request.

There were 11 deeds/mutations registered during Oct. and Nov. 1998.

Moved by Clrs E. Pasch and Schock-Pulley that invoices totalling $34,416.54 be paid.

All members of council completed the Disclosure of Pecuniary Interest forms.

Fire protection services for residents along Route 301 was discussed.

SPRING Home Improvement DAYS

RONA
L'express MATÉRIAUX
YOUR HEADQUARTERS
for all your building needs
MORE PRODUCT SELECTION
MONTHLY SPECIALS
LA COUR À BOIS #148
278, Route 148, Fort-Coulonge, Quebec
683-2555

CUSTOM BUILDING
CALL NOW FOR YOUR ESTIMATE
CONTACT: DENIS FORTIN
GENERAL CONTRACTOR
LICENCED RBQ #8105-3597-47
CONSTRUCTION RENOVATION 148
278, RTE. 148, FORT-COULONGE (QC)
TÉL.: 819-683-2555 • FAX 683-2423

CLÔTURE DUMOUCHEL FENCE
Ventes & Installations & Sales
P.C.V.
Clôture de maille
Clôture de ferme
Clôture de bois
Réparation de tous genre
• P.V.C.
• Chain Link
• Farm Fence
• Wooden Fence
• Any Kind of Repair
FREE ESTIMATES
Gaétan Dumouchel
Ile-du-Grand-Calumet Island
ESTIMATION GRATUITE
Tel. 648-2555 Fax 648-5173 Cell. 613-762-6585

Cook Up A Storm
WE PAY THE GST (Limited time)
INGLIS Self-Clean Ranges Really Know How To Get Things Cookin'.
Featuring:
• Self-Clean ranges that burn away baked on foods during a timed cycle.
• One-piece cooktop with no cracks or crevices to trap spills.
• LIFTTOP cooktop (on coil element models) for quick and easy clean-ups.
Inglis HOME APPLIANCES Quality You Can Trust
168 Raglan St. S., Renfrew, ON
432-7603
VISA MasterCard
J.J. Enright FURNITURE LTD.

SPRING SPECIAL
NOW ON
FREE ESTIMATES
Renovations of all kinds
* WINDOWS * DOORS
* SIDING * SOLARIUMS
Licenced for construction
Don't delay - call today for more information.
R T-C
Prop. Ive Baljak
BRYSON (819) 648-2933
Montréal (514) 334-3783
Ottawa (613) 233-7507
REVÊTEMENT TRANS-CANADA ALUMINUM
RBQ #2375-0797-73
1-800-363-0931
Serving Pontiac and the Valley since 1976

ROY'S PRO hardware
Highway 148, Campbell's Bay, Quebec
Licenced contractor RBQ #8103-7780-54
BUILDING SUPPLIES
Roof Trusses
Doors
Insulation
PVC Windows
Siding
COMPLETE LINE OF BUILDING MATERIALS
DELIVERY AVAILABLE
Financing Available on All Materials
OPEN: MONDAY TO THURSDAY 8:00 A.M. - 5:30 P.M.
FRIDAY 8:00 A.M. TO 6:00 P.M.
SATURDAY 8:00 A.M. TO 2:00 P.M.
Serving the Pontiac
648-2663 - Phone 648-5765 - Fax

Béton S & F Concrete
One mile west of traffic lights on Main Street, Shawville
Come see our mini waterfall fountain. Affordable prices.
GOOD TIME TO BOOK NOW for Roof and Carpentry Work, etc.
Complete Line of:
• Patio Stones
• Walkways
• Flower Edging
• Bird Baths • Etc.
Susan and Fred Wilson
647-3366

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited
Beachburg, Ontario
Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.
Also
Rebar, Wire and Fibre Mesh
1-800-267-0118
(Plant office, toll free)
• Septic and Holding Tanks
• Dry Well Chambers
• Weeping Bed Pipe and Fittings
• Septic Tank Pumping
• Steps and Railings
• Well Tile
Saturday Delivery
1-613-582-3459
(Day or Evening)

Powell's CARPET SHOP
The Valley's LARGEST SELECTION
IN-STOCK:
CARPET — VINYL
SPECIALS from $6.99 sq. yd.
100'S OF REMNANTS — ROLL ENDS AREA RUGS
RENFREW
850 O'Brien Rd.
432-9191
ARNPRIOR
106 McGonigal St. W.
623-2020
WALL TO WALL EXPERT INSTALLATIONS OR DO-IT-YOURSELF SUPPLIES

Sharing a Healthier Future™ with PARTICIPACTION®

Former resident, George MacLean, a trail blazer in 1911

I noticed and read the article about the blood clinic. It more or less stated that they had been a rarity in our community. I remembered them being in the Anglican Hall when Ernie Dagg was living. After asking several local people, they seemed to agree.

If you received your hydro bill and read the enclosed pamphlet, you will notice the 20th anniversary of the official opening is being celebrated. My husband Bert worked on this project in 1978, 1979, 1980 and 1981, and was at the first official opening. He has many photos of the lavish meal provided. How time passes!

Roy Naumann celebrated his birthday recently at his home. Family members attended a dinner in his honor and joined in the celebration to mark this special occasion.

Tuesday night, the euchre was held at the Vibert Pavilion with a great crowd in attendance. Ladies' high was a tie between Phyllis Hearty and Iris Smith. They split the prize, second was also a tie between Bella Lasalle and Dora Hearty. They split the prize. Men's high was won by Alfred Dubeau, second was a three-way tie between Donat Rivet, Arnold Hearty and Dave Frost. Donat Rivet was the winner after a draw. The door prize was won by May Wilson. Delicious refreshments were served by Agnes Klaiber and Alice Ryan.

The community was shocked and saddened to hear of the sudden death of a long-time member of our community, Emily Cahill. Emily will be sadly missed by her husband, family and many friends. She had been an active member of our community.

The Golden Age Club held a successful bake sale at the Canadian Legion on Friday morning. The food was completely sold out by noon.

The CWL held its first euchre in its new premises with a huge crowd in attendance on Thursday evening. Ladies' high was won by Annette Ryan, second was won by Linda Romain. Men's high was won by Emile Devlin, second was a tie between Donat Rivet and Tom Hearty. After a draw, Tom Hearty was the winner. The door prize was won by Liz Crawford. Other door prizes were won by Yvette Ryan, Georgette Robitaille, Cecile Menard, Madeline Craig, Bert Kelly, Bob Martin, Romulus Lasalle and David Bertrand. These prizes were donated by various members of the CWL. The 50-50 draw was won by May Wilson. Delicious refreshments were served. The proceeds go to Share-Lent.

Birthday wishes to Gladys Walsh who celebrated her birthday on Wednesday. We wish her many more happy birthdays.

Over time we have important people in our community who have been famous or are famous now. Sometimes their activities remain relatively unknown. It will be 88 years since a former resident of

Campbell's Bay

Iris Smith



648-5821

Campbell's Bay for many years started his mid-March tour across North America, leaving New York City on rubber wheels. He was an adventurous truck driver of that time (1911). On this cross-continental journey he was employed by Saurer Motor Co., which with tire manufacturers and other automotive firms hungry for publicity, financed this great journey. He was accompanied by a photographer, a guide and helper. When they came to bad places, they all had to work to get through. They did not encounter these bad places until they were in the mid-western states. Some places were nearly 5,000 feet above sea level. In California he was 235 feet below sea level. They reached San Diego in July, having crossed 11 states, the continent's greatest mountain ranges, a dozen rivers, one of which was the Mississippi. The truck had been pushed out of bad places by cowboys and indians, stopped by snow, stuck in mud, pulled by mules and horses and blocked by huge boulders in dried-up river beds. Some reports have it that an American was the first to complete this journey, but he arrived in Venice, California in August, almost a month after George MacLean. How could a Canadian be the first?

Photos and a write-up about this trail-blazing expedition are on display in the company museum of Mack Trucks Ltd, which bought out Saurer Motor Truck Co. in 1911.

George was born at Beachburg and died in 1962. His wife Margaret was born in Bryson and they lived in town for many years. They had one son, John, who grew up here and died in his early 50s.

His experience at his truck-driving career was in Toronto where he drove a mechanized delivery van, one of the first belonging to the Eaton Co.

George was a very intelligent man and could figure out most problems that faced him, at the drop of a hat.

Visiting us on Sunday were Elwyn and Isobel Smith of Ottawa. Nice to have the visit.

Kayla Morin spent the weekend at Calumet Island visiting her aunt and uncle, Ross and Colleen Baird and family.

Ian Belanger of Carleton Place visited with his parents Elmer and Maureen Belanger on the weekend.

Anniversary wishes to Debbie and Mike Bertrand and G.C. and Cathy Meilleur who celebrated this past week.

Birthday wishes to Gisele Peron, Gladys Walsh, Ken Lagarde, Madeline Craig, Cory Sullivan, Marion Crawford, Diane Wilson and Lyle Brown, all celebrating birthdays this week.

Birthday wishes also to Charlene Moore who celebrated her 19th birthday this week. She is presently attending Marvel Hair School and hopes to graduate in June. Congratulations.

A birthday party was held at the home of Marion McTiernan to honor her son David's birthday.

Faye Stafford attended the fourth conference on Accessibility of Health and Social Services in the English Language on Mar. 26 and 27 at the Crown Plaza in Montreal. Participants explored the different strategies aiming to ensure that new service models respond to particular needs of the English-speaking clientele. She attended workshops on language of service and the adoption of human resources; use of Info-Santé by the English-speaking community and "The Elderly: New models for integrating care."

Faye also attended the ceremony commemorating the "International Day of the Francophonie" which was held at the Museum of Civilization last week.

People who attend day care had their annual trip to the sugar bush. They really enjoyed the smell of the sap boiling and the procedure. Many of them grew up doing this themselves.

Spring must be finally be here. The tulips are getting ready to blossom and some tiny blue bulbs are in bloom.

Johnny (Gordon) St. Aubin of Renfrew, formerly of Campbell's Bay, passed away earlier this week following an illness. He will be missed by all who knew him.

Wanda and Richard Bastien of Renfrew, son Jamie, his wife Colleen and daughter Candice Shaver and her friend Christine, visited with Elaine Godin on the weekend.

Emma Blaskie (Peter) passed away on Saturday. She will be sadly missed by family and friends.

I wonder how many people are aware of the plight of people who use insulin and must buy their needles. Needless to say, they are given free to drug users.



Sylvia Bakker, THE EQUITY

HIGHLY COMMENDED: Pontiac Protestant High School students Jenna Laframboise (left) and Shannon Nugent both received highly commended distinctions at the provincial level for their entries in the Commonwealth essay competition. Nearly 400 essays from 35 schools entered the provincial competition. The essays by these two Grade 10 students, along with all other PPHS entries, will now go on to England to be judged at the Commonwealth level.



Everything From Horses to Houses

Our classifieds run the gamut of your imagination. Buy or sell just about anything in the columns of our classifieds. Don't be left out!

647-2204 THE EQUITY



Garden Inn opening on Easter Sunday

Waltham



Eileen Labelle

689-2314

What beautiful weather we are enjoying this weekend. Hopefully it will continue during the week for the many church services far and wide which people will be attending in preparation for the Feast of Feasts – Easter, which falls on the first Sunday after the full moon which happens on or next after the 21st day of March, and if the full moon happens on a Sunday, Easter is the following Sunday.

Easter greetings to one and all and we hope the Easter bunny will bring an Easter egg to every child.

Mr. and Mrs. Brent Pilon and children of Casselman were weekend guests of Pierre and Edith Pilon. They visited Lillian, Ronnie and Gail Spinks and attended the silver wedding anniversary dinner of Mr. and Mrs. Don Pilon.

Organizing this surprise party for the Don Pilons were their sons Kevin and Jason, decorating the town hall - Tina Jolicoeur and food preparation was done by Jeannie Pilon. Twelve-year-old Amanda Pilon sang at the reception.

Rev. Father Belanger was celebrant of the Palm Sunday Eucharist which was a beautiful ceremony. Blessed palms were given to those attending both weekend masses. Children were altar servers along with adult Pierre Pilon.

Birthday wishes to Betty Chassie whose birthday is Apr. 3. A lovely party was held at the home of Mr. and Mrs. Serge Beaubien for her on Mar. 27 with relatives and friends attending.

Best wishes to Paul and Betty Ryan on the opening of "The Old Lilac Garden" Inn on Easter Sunday on their property.

Get well wishes to Ivan Smiley who was in an Ottawa hospital, to Roy Lavigne also.

Birthday greetings to Vi Pelletier, Gertie and Theresa Perry who will be celebrating their birthdays in April.

Sincere sympathy is extended to Bertha Keogh on the passing of her husband Jim Keogh in Edmonton on Mar. 5 and to other members of the family and friends. Bertha is the sister of the late Olive Hayward of Waltham and a friend of Sister Rita of Chapeau.

Betty Ryan enjoyed a few days in Montreal visiting friends Kluane Murray and attending the Claude Monet Exhibition at the Musée de Québec. Betty enjoyed the train ride from Ottawa to Montreal. It brought back memories, she mentioned, of the days she took the train in Waltham to Ottawa as a child. She claims downtown Montreal is truly a beautiful old city. She took the train the day of the storm and travelling to Montreal in the eye of the storm sure is something to be remembered, she said.

Surprise party for 70th

Otter Lake



Elizabeth Hahn

453-7326

Happy birthday wishes to Mrs. Hilda Mayhew who will be 92 years young on Apr. 9. Also birthday wishes to her grandson Pat Hahn who has a birthday on the same day. Best wises from all your family.

Sincere sympathy to the family, relatives and friends of Mrs. Peter Blaskie who passed away on Mar. 27.

A surprise birthday party was held in honor of Mrs. Gilberte Bussière for her 70th birthday on Mar. 17. She expresses special thanks to all her children, family members and friends for the love and lovely gifts she received.

A speedy recovery to Horst Loësche who is home from the hospital.

Sunday dinner guests at the home of Pam and Randy Thoms, Kathryn and Graham in Kanata were Patricia and Carson Russell, Michael Russell, Elizabeth and Cliff Hahn.

Patricia's birthday was celebrated. She received many lovely gifts. Everyone enjoyed a great meal.

Happy Easter everyone!



Lumber In For Savings!

W.A. HODGINS HOME HARDWARE

We've got your LUMBER and Building Supplies

Summer is just around the corner

647-2731 647-6363

Main Street, Shawville, Quebec

Let us quote you on your upcoming projects

- Rafters
- Roofing
- Shingles
- Lumber
- Insulation
- Windows
- Doors
- Etc.

WE PAY THE G.S.T.

ON ALL SOFAS, CHAIRS, KITCHEN SETS, HUTCHES, BUFFETS AND SIMMONS BEAUTY REST BOX SPRING AND MATTRESSES IN-STOCK

Cash and carry only



Lloyd & Marj Hodgins Furniture

378 Main St., Shawville

647-3841

Tom Orr Cartage Shawville

WET BASEMENT? Call for Spring Specials

Tel.: 819-647-2670 Cellular: 613-761-2433

EQUIPMENT RENTALS

BACKHOE - DUMP TRUCKS - LOADER

Services	Products
Septic Systems	Crushed Stone
Landscaping	Top Soil
Lot Clearing	Sand • Fill
Basement Waterproofing	White Stone
Parking Lots	Black Earth
Demolition	Small Lots Available

NO JOB TOO BIG OR TOO SMALL

Insured and Guaranteed

FREE ESTIMATES

Licenced Contractor RBQ #8114-9460-53

Call anytime or stop in at the shop on Hwy. 148, Shawville at the hospital road.

Financing available O.A.C. on Large Jobs

TREE REMOVAL, ROOFING & LANDSCAPING SERVICE



- Free Estimates
- Fully Insured

LEE NEWTON, PROP.

819-647-6525

LARRY McGREGOR TERRY McGREGOR

"The equipment is ours... the savings are yours."

RENFREW RENT-ALL

CONSTRUCTION - HOME - SPORT

Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3

TELEPHONE (613) 432-3822

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCE SERVICE LTD.

"Serving the Pontiac and Ottawa Valley since 1976"

Tom Fraser

Tel: 819-458-2879 (Quyon)

819-647-2464 (Shawville)

• Free Estimates •

Specializing in heating and cooling systems, submersible pumps and water treatment systems.

SPRING SALE

PAINT SICO PAINT

(Specials in effect until April 2nd)

LATEX INTERIOR PRIMER

$18.99 3.78 litre #240110 $69.99 18.9 litre

CEILING PAINT

$19.49 3.78 litre #241112 $75.99 18.9 litre

SUNWORTHY YES - YOU - CAN WALLCOVERINGS

effective until May 21

40% OFF BOOK ORDERS ONLY

25 % OFF FABRIC BOOK ORDERS ONLY

Décor Sylvia

443 Main Street
Shawville, Quebec
819-647-2009

Proprietor: Sylvia Poisson-Hodgins

WANT THE BEST COVERAGE MONEY CAN BUY? THE EQUITY & PONTIAC PLUS THE ONLY NEWSPAPERS TO COVER PONTIAC & BEYOND EVERY WEEK 647-2204

MICKEY McGUIRE Equipment Rentals Ltd.

Landscaping - Septic Systems

- Backhoe
- Shovel
- Truck and Trailer
- Bulldozer
- Hydraulic Sweeper
- Rubber Tire Loader

FOR ALL YOUR EXCAVATING NEEDS

- Loam Fill
- Topsoil
- Crushed Gravel
- Pit Run Gravel
- Clear Stone

647-5760 Mobile: 720-2864

CAMPBELL'S BAY CIMENT

(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

- POURED CONCRETE FOUNDATIONS - RESIDENTIAL - COMMERCIAL
- FOOTINGS
- FLOORS
- REBAR, WIREMESH
- RETAINING WALLS
- LICENSED CONTRACTOR

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

APRIL						1999
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-
-	-	-	-	-	-	-

MAY						1999
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

SUMMER PLANS - As you make plans for summer, remember that Logos Land Resort, on beautiful Astrolabe Lake in Cobden does have fully serviced seasonal campsites still available for 1999! Excellent pricing at just $700 plus GST. Campers receive a substantial discount for both seasonal and daily waterpark passes. Right next door is the Championship 18 hole Oaks of Cobden Golf Course. Call today for more information 613-646-9765 or visit our website at http://www.logosland.com. 4ba7

FRIDAY, APR. 2 - Good Friday Service sponsored by the Shawville Clergy Association will be held at Bethel Pentecostal Church at 7 pm. Everyone welcome. For information call 647-3819. 2bm31

FRIDAY, APR. 2 - 10:30 am - Quyon - Good Friday Service at St. John's Church. All welcome. 1bm31

SATURDAY, APR. 3 - 4 pm to 7 pm - Spring Pancake Supper, Zion Lutheran Church, Schwartz, QC. Potato and regular pancakes, sausages, fresh maple syrup. Dessert. Adults $6, children $3. Everyone welcome. 2bm31

SATURDAY, APR. 3 - Easter Round and Square Dancing at Bethany Hall, Danford Lake, QC, from 8 to 12. Lunch served at midnight. Music by Ron Martin. Everyone welcome. Tickets $5 each. Sponsored by Bethany Hall Committee. 1bm31

SUNDAY, APR. 4 - 7:00 pm - Shawville Wesleyan Church "The Power of The Resurrection" a 60-minute drama film of the events of Easter. 1bm31

SUNDAY, APR. 4 - 11:00 am - Easter Service. Standard Church, 586 Main Street, Shawville. Theme: "Live One Day at a Time Through the Power of the Risen Christ." Everyone welcome. (Note: Daylight saving time begins). 647-2535. 1bm31

TUESDAY, APR. 6 - 7:15 pm - Annual Farmers' Market Association meeting, fairgrounds office. To plan for the new season and election of steering committee. 1bm31

SATURDAY, APR. 10 - Galetta Sale Barn - Horse sale - Tack 10 am, Equipment 12 noon, Horses 1:30 pm. For information call Ernie 613-623-3439 or 613-832-5810. Consign early. 6ba7

SATURDAY, APR. 17 - 9:30 pm - 1:30 am. Shawville Clarendon Fireman's Ball. Music by Tiger Tanner and The Wildhearts at Shawville Lions Hall. Tickets available from any fireman or at the door. Lunch served. Door prizes. 4ba7

COMING EVENTS

IBRYSON - Bryson Lions Club Old Time Dance every Saturday night at the Bryson Lions Hall at 9 pm. Music by The Brysonnaires. Hot lunch at midnight. $6 per person. Everyone welcome. otc

Ireland Tour - June 13 - 28, 1999 - Almost all inclusive. Escorted by Guy Jamieson and Con Hunt. Details Highland Travel, Renfrew. 1-800-865-8738 or (613) 432-5815. Evenings (613) 432-3269. 10bm31

MISCELLANEOUS

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - $8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

Ribbons - Family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4 " wide, assortment of ribbon colours. Pontiac Printshop 647-2204.

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY" can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204.

Wedding invitations and accessories. With every order of $200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204.

Business cards - 500 cards for $21.49 plus tax, includes your choice of 2 mainlines, raised black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204.

Wood, pressed, 3/4" thick, 12 ft long, 5 ft 2" high. Ten sheets or more $10 each or $12 per sheet. 458-2544. otc

Cabinet, one four-drawer heavy duty steel. Regular price $394, sale price $249. Pontiac Printshop, Shawville. 647-2204. xtc

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111.otc

Office furniture needed? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today 819-647-2204. xtc

Sawmill $4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, RR2, Kilworthy, Ontario P0E 1G0. qm31

MISCELLANEOUS

Princecraft SP 176 fish and ski boat, 115 h.p. Johnson motor and trailer, $15,000. Phone 647-5015. 2xm31

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Two new computer games. $60 OBO. Phone 647-3092. xtc

$$Chocolates$$ Spring is coming. Make lots of money selling Easter bars. New products available, fast delivery. Fund-raising available. 1-800-383-3589. qm31

M & R Feeds is your local dealer for Cover-All Buildings. 18' to 72' wide models available. 15 year warranty. (613) 735-3689. 4bm31

Why'd the chicken cross the road? To get to "M & R Feeds Chick Days!" May 4th, May 21st, June 15th, and July 7th. Pick-up dates. Poultry Starter & Grower Feed Programs. Poultry Supplies Program - April save 10%, May save 5%. M & R Feeds, "Just a Hen's Trot Away!". Quyon 458-2023. 4ba7

Sale still on at John Lambert Carpets, 214 Raglan St. So, Renfrew. 613-432-8111. All in-stock carpet and vinyl. No tax. 10% off all ceramic and area rugs. 2bm31

Waterbed - queen size, headboard with mirror, drawers and shelves, new, never used mattress, felt, heater. Antique chesterfield, excellent condition. 648-2216. 1bm31

Sink and toilet for sale. Call 648-2669. 1xm31

Sale on all steel buildings. Many sizes to choose from. Quonset, straightwall-Quonset or the new trussless design. Call Future Steel Buildings direct 1-888-534-2121 ext 616. qm31

Like new - white leather waterbed, 48". Everything included. Heater, mattress pad, rails. 648-5821. xm31

FARM LIVESTOCK

Bulls - Blue Paper eligible Red Angus bulls for sale. 613-524-5380. 4bm31

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM PRODUCE

Fertilizer - seed grain - grass seed, etc. - for all your cropping needs. Barclay, Dick and Son Farm Supplies 613-649-2440 or evenings 613-649-2620. 6bm31

Alfalfas, clovers, timothy, trefoil - numerous varieties, very competitive prices. We also carry *frost seeding* mixtures. Barclay, Dick and Son Farm Supplies 613-649-2440 or evenings 613-649-2620. 6bm31

Hay - square bales, $1.50 per bale, picked up at Quyon. 458-2544. 2bm31

Hay - round bales, 4 x 5, hard core, stored inside. 827-1818. 4ba14

FARM PRODUCE

Hay - round bales, 5 x 4, $25. 458-3244. 2bm31

100 bales of wrapped haylage. Phone 647-3007. 2xm31

Hay - 4 x 5 round bales. Phone 648-2538. 1xm31

Hay - round bales, delivered. (613) 432-5282. 5ba28

Chicks, turkeys, geese, ducks and pheasants. Order now. H.I. Hobbs & Sons. 647-2814. 12bjn16

Standing balsam trees in Shawville. Rabbits $5 to $10. 819-647-6186 farm or 819-663-3935 work. 1bm31

FARM EQUIPMENT

Kubota tractor, 75 h.p., 4 x 4, cab, loader. Hesston 85 h.p., cab, air. Other tractors, plus 5 backhoes. 613-432-2424. 1bm31

Dion wagon, New Holland 707 forage harvester. Phone 647-6237. 1bm31

CARS AND TRUCKS

1990 - Ford F 150 pick-up, auto, O/D. 1989 - Toyota Tercel, 2-door sedan, auto. 1987 - Mercury Tracer, 4-door, 5-speed. 1982 - Volvo 245 station wagon, standard. Richard Ledbetter 647-3651. 2xm31

Pembroke Honda - 1-800-273-0319 - 732-3673 - 1988 Honda Accord EX-I; 1992 Honda Accord EXR Blk; 1992 Honda Accord EXR Grn; 1991 Prelude SR; 1995 Plymouth Neon Sport; 1995 Honda Civic; 1988 Dodge Caravan; 1989 Jeep Laredo; 1993 Cadillac Seville; 1995 Ford Taurus W; 1995 Chrysler Cirrus; 1997 GMC EX 7 Cab 4 x 4. "We Buy Used Hondas." bm31

1992 - Sunbird, 4-door, auto, air, cassette, one owner, 143 k, $5,800. Safetied. 458-2182. 2bm31

1989 - Ford Bronco II, 4x4, two-tone blue, 219,000 km. Asking $4000. 453-7090. 2ba7

1981 - Mac 20 x 44 axle, new tires, very good condition, with VR Region 7 sticker. After 6 pm (819) 463-3866. 3ba14

WANTED TO BUY

Almost anything: From the attic to the basement, used furniture, antiques, one item or complete household. Cash paid. Complete auction services available. Call André Chrétien 648-5540. otc

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teasets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, Hummels, Royal Doulton, silver plate. For private appointment 1-800-267-2732, 514-684-3528. qm31

Bush lot owners - experienced in forest harvesting; both selective and clear cutting. If you are thinking about making a change in your bush, let's talk. 647-1948. Ron. 2ba7

Unsure of what to do?
I pay CASH, giving fair value for ANTIQUES.
Don't sell until you contact Fred!
We'll buy entire contents of households, cottages, attics, sheds, single items – furniture, toys, signs, old papers, magazines, dishes, tools, tins
Please don't throw anything out!
Call Fred Desabrais
Quyon 458-2268

WANTED TO RENT

Cottage - mature, reliable couple with references, no children, looking for waterfront cottage in quiet area, 15 - 20 minutes from Shawville, for summer months. 647-2039 evenings. 2xa7

FOR RENT

Calumet Island - 61 chemin des Outaouais. One bedroom apartment, private entrance, fridge and stove. Phone 648-2035. otc

Luskville - May 1st, 2 bedroom house, washer and dryer, large garage, on Hwy. 148. 455-2533. 3ba7

Norway Bay - 3 bedroom bungalow $450 with or without barn. 819-770-2835. 1bm31

Otter Lake - 1 and 2 bedroom apartments, heated and lighted, available immediately. Phone 453-7446. 2xm31

Quyon - apartment for rent. Phone 458-2348. otc

FOR RENT

Quyon - 3 bedroom apartment, heat and light not included, large living room, $375 per month, available April 1. Roger 458-2168. 1bm31

Shawville - 2 bedroom apartment, soundproof, fireproof, Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - 1 and 2 bedroom apartments. Phone 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - bungalow, 3 bedrooms, double garage, large lot. Available April 1, 1999. 647-5245. 2xm31

Shawville - cottage at Green Lake, available for month of June. Phone 647-2579 or 647-3452. otc

At Shawville Shopping Plaza, 1800 sq. ft. space with 10 private rooms, reception area, coffee room, bathroom, air conditioning, wheelchair accessible. Designed for office space and/or doctors' clinic/shared space an option. Contact Robert McCord 647-2825, Jim Hodgins 647-3019. otc

Stark's Corners - 3 bedroom house, large garden, May 1st. 647-6122. 2xa7

REAL ESTATE FOR SALE

Bristol - beef farm, 150 acres. 819-647-2316 between 16:00 and 19:00 hours. 4ba21

Bryson - 3 bedroom brick house with 1 bedroom apartment in basement ready to rent. Priced to sell. 648-2376. 1bm31

Luskville - All brick bungalow, large garage, 1 acre plus, 3 + 1 bedrooms, pool and wood stove. 819-455-9569. 2ba7

Mansfield - Farm land for sale, 367 acres, pasture land now. Completely electric fenced. Phone 819-683-3500 evenings. otc

Norway Bay - Home away from home - Four-season/2 bedroom cottage, Norway Bay, QC. Beautifully maintained, many improvements, large lot, guest cabin, tool shed. Large master bedroom, dining room, living room, kitchen and breakfast nook, large family/sunroom, large covered deck. Asking $89,900. Available immediately. Call evenings and weekends. 613-237-9614 or 613-233-7754. 4xa14

Shawville - large 3 bedroom bungalow, 2 full baths, hardwood and ceramic floors, 2 fireplaces, double lot in quiet neighborhood, $99,000. 386 Birch Street. Phone 647-2977. 2bm31

Well established convenience store for sale. Centrally located in Pontiac. Serious enquiries only. Apply to Box C, THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0. otc

BUSINESS OPPORTUNITY

Cash In/Cash Out Coke, Pepsi, Hostess, M&M. Restock established unique vendors in your area. No seller. Full-time, part-time. Minimum investment $13,980. 1-888-503-8884 (24 hours). qm31

Join the Excel Canada Team - A teleglobe company! Profit from the telcom explosion. Start your own business as an independent representative. Call 514-851-0558. qm31

Earn $3000 to $8000 per week plus. Guaranteed car lease. Gateway Computer. No credit needed. $450 down. Phone 1-877-210-7715. qm31

NOTICES

Going into business - we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today. 819-647-2204 or fax 819-647-2206.

Jehovah's Witnesses, friends, family. Find out the facts the Society doesn't want you to know. Free and confidential. JW FACTS, Box 294, Nelson, BC V1I 5P9. www.macgregor ministies.org. qm31

Walsh's Livestock and Auctions, Osceola, Easter Monday sale has been postponed until a later date. We now carry a complete line of sheep feeding and handling equipment. 613-646-7729. 1bm31

NOTICES

Learn auctioneering. Classes held April 17 - 23, '99. For information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, RR #5, Woodstock, Ontario N4S 7V9. 1-888-673-6999. qm31

TENDERS

Garbage Collection
The Municipal Council Township of Clarendon invites tenders for the collection of garbage at approximately 150 cottages in Sand Bay during the 1999/2000/2001 summer seasons. Garbage must be picked up on specified days and covered to prevent spillage. Recyclables must be kept separate from other garbage.
Interested parties please pick up specifics of contract at the Municipal Office. Tenders to be in municipal office by 5:00 PM on Tuesday, April 13, 1999. Interested parties may attend the opening of the tenders at 8:00 PM on the same evening at the Clarendon Municipal Hall. Council reserves the right to reject all or any of the tenders submitted.
Given at Clarendon this 26th day of March 1999.
Lorna Younge, Sec.-Treas.
Municipal Corporation
Township of Clarendon
C427 Route 148, Box 777
Shawville, QC
J0X 2Y0 1-0-m31

Appels d'offres
Collecte de Rebuts
Le Conseil municipal du Canton de Clarendon recevra des soumissions pour la collecte de rebuts pour environ 150 chalets d'été à Sand Bay pour les saisons d'été 1999/2000/2001. Les rebuts doivent être ramassés des jours spécifiés et recouverts pour éviter toute chute. Les objets recyclables doivent être séparés de tout autre ordure.
Les devis et renseignements peuvent être obtenus au bureau municipal. Les soumissions seront reçues jusqu'à 17:00 heures, mardi le 13 avril 1999. Les soumissions seront ouvertes le même soir à 20:00 heures à la salle municipale de Clarendon en présence de toute personne intéressée. Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.
Donné à Clarendon ce 26 mars 1999.
Lorna Younge, Sec.-Trés.
Corporation de la Municipalité du Canton de Clarendon
C427 Route 148, C.P. 777
Shawville, QC
J0X 2Y0 1-0-m31

SERVICES

Interior/exterior renovations. Windows, doors, siding, seamless eavesthroughing. D.R. Sales 647-6555. otc

Carpet & upholstery cleaning. Lloyd Hodgins 647-3841. otc

Interior/exterior painting, house repairs and roofing. Free estimates 647-2894 Brent. 4xa7

Campbell's Bay - Rooms with private bathrooms for seniors, to rent by the week or month, St. Joseph's Manor, 24 Reid Street. Contact Marilyn 648-5905. 2bm31

RENFREW STOCK
FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

PUBLIC NOTICE

Avis aux créanciers de clôture d'inventaire
Avis est par la présente donné, qu'à la suite du décès de Rhéal Hérault en son vivant retraité et domicilié à Davidson, cté de Pontiac, Province de Québec, survenu le 24 mars 1999 dernier, un inventaire des biens du défunt a été fait par la liquidatrice successorale Linda Hérault (Desjardins).
Toutes personnes ayant une réclamation envers ladite succession, devra en faire la preuve à la liquidatrice avant le 30 avril 1999, sinon cette dernière procédera par la suite à la liquidation des biens du défunt en ne tenant compte que des réclamations reçues en bonne et due forme.
Donné à Fort-Coulonge, QC
Ce 29ième jour de mars 1999
Linda Hérault-Desjardins
27, rue Lorrain, B.P. 1324
Fort-Coulonge, QC
J0X 1V0 0-1-m31

PUBLIC NOTICE

Notice to creditors and others
In the Estate of Rhéal Hérault deceased. All persons having claims against the Estate of Rhéal Hérault, late of Davidson, QC, who died on or about March 24, 1999, are hereby notified to send particulars of same to the undersigned on or before April 30, 1999, after which date the Estate will be distributed with regards only to the claims of which the undersigned shall have notice, and the undersigned will not be liable to any person of whose claim they shall not then have notice.
Dated at Fort Coulonge, QC, this 29th day of March 1999.
Linda Hérault-Desjardins
27, Lorrain Street, , P.O. 1324
Fort Coulonge, QC
J0X 1V0 0-1-m31

Avis de vente immobilière en vertu de l'Article 670 C.P.C.
Canada - Province de Québec
Cour Supérieure - District de Hull
No: 550-18-000179-982
500-02-004776-949
Banque de Montréal
Partie demanderesse
c.
John Paul Normandeau
et
Jewell Rutledge
Parties défenderesses
et
L'Officier de la Publicité des Droits de la Circonscription foncière de Pontiac
Mise en cause,
Désignation
"An emplacement situated in the Municipality of the Township of Clarendon, province of Quebec, known and designated as forming part of Lot number Ten C in the Tenth Range (pt. 10-C, R. 10) according to the Official plan and book of reference of the said Township of Clarendon, "circonscription foncière de Pontiac", of irregular figure and being more particularly described as follows:
COMMENCING at a point on the southwest side of the Concession Road between the Tenth and Eleventh Ranges at a distance of seventy (70) feet measured in a northwesterly direction from the division line between lots numbers Ten C and Nine B;
THENCE in a southwesterly direction along the westerly limit of the property of Edmund Hodgins or representatives a distance of one hundred (100) feet;
THENCE in a southeasterly direction along the southerly limit of said property of Edmund Hodgins or representatives a distance of seventy (70) feet to the division line between said lots numbers Ten C and Nine B;
THENCE in a southwesterly direction along said division line a distance of three hundred eighty-six (386) feet;
THENCE in a northwesterly direction, parallel to the southwest side of said Concession Road, a distance of two hundred seventy (270) feet;
THENCE in a northeasterly direction a distance of four hundred eighty-six (486) feet to the southwesterly side of said concession road;
THENCE in a southeasterly direction along the southwest side of said concession road a distance of one hundred fifty-five (155) feet to the point of commencement.
Distances are in English measure and said property is bounded as follows: -
On the northeast by the Concession Road and by part of the same lot belonging to Edmund Hodgins or representatives;
On the southeast by part of the same lot belonging to Edmund Hodgins or representatives and by lot number Nine B in said Tenth Range;
And on the southwest and northwest by part of the same lot belonging to Alexander Clinton Rutledge or representatives.
Together with the buildings thereon erected bearing the civic number C 183, 11e Concession, Rural Route 5, Shawville, Province of Quebec J0X 2Y0."
La mise à prix est fixée à 19,442.50 $, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, et que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.
Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J8X 4C2, le 20ième jour de mai 1999 à 11 h 00.
Le shérif-adjoint,
Jean-Guy Rochon
Palais de Justice
Bureau du shérif
17, rue Laurier, pièce 0.210
Hull (Québec) J8X 4C1
Hull, le 24 mars 1999. 0-m-31

PERSONALS

Why sit there wondering about life? Accurate, honest, 24 years experience. Rollande, reading by telephone or office. Mastercard or Visa accepted. 819-684-6125. xja30/00

THANKS

Boucher, Mike - I would like to thank my family and friends for their visits, gifts, cards and phone calls during my stay in the hospital.
Special thanks to Brenda Young, Donnie Stanley and the doctors and nurses at the Pontiac Community Hospital.
Your thoughfulness and concern will long be remembered.

Davies - The family of the late Maye Davies wish to thank everyone who braved the inclement weather to visit with us at the Hayes Funeral Home on March 3rd and 5th. Our mother would have fully appreciated the effort everyone made as she strongly disliked anyone having to be outside in weather that bad. Thursday saw the roads closed and the family members who found themselves snowed in at the "Just In Time Truck Stop" wish to extend their thanks to the staff there who made the time most enjoyable under the circumstances. We wish also to thank W.J. Hayes & Sons for their care and understanding. As well, to everyone who brought or dropped off food at Terry and Muriel's, please accept our gratitude. We very much appreciated the help Patsy Stewart, Myrna Palmer and Betty Petty gave in preparing and helping to serve the meals. It's at times like this that we can all appreciate what friends and good neighbors mean.
Thanks also to everyone who made donations to the Pontiac Hospital or Elevator Fund in mom's memory.

Gavan - Mohr - I would like to thank Dr. Ruth Vander Stelt and all the kind nurses and staff of Pontiac Community Hospital for all their excellent care.
Special thanks to the Respiratory Care girls - Marie-Eve, Nadia and Anne-Julie, for all their help. Also, thanks to all my family and friends for their phone calls, visits, cards, flowers and gifts. Your kindness and thoughtfulness will never be forgotten.
Thanks a million.
Jane.

Harris - We would like to express a word of thanks to all who participated in the organization of the fund-raisers and a special thank you to the Shawville/Clarendon Fire Department, Raymond and Paulette Gauthier, Atkinson's Bar, Dylan's Pizzeria, Ronnie Lance and to all who helped us during our time of need.
Leo and Gloria.

Kelly - The family of the late Ryburn (Ray) Kelly wish to express a sincere thank you to each and eveyrone who shared our sorrow in the loss of a dear husband, father, grandfather and brother.
Your thoughtfulness demonstrated through prayers, cards, flowers, masses, food and charitable donations and visitations were greatly appreciated.
Special thanks to Father Monaghan, Father Dobec, Father Ethier and Father Bill Penney for their support. Also, thanks to Dr. C. Greenough and all the nurses and staff at the Arnprior District Memorial Hospital. Pallbearers, choir and ladies' auxiliary for the lovely lunch served, to the Ottawa-Carleton Regional Police for providing the honorary escort and André Pilon and staff of the Pilon Family Funeral Home.
The Kelly Family.

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux papers 1 prix price

PLUS OUR WEB PAGE

15 mots pour 8,50 $*. 15 words for $8.50*.

* Plus taxes - Taxes extra.

	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

VISA accepted

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

THANKS

McRae - We would like to thank our friends and neighbors who visited the funeral home, sent cards and donations in memory of our brother Clifford who passed away suddenly March 21, 1999.
A special thanks to Pastor Isabel Black, to those who brought food to Isabel's and served the lunch after the service, to the pallbearers, Hayes Funeral Home and to those who helped at the cemetery.
A big thank you to all.
The McRae Family.

Unfailing prayer - May the Holy Name of Jesus be adored, honored and glorified throughout the whole world forever and ever. Amen.
Say this prayer six times a day for six days and your prayer will be answered.
H.E.A.

Merci Mon Dieu - Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
M.G.

IN MEMORY

Bourgeau - In loving memory of my dear dad, Dean, who passed away on March 30, 1989.
It has been 10 long years,
But it seems like only yesterday.
Today, tomorrow, my whole life through,
I will always love and remember you.
Sadly missed,
Shelley.

Chevrier, Alice - In loving memory of a dear mother who passed away March 30, 1998.
God looked upon his garden and found an empty space, then He looked down upon the earth and saw your tired face. He put His arms around you and lifted you to rest. God's garden must be beautiful for He only takes the best. He saw the road was getting rough and the hills were hard to climb, He closed your weary eyes and whispered "peace be thine." It broke our hearts to lose you but you did not go alone for part of us went with you to God's garden, your new home.
Sadly missed and forever remembered.
Putchie and Roy.

Russell - In loving memory of our mother, Emily Russell, who passed away March 30, 1998.
Though her smile is gone forever
And her hand we cannot touch
Still we have so many memories
Of the one we loved so much.
These memories are our keepsake
With which we'll never part
God has her in His keeping
We have her in our hearts.
Your daughters Doris, Eleanor and Shirley and grandchildren and great-grandchildren.
We miss you.

Flood - In loving memory of a dear father and grandfather, Albert, who passed away April 4, 1997.
He suffered much, he earned his rest;
The Lord took him for He knew best;
A greater gain from sacrifice.
Always remembered by Harry, Isabel, Lenny and Larry.

Cole - In loving memory of a wonderful mother and grandmother, Rita, who died April 2, 1986.
We do not go apart in grief and weep,
For we have known your tenderness and care.
Such memories are joys that we may keep,
And so we pray for those whose lives are bare.
You are not forgotten, still we can see your smile;
The blessings were given, and then
The God who lets us be lonely awhile
Will bring us together again.
Forever remembered with much love,
Judy and Mark.

Classified

French - In loving memory of Melissa, a dear daughter, sister and aunt, and Rodney, a dear son, brother and uncle, who passed away April 6, 1997.
Never more than a thought away,
Quietly remembered every day.
No need for words, except to say,
Still loved, still missed in every way.
Love Mom, Glen, Cynthia and Brett.

Sullivan - In loving memory of a dear mother, grandmother and great-grandmother, Frances, who passed away April 2, 1993.
Over my heart, in days that have flown,
No love like mother's love, has ever been shown,
No other worship abides and endures,
Faithful, unselfish and patient like yours.
Forever in our hearts.
Shirley, Ed and family.

Tubman - In memory of a dear aunt, Marion, who passed away March 30, 1998.
Gone but not forgotten,
Always in our thoughts.
Margaret, Sharon and Reuben.

Tubman, Marion - In loving memory of my dear mother who passed away March 30, 1998.
Mother, you are not forgotten,
Though on earth you are no more,
Still in memory you are with us,
As you always were before.
Gone but not forgotten.
Andrew and family.

Walsh - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Pearl Elizabeth, who passed away March 30, 1997.
We do not need a special day
To bring you to our mind,
For the days we do not think of you
Are very hard to find.
If all this world were ours to give,
We'd give it, yes and more,
To see your face and hear your voice,
Come smiling through the door.
Loved and always missed.
Lennis, Bruce, Kevin, Viola, Jeff, Jenny, Joey and Jerry.

CORRECTION NOTICE

We wish to draw your attention to the following in our current 'Great Weekly Sales' flyer.
Page 6 - Mag-lite flashlights, 65-2085X. Copy reads: With batteries. Should read: Batteries sold separately.
We wish to draw your attention to the following in our current 'Always Low Prices' flyer.
Page 4 - Assorted movie figures, 50-5642-2. Movie figures assortment may vary by location. No 'Batman' figures available.
We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.
cnote d312/313 - All Zones

PUBLIC NOTICE

This is to advise the residents of the Municipality of Clarendon that inspectors from MRC Pontiac's Valuation Department are working in the area. By law, you must allow them access to your dwelling after they have provided you with a photo I.D.

Thank you for your co-operation.

Clarendon Council

THE VILLAGE OF SHAWVILLE

TENDERS - GRASS CUTTING

The Village of Shawville invites tenders for cutting and trimming grass at the following parks in the Village for the 1999 season:

1. Mill Dam Park - Clarendon Street
2. Veterans' Park - Calumet Road
3. Centennial Park - Hwy. 148
4. "Wading Pool" Park - Centre Street
5. West Pumping Station - West Street
6. Springs - Calumet Road

Sealed tenders, submitted on tender forms, on the basis of a seasonal rate per park will be received until 4:00 p.m. April 12, 1999 at the office of the Secretary-Treasurer at the Town Hall.

Tender forms and other information may be obtained at the Town Hall. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

TWO-YEAR BUSINESS PROGRAM STARTS THIS FALL

The small business community in Ontario continues to experience job growth because of the ideas and abilities of entrepreneurs.

Learn the skills you'll need to be successful in business in the 21st century. Come to an information session about an innovative Business Program to be offered at Algonquin College in Pembroke this August. This 2-Year diploma program features:

- **A focus on small business management**
- **Practical and relevant business curriculum including accounting, business strategy, finance and business innovation.**
- **Use of Pentium computers and current software in fully networked computer labs**
- **Dedicated and outstanding faculty**

Plus a two-week work placement opportunity.

Attend a Special
BUSINESS INFORMATION SESSION
Tues., Apr. 27, 1999 - 7 p.m.
Room 201 - Pembroke Campus

CALL 735-4712 OR 735-4708 FOR MORE INFORMATION.

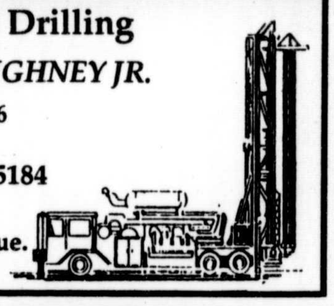
ALGONQUIN

We're at your service

Call THE EQUITY at 819-647-2204 to place your advertisment

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0



ACCOUNTING - BOOKKEEPING - INCOME TAX

Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant
- QST/GST reports and bookkeeping
- Financial Statements & Personal Balance Sheets
- Personal, Corporate, Trust & Estate Tax Returns
- Proprietorship, Partnership & Corporate Registrations

It pays to hire a professional
314 Main St., Shawville, Quebec
819-647-2403

DRYWALL CONTRACTOR & PAINTING

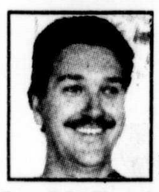
Clovitex Inc.
LICENCIÉ / LICENCED
29 Years Experience
Peinture - Painting
Residential / Commercial
Interior / Exterior
Roller and Brush
DON GAUTHIER
819-453-7682
Estimateur - Estimates
Ghislain Morin
819-683-3863
• JOINT FILLING • DRYWALL • INSULATION • SUSPENDED CEILINGS
• TIREUR DE JOINTS • POSE DE GYPSE • ISOLANT • PLAFONDS SUSPENDUS
Licenced RBQ - 2568-2089-04

GENERAL CONTRACTOR

CONSTRUCTION ROLATEC CONSTRUCTION
1452 Route 148, Campbell's Bay, QC
Bus: (819) 648-2663 Fax: (819) 648-5765
CONSTRUCTION & RENOVATION
ROY
(819) 648-2013

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO



Sales & Leasing Specialists
Phone: (613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453



Greg MacKenzie — Jim Brennan

ANTIQUE REFINISHING & REPAIRS

Shawville Antique Furniture Refinishing & Repair
20 years experience
Chair Caning
Upholstery





We buy anything old - Furniture, China, Old Toys, Signs - Don't throw it out - Call us first.
WE BUY GOLD AND SILVER
647-5793
31 Victoria St., Shawville

ANIMAL FEEDS

SHUR-GAIN
H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

AUCTIONEERING SERVICES

Auctioneering Services
PRESTON CULL
Computerized Auction Services
FREE ESTIMATES
(613) 649-2378
R.R. 1, Douglas, Ontario

REAL ESTATE AGENT

RE/MAX
Remax Direct Inc.
Courtier immobilier agréé
JOAN E. ORR
Agent immobilier affilié
Rés: (819) 647-2562
Pager: (613) 759-0706



INSURANCE

Looking for good service at competitive prices



Bob Villeneuve 224-8709

HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS
"TRY"



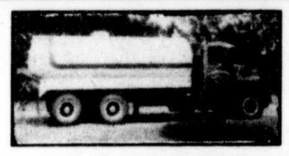
Henry Barnabe 682-8861

O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
84 AYLMER RD., BRISTOL
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

ELECTRICAL CONTRACTOR

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.
Since 1947
Electrical Contractor / Entrepreneur électricien
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM - INDUSTRIAL
ELECTRICAL, PLUMBING & HEATING SUPPLIES
24 HOUR SERVICE/FREE ESTIMATES
131 Victoria Ave., Shawville
819-647-2417 Pagers: 364-4471 786-8957
Fax: 819-647-2450



The Smart Choice for Home, Store and Office
Security & Fire Alarm Systems — Installation & Service

INSPECTOR - APPRAISER

LESTER McCANN

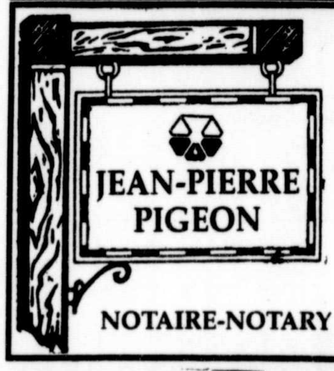


Residential Home Inspections



Antique Auto Appraisals
P.O. Box 245, Quyon, Quebec J0X 2V0
Tel: 819-458-2626 Fax: 819-458-1057
email: jmccann@cyberus.ca

NOTAIRE - NOTARY



C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

LAWYER

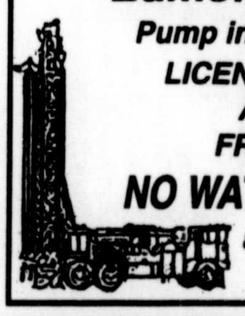
Denis Courtemanche
Lawyer - Mediator
98 Front Street
Box 430
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0



Tel: 819-648-5000 Fax: 819-648-5048
E-mail: denisavo@qouest.net

WELL DRILLING

Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
NO WATER - NO CHARGE



819-689-2215 - Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434

OPTICIAN - OPTICIEN

Randy Godin, Optician
3 FOR POUR 1
EYE EXAM
EXAMEN DE LA VUE
Repairs and some glasses same day
Réparations et certaines lunettes la même journée
LAURIER OPTICAL
OPTIQUE LAURIER
RENFREW, 108 Raglan St. S. 613-432-4488

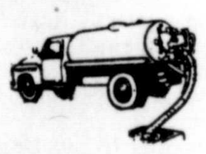
REPAIRS AND RENOVATIONS



Construction-Bonne Façon
Do-It-Right-Construction
Donald Lévesque
Licensed contractor
New construction & complete renovations
Phone/Fax: 819-683-5506

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

Artifacts bring back memories

Caldwell

Hermonie Sharpe



647-3459

Sometimes when older people pass away and if they have left a home with many old artifacts to the younger generation, they in turn often think these things are useless and they are either discarded as trash or given away.

There's one man who was left in this situation, but as he is of the generation who treasures these things, we are the lucky people to be able to profit by his thoughtfulness and he has given me the privilege of passing some of these things to you. Through time he is going to bring other things from the past to me and I'll gladly and proudly share them with you.

Can you imagine having a receipt written on Dec. 5, 1893 and it being in good shape? And postcards sent to brother Jim Smith who was at the time in Milestone, Sask. and Cabri, Sask. and these were sent in the early 1900's and the cards have Caldwell printed on the front of them. I have a picture of George, James, Rev. Wm Smith and Johnnie Smith taken on Mar. 27, 1910. In this family there was also Margaret - Mrs. Cooper of Temiscaming, Harriette - Mrs. Joe Emerson, Bristol Ridge, Jessie was a Sunday school teacher in the old Smith's United Church which is torn down and she was a home girl, Emma was Mrs. Tommie Alexander of Onslow Corners and Eleanor was Mrs. Andrew Tubman Sr. These people have all gone on to their rewards but have left a good impression on everyone who knew them.

Now Andrew Tubman Jr. of Aylmer owns the Smith and Tubman places in Caldwell. Thanks to his thoughtfulness we are able to look into the past.

The stamps on the postcards that he loaned me were one cent each and has King George on them.

Now I hope THE EQUITY will be able to pass these treasures on to you.

Watch "The Way We Were" this week and future issues for copies of these.

The writing on most of these cards can be read and shows how close these brothers were to each other. Jim came home to Caldwell to retire with his brother George and their niece, the late Marion Tubman, took care of them until they passed away. Marion has passed away over the past couple of years.

Birthday congratulations go out to my niece Lorraine Webster of Rochester, NY who celebrated on Mar. 27.

Did you attend the meeting concerning the park at Pontiac Station? Wow! What a meeting. It would be nice to have a place to hold family reunions or even just a place to go where one can get away from the crowds. Norway Bay has become too crowded which many of you already now and here's a beautiful beach belonging to Bristol and if it were just developed we could have something to show for our work and also a place to be really proud of. A few years ago, friends of ours held a reunion at Leslie Park and it was something that has stayed in our minds. Well, here's this ideal spot close to home, what's the fuss? When we fought for our town hall, people carried on the same way, but who are the ones who are proud of the hall today? We all worked together to make the hall a reality and if some people could see ahead of their nose, we could do the same again. Think it over well and remember we might never have a chance like this again. Never mind, trying to pick holes when someone is doing their best for our municipality and instead use your time for the good of your community.

Visiting with us over this past week were Marjorie Corrigan, Susan Wilson and Neil Sharpe, all of Shawville.

Sympathy goes out to the family and friends of Robert Mulvagh of Ottawa who passed away on Mar. 18.

In the daily paper on Mar. 23, there's a picture of a young chap on a horse and it reads "Ryan Orr, 18 and his horse, Sierra, didn't mind the weather during an outing at Split Rock Ranch on West Hunt Club Road in Nepean." This young man is Raeburn Orr's grandson, son of Larry and Karen Orr of Ottawa.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Alegra (Sinclair) Chapman who passed away in Pontiac Community Hospital on Mar. 21, in her 90th year.

Once again the Shawville Lionettes held their euchre for the month of April and as usual it was a success. Ladies' high was won by Claire Wilson, men's high by Laurent Lamadeleine, ladies' low by Jean Burnett, men's low by Clifford Whelan. The door prize was won by Phyllis Black and the 50/50 draw by Clifford Whelan. A lovely lunch with tea and coffee was served and enjoyed by all.

Congratulations go out to Bob and Corrain McCredie of Shawville who celebrated their 40th wedding anniversary on Mar. 28.

I had a very enjoyable visit this past Wednesday morning with Andrew Tubman of Aylmer.

Get well wishes are sent to Donnie McCredie of Norway Bay who had been a patient in Pontiac Community Hospital. Donnie is able to be home again.

The Bristol Pontiac Euchre Club has cancelled its Thursday night euchre on Apr. 1, but will continue on Apr. 8. The reason for cancelling is because the Easter Holy Week starts on Thursday.

Sympathy goes out to the family and friends of Lindsay Stewart who passed away in his 56th year.

Sympathy goes out to the family and friends of Lionel Duplessis of Bristol Mines who passed away on Mar. 25 at the age of 66 years.

Visiting with Raeburn Orr in Shawville over this past weekend were her son Reuben and wife Linda of Barrie.

Birthday congratulations this week go out to Marilyn Robicheau, Ryan Smith, Phillip Jean-Marie, Sadie Dean, Lars Horner, Joy Hodgins, Betty Petty, Madeleine Wittig, Maureen Carson, Carol Pirie, Frank E. Lacourse, Wayne Brown and Bob Carriere.

Special birthday greetings go out to my great-grandson Stephen Mako of Newmarket who celebrates on Apr. 3.

Anniversary congratulations go out to Frank and Marie Finnigan, Remi and Elizabeth Gravelle, Fred and Noëlla Dubeau-Eady, Doug and Lorene McLean and Dalton and Joy Hodgins. May you enjoy many more.

Easter is this coming weekend. I hope everyone has a very happy and safe holiday. This is Palm Sunday as I sit here and write. What a beautiful warm day. The thermometer on the north end of our house registers 10°C at 1:05 pm. Just hope Good Friday is the same.



Sylvia Bakker, THE EQUITY

EFFECTIVE SPEAKERS: Led by Annie Lefebvre's first-place win, six students representing the Shawville Lions Club placed in the Lions Club District A-4 Effective Speaking Contest last Saturday at Polyvante de l'Ile in Hull. Lefebvre (front) won the French Senior division and will go on to the Multiple District "A" Contest in Kingston in May. Last year, Lefebvre won this contest and took home $1,000. In last Saturday's competition, Phillip Holmes (second from front) won second, while Jennifer Hill (third) received an honorable mention in the English Intermediate division. Marie-Thérèse Coadou (fourth) placed second in the French Intermediate division. In the English Junior division, Steve McCord and Heather Rusenstrom placed third and fourth, respectively. All six are students at Pontiac Protestant High School.

Seniors enjoy dinner

Vinton

Bertha McGee



648-2669

In Ryburn Kelly's obituary, who passed away peacefully at Arnprior District Hospital on Feb. 23, I forgot to include that his loving wife and family were at his side.

Congratulations to Travis Corriveau who has 45 goals and 8 assists so far this season in hockey. He plays for a Fort-Coulonge team. He will soon tie the great one Wayne Gretzky or maybe pass him.

Mr. and Mrs. Jeff O'Brien and family spent a few days with his parents Leo and Joan O'Brien, Thomas and Louise O'Brien and family and other relatives and friends.

Pauline, Lisa, Maria and Stephane McGee spent a few days with Leo and Bertha McGee during March break.

Theresa Kelly from Pakenham spent a few days with her son Barry in Aylmer recently.

Well March break is over for the school children for another year. Now they can settle down to the closing of the school year and work hard.

Brady McCrank had a birthday Mar. 14, Phyllis Sloan and Thomas O'Brien on Mar. 21. We wish each and everyone a very happy birthday. A bit late, but better late than never.

Celebrating birthdays on Mar. 29 are Barney Holland and Laurie Graveline. We wish them the best in the year 1999.

Mar. 20 the Fort-Coulonge Knights of Columbus served a lovely turkey dinner to the senior citizens of Fort-Coulonge. The seniors are very grateful and thankful for what the Knights of Columbus do for them. Father Guillemette said Grace before the meal.

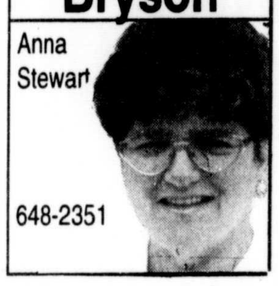
I know we all make mistakes, but one thing we should always make sure of is did we dial the right number? When you get a call early in the morning or during the night and it's not for you, it is very upsetting for senior citizens. I hope no one is offended by this, but it is just a reminder. Life is going so fast that sometimes we don't have time to think.

Mar. 27 a lovely meal put on by the Liberal Association was served in Bryson at the Forest Inn. Mr. Robert Bertrand had a few words of appreciation and praise for Mr. Bob Middlemiss who he then introduced to the large crowd that had gathered for the banquet. They came from Sheenboro, Shawville, Vinton and surrounding areas. Mr. Middlemiss made a lovely speech and encouraged each and everyone to continue working hard for the Liberal Party.

Happy Easter to everyone

Bryson

Anna Stewart



648-2351

Our sympathy to the Stewart family on the tragic death of Lindsay Stewart. This was the saddest wake and funeral I've ever attended.

Visiting with us over the weekend were Weston and Bernice Stewart of Onaping, Melvin and Monique Stewart of Mattagami, Jamie and Sylvie Stewart of Mansfield. Weston and Bernice also visited with Alan Stewart of Calumet Island. Joyce Stewart, Tom Laidlaw and Diane Stewart of Ottawa also visited with Alan. All were home to attend Lindsay's funeral.

Mary and Bert Forrest and their friends visited the sugar bush on Sunday. They are from Ottawa.

Happy 19th birthday to Julie Stewart of Mattagami. I'm sorry I missed your birthday Julie. I hope the Easter Bunny brings you lots of eggs.

Also our sympathy to Irvin Cahill and his family of Campbell's Bay. Irvin's wife, Emily, passed away last week. Emily taught school for many years. She taught some of my children. She will be sadly missed by her family and also her sister.

I was speaking to Nora Lepine in Newfoundland over the weekend. She said the weather was beautiful there. They are fine and was asking for everyone.

I was also speaking to my sister Barbara Graham in Vancouver. She said the weather was chilly with a lot of high winds.

Greetings to my brother-in-law Pat Wallace who is still a patient in the Queensway Carleton Hospital. Hope you soon are well Pat.

Greetings to Heather Stewart, Marcel and Melvin Bertrand in Mississauga, see you at Easter.

I hope everyone has a Happy Easter. Be carefui on the roads. Have a safe and healthy week.

Good attendance at card party

Quyon

Ada Daley



458-2536

Get well wishes to Basil Daley. He is in the Civic Hospital, out of Intensive Care now after surgery. Our prayers are being said for his recovery.

A bridal shower was held for Kim Mayhew at the Corner Club in Aylmer last Sunday afternoon. A large crowd of friends and relatives attended. She received lots of nice gifts.

A good crowd was in attendance at the euchre and rumoli party organized by Ruby and Don McCaligan last Saturday evening at the Quyon Legion Branch 231.

Mel Daley of Burlington has returned home after spending three weeks with his mom and dad here in Quyon. We miss him and his chitchat and especially his willingness and obliging help.

Mark Daley and his son Jeff spent the weekend in Quyon with Jeff's grandfather and mother Ron and Aggie Finlay.

Lornie Daley of Kanata was home and spent three days with mom and dad and his brother Mel. He left Sunday afternoon to go back home, so did Mel. His wife, Isla, has had ear problems. Her ear drum was affected and caused her lots of pain. We hope and pray it will soon be on the mend.

Sherry Daley and Kerri Hodgins have returned from Daytona Beach. They truly enjoyed their week's vacation.

Happy Easter to all our readers, friends, relatives and family. May the Good Lord bless and keep you!

Visitors enjoy maple syrup time

Charteris

Cora McNeill



647-2191

Sympathy goes out to the Stewart family and friends in the sad passing of the late Lindsay Stewart who was laid to rest on Saturday at Calumet Island in his own hometown.

Belated birthday wishes to Mrs. Dalton Hodgins who celebrated her birthday on Saturday at the Agricultural Hall with friends and neighbors. I'm sure everyone enjoyed themselves.

Also a birthday party was held at Atkinson's Bar Saturday evening for Teddy Lance from Charteris who celebrated his 60th. Best wishes go out to you both.

My daughter Bernice E. Hodgins spent Thursday afternoon with me, while Eileen was away. I enjoyed her company.

Sympathy to the Dagg family and friends on the death of the late Lawrence Dagg.

Norma Hodgins was a dinner guest with Eileen Smith and me on Thursday evening.

Wanda Smith, Jamie and little Konor visited us on Friday.

Get well wishes to Arnot Horner, a patient in PCH. Hope you are feeling better soon.

Wendy Johnston and daughter of Kipawa arrived Sunday to spend some time with her sister Rhonda Johnston and family in Shawville and with her aunt Wanda Smith and uncle Donny at the farm to be around as they are busy making maple syrup which they all like to see.

Eileen and I were out for a walk on Sunday afternoon. It was such a lovely day it was up in the 60's. The sun was very hot. We called in on Beulah Hodgins for a wee chat.

Birthday wishes go out to Peggie Smith and to Kenneth Emmerson who both have birthdays on Apr. 2. Hope you both have super birthdays with good health and much happiness. Also birthday wishes to Rhonda Johnston on Apr. 1.

Get well wishes go out to Patsy Emmerson who had surgery on her foot recently. We wish you a speedy recovery.

GREAT TRUCK - GREAT PRICE



1997 FORD F150
Short box flareside, V-6, 205 hp, auto, O/D, air, cruise, stereo, only 42,000 kms
$16,995
Jim New
Quality Pre-owned Cars and Trucks
290 Coumbes St., Renfrew, ON (613) 432-7036

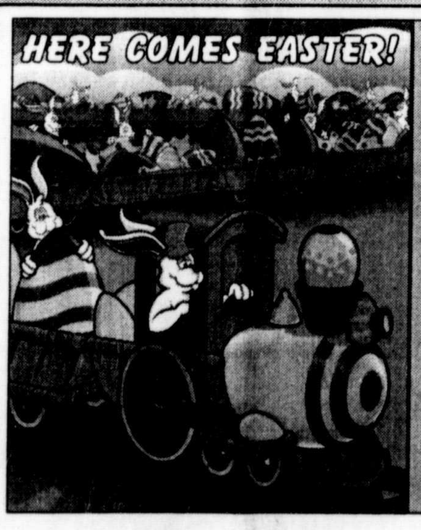
NEW IN OTTER LAKE
Salon "The Cutting Edge"
• EAR PIERCING • FACIAL WAXING • FOIL HIGHLIGHTS
Tues. & Wed.: 9 am - 5 pm
Thurs. & Fri.: 12 noon - 9 pm; Sat.: 8 am - 2 pm
320, rue Martineau, Otter Lake, QC



Nicole Ladouceur
Coiffeuse
Hairdresser

SPRING
Oil Change Special
(with this ad only)
Only $24.99*
Includes maximum 5 litres of Quaker State oil, filter, grease, top up fluids (up to 1 litre). Free 20 point inspection included.
(*Valid on most cars and light trucks.)
SMALL ENGINE REPAIR
Available on all types of equipment
FREE CAR WASH WITH EACH SPECIAL
MIKE'S GARAGE
Hwy. 148, Shawville
647-5889
Expires March 31, 1999

GIANT TIGER
YOUR FAMILY DISCOUNT STORE®

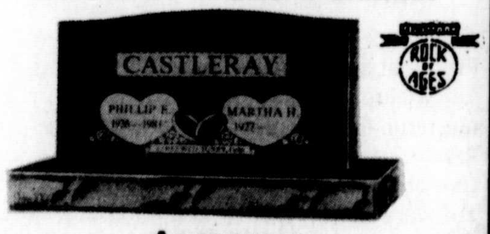


EASTER WEEKEND HOLIDAY HOURS

Thursday, April 1 9:00 am - 9:00 pm
Good Friday, April 2 9:00 am - 9:00 pm
Saturday, April 3 9:00 am - 5:00 pm
Easter Sunday, April 4 Closed
Easter Monday, April 5 9:00 am - 6:00 pm

HAPPY Easter
from all of us at Giant Tiger

YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
64 Main St., Cobden, Ontario
YOUR AUTHORIZED ROCK OF AGES DEALER



Announces
SPECIAL SEASONAL DISCOUNT
with savings to you on all monuments
For appointment or information:
Call: (613) 646-2275
or TOLL FREE 1-800-661-4354
Contact our representative
Terry Fitzpatrick
at 819-689-5692 (pager: 613-635-0181)
Many monuments NOW ON DISPLAY
INDOOR SHOWROOM FOR YOUR CONVENIENCE
Upper Ottawa Valley's Only Monument Manufacturer